

## PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**Decreto 28 maggio 2009, n. 230.**

**Delega al dott. Luca FRANZOSO, dirigente di terzo livello dirigenziale dell'Amministrazione regionale, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione autonoma Valle d'Aosta.**

#### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni;

Visto l'articolo 39, comma 5, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni in materia di lavori pubblici che attribuisce la possibilità al Presidente della Regione di delegare, in via generale o con riferimento ai singoli contratti, ai dirigenti regionali preposti ai singoli lavori pubblici la sottoscrizione dei contratti di appalto pubblico di lavori e di appalto pubblico di servizi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2158 in data 25 luglio 2008 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. 1998/2008, la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e i criteri per il conferimento dei relativi incarichi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1433 in data 22 maggio 2009 recante «Revoca dell'incarico di Direttore della Direzione sistemi tecnologici e conferimento dell'incarico di Capo Servizio del Servizio cave, miniere e sorgenti.» con la quale si attribuisce al dott. Luca FRANZOSO l'incarico di Capo Servizio del Servizio cave, miniere e sorgenti – terzo livello dirigenziale, posizione organizzativa A, con decorrenza dal 1° giugno 2009;

Ritenuto di delegare il dott. Luca FRANZOSO, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale sopra richiamata, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni d'interesse dell'Amministrazione regionale, al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

**Arrêté n° 230 du 28 mai 2009,**

**portant délégation à M. Luca FRANZOSO, dirigeant du troisième niveau de l'Administration régionale, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.**

#### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée, en matière d'organisation des services régionaux ;

Vu le cinquième alinéa de l'art. 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics, modifiée, au sens duquel le président de la Région peut donner délégation aux dirigeants régionaux compétents à l'effet de passer et de signer l'ensemble ou chacun des contrats relatifs aux marchés de travaux publics et de services publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2158 du 25 juillet 2008 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1998/2008, et des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1433 du 22 mai 2009 (Révocation du mandat de directeur des systèmes technologiques et attribution du mandat de chef du Service des carrières, des mines et des sources) par laquelle le mandat de chef du Service des carrières, des mines et des sources – troisième niveau de direction, position organisationnelle A – est attribué à M. Luca FRANZOSO, à compter du 1<sup>er</sup> juin 2009 ;

Considérant qu'il y a lieu de déléguer M. Luca FRANZOSO, mandaté par la délibération du Gouvernement régional susmentionnée, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, en vue de garantir le déroulement normal des procédures de passation desdits contrats et conventions ;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare il dirigente sopra richiamato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati,

decreta

1) il dirigente regionale dott. Luca FRANZOSO, incaricato con deliberazione della Giunta regionale n. 1433 in data 22 maggio 2009, è delegato alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale;

2) il dirigente regionale di cui al punto 1) è delegato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati;

3) il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 28 maggio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 29 maggio 2009, n. 231.**

**Nomina Commissione ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, recante «Interventi regionali in materia di diritto allo studio».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La commissione, prevista dall'articolo 12, punto 4, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, ed incaricata di esaminare le richieste di contributi straordinari destinati a studenti in situazioni di bisogno emergente a seguito di particolari circostanze, è composta come segue:

- Sig. Danilo RICCARAND, Direttore delle politiche educative dell'Assessorato dell'istruzione e cultura, con funzioni di Presidente;
- Sig.ra Zilena BÉTRAL, funzionario della suddetta Direzione, con funzioni di Segretario;
- Sigg.re Annamaria CERISE e Anna JACQUEMET, funzionari dell'Assessorato della sanità, salute e politiche sociali.

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer le dirigeant régional susmentionné à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers,

arrête

1) M. Luca FRANZOSO, dirigeant régional mandaté par la délibération du Gouvernement régional n° 1433 du 22 mai 2009, est délégué à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics et les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante ;

2) Le dirigeant régional visé au point 1 ci-dessus est délégué, en ce qui le concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers ;

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 28 mai 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 231 du 29 mai 2009,**

**portant nomination de la commission prévue par l'art. 12 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993 (Mesures régionales en matière de droit aux études).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La commission chargée d'examiner les demandes d'octroi des subventions extraordinaires en faveur des étudiants se trouvant dans une situation de difficulté du fait de circonstances particulières, prévue par le point 4 de l'art. 12 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, est composée comme suit :

- M. Danilo RICCARAND, directeur des politiques de l'éducation de l'Assessorat de l'éducation et de la culture, président ;
- Mme Zilena BÉTRAL, fonctionnaire de la Direction des politiques de l'éducation, secrétaire ;
- Mmes Annamaria CERISE et Anna JACQUEMET, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

La Direzione delle politiche educative è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 maggio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 29 maggio 2009, n. 232.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Signora ROULLET Laura di derivazione d'acqua dal torrente Grand-Lauson, a quota 1746,01 m s.l.m., in comune di COGNE, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla signora ROULLET Laura, giusta la domanda presentata in data 09.10.2006, di derivare dal torrente Grand-Lauson, a quota 1746,01 m s.l.m., in comune di COGNE, moduli massimi 0,30 e medi 0,20 di acqua, per la produzione, sul salto di m 39,10, della potenza nominale media annua di kW 7,67, da utilizzarsi a servizio del fabbricato ubicato in località Leuttaz del comune di COGNE, di proprietà della richiedente.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 3026/DDS di protocollo in data 20 marzo 2009, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 99,48 (novantanove/48), in ragione di euro 12,97 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di kW 7,67, in applicazione della delibera della Giunta Regionale n. 3134 in data 31 ottobre 2008.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere Pubbliche, Difesa del suolo e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 29 maggio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

La Direction des politiques de l'éducation est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 mai 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 232 du 29 mai 2009,**

**accordant pour trente ans à Mme Laura ROULLET la sous-concession de dérivation des eaux du Grand-Lauson, à une altitude de 1 746,01 m, dans la commune de COGNE, pour la production d'énergie électrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée à Mme Laura ROULLET, conformément à la demande déposée le 9 octobre 2006, la dérivation des eaux du Grand-Lauson, à une altitude de 1 746,01 m, dans la commune de COGNE, de 0,30 module d'eau au maximum et de 0,20 module d'eau moyen, pour la production, sur une chute de 39,10 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 7,67 kW, à utiliser dans le bâtiment propriété de la demanderesse et situé à Leuttaz, dans la Commune de COGNE.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 3026/DDS du 20 mars 2009 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 99,48 € (quatre-vingt-dix-neuf euros et quarante-huit centimes), à raison de 12,97 € pour chaque kW, sur la puissance nominale moyenne de 7,67 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3134 du 31 octobre 2008.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 mai 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 29 maggio 2009, n. 233.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta all'Ente Parco Nazionale del Gran Paradiso di derivazione delle acque superficiali con prevalente alimentazione da parte del Rû La Menère, in località Rovenaud del comune di VALSAVARENCHÉ, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso all'Ente Parco Nazionale del Gran Paradiso, giusta la domanda presentata in data 12.09.2007, di derivare dalle acque superficiali con prevalente alimentazione da parte del Rû La Menère, in località Rovenaud del comune di VALSAVARENCHÉ, moduli massimi 1,00 e medi 0,20 per la produzione, sul salto di m 3,20, della potenza nominale media di kW 0,63, da utilizzarsi a scopo didattico dimostrativo nel Centro di informazione ambientale per il recupero e la valorizzazione dei corsi alpini, del loro ecosistema, in particolare per la specie lontra, la cui realizzazione è prevista in località Rovenaud del comune di VALSAVARENCHÉ.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 4039/DDS di protocollo in data 23 aprile 2009, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 16,59 (sedici/59), corrispondente al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 3134 in data 31 ottobre 2008 per le derivazioni ad uso idroelettrico.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere Pubbliche, Difesa del suolo e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 29 maggio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 29 maggio 2009, n. 234.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al sig. CRE-**

**Arrêté n° 233 du 29 mai 2009,**

**accordant pour trente ans à l'établissement gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis la sous-concession de dérivation des eaux superficielles alimentées essentiellement par le Ru La Menère, à Rovenaud, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, pour la production d'énergie électrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée à l'établissement gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis, conformément à la demande déposée le 12 septembre 2007, la dérivation des eaux superficielles alimentées essentiellement par le Ru La Menère, à Rovenaud, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, de 1,00 module d'eau au maximum et de 0,20 module d'eau moyen, pour la production, sur une chute de 3,20 m, d'une puissance nominale moyenne de 0,63 kW, à utiliser à des fins pédagogiques et de démonstration dans le Centre d'information environnementale (dont la réalisation est prévue à Rovenaud, dans la commune de VALSAVARENCHÉ) pour la réhabilitation et la valorisation des cours d'eau alpins et de l'écosystème de ceux-ci, pour ce qui est notamment de la loutre.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 4039/DDS du 23 avril 2009 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 16,59 € (seize euros et cinquante-neuf centimes), correspondant au tarif minimum fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 3134 du 31 octobre 2008 au titre des dérivations pour la production d'énergie électrique.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 mai 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 234 du 29 mai 2009,**

**accordant pour trente ans à M. Rolando CRÉTON la**

**TON Rolando di derivazione d'acqua dal torrente Crêtes e dalla piccola risorgiva a quota 1800 m s.l.m., in comune di OLLOMONT, ad uso idroelettrico ed irriguo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al sig. CRETON Rolando, giusta la domanda presentata in data 28.12.2007, di derivare dal torrente Crêtes, a quota 1820 m s.l.m. e dalla piccola risorgiva ubicata a quota 1800 m s.l.m., in comune di OLLOMONT, moduli massimi 0,12 e medi 0,08 di acqua per la produzione, sul salto di m 210, della potenza nominale media di kW 16,47 e per l'irrigazione dei campi e dei pascoli antistanti l'alpeggio di proprietà del richiedente.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 3666/DDS di protocollo in data 14 aprile 2009, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 213,62 (duecentotredici/62), in ragione di euro 12,97 per kW, sulla potenza nominale media di kW 16,47, in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 3134 in data 31 ottobre 2008.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere Pubbliche, Difesa del suolo e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 29 maggio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 29 maggio 2009, n. 235.**

**Reiezione della domanda in data 02.08.2005 della Società Elettrica Saint-Oyen di derivazione d'acqua dal torrente Artanavaz, in comune di SAINT-OYEN, ad uso idroelettrico.**

**sous-concession de dérivation des eaux du Crêtes et de la petite résurgence située à 1 800 m d'altitude, dans la commune d'OLLOMONT, pour la production d'énergie électrique et pour l'irrigation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée à M. Rolando CRÉTON, conformément à la demande déposée le 28 décembre 2007, la dérivation des eaux du Crêtes, à une altitude de 1 820 m, et de la petite résurgence située à 1 800 m d'altitude, dans la commune d'OLLOMONT, de 0,12 module d'eau au maximum et de 0,08 module d'eau moyen, pour la production, sur une chute de 210 m, d'une puissance nominale moyenne de 16,47 kW, ainsi que pour l'irrigation des champs et des pâturages environnant l'alpage propriété du demandeur.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 3666/DDS du 14 avril 2009 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 213,62 € (deux-cent treize euros et soixante-deux centimes), à raison de 12,97 € pour chaque kW, sur la puissance nominale moyenne de 16,47 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3134 du 31 octobre 2008.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 mai 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 235 du 29 mai 2009,**

**portant rejet de la demande présentée le 2 août 2005 par « Société Elettrica Saint-Oyen » en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux de l'Artanavaz, dans la commune de SAINT-OYEN, pour la production d'énergie hydroélectrique.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È rigettata, per i motivi sopra esposti, la domanda in data 02.08.2005 della Società Elettrica SAINT-OYEN di subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Artanavaz, in comune di SAINT-OYEN, di moduli massimi 30 e medi 13,88 per produrre, sul salto di m 24,45, la potenza nominale di kW 332,71.

Art. 2

L'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricato della trasmissione del presente decreto alla Società Elettrica SAINT-OYEN, titolare della predetta domanda di subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico.

Aosta, 29 maggio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 29 maggio 2009, n. 236.**

**Reiezione della domanda in data 17.07.2007 della Società G. di M. s.r.l. di derivazione d'acqua dal torrente Ars, in comune di ÉTROUBLES, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È rigettata, per i motivi sopra esposti, la domanda in data 17.07.2007 della Società G. di M. s.r.l. di subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Ars, in comune di ÉTROUBLES, di moduli massimi 2,60 e medi 1,10 per produrre, sul salto di m 460, la potenza nominale di kW 496,08.

Art. 2

L'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricato della trasmissione del presente decreto alla Società G. di M. s.r.l., titolare della

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

La demande présentée le 2 août 2005 par « Société Elettrica Saint-Oyen » en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux de l'Artanavaz, dans la commune de SAINT-OYEN, de 30 modules au maximum et de 13,88 modules moyens pour la production, sur une chute de 24,45 mètres, d'une puissance nominale de 332,71 kW, est rejetée pour les raisons visées au préambule.

Art. 2

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargé de transmettre le présent arrêté à « Société Elettrica Saint-Oyen », titulaire de la demande en cause.

Fait à Aoste, le 29 mai 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 236 du 29 mai 2009,**

**portant rejet de la demande présentée le 17 juillet 2007 par « G. di M. srl » en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux de l'Ars, dans la commune d'ÉTROUBLES, pour la production d'énergie hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

La demande présentée le 17 juillet 2007 par « G. di M. srl » en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux de l'Ars, dans la commune d'ÉTROUBLES, de 2,60 modules au maximum et de 1,10 module moyen pour la production, sur une chute de 460 mètres, d'une puissance nominale de 496,08 kW, est rejetée pour les raisons visées au préambule.

Art. 2

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargé de transmettre le présent arrêté à « G. di M. srl », titulaire de la de-

predetta domanda di subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico.

Aosta, 29 maggio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 29 maggio 2009, n. 237.**

**Reiezione della domanda in data 17.01.2005 della Comunità Montana Mont Rose di derivazione d'acqua dal torrente Ayasse, in comune di CHAMPORCHER, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È rigettata, per i motivi sopra esposti, la domanda in data 17.01.2005 della Comunità Montana Mont Rose di subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Ayasse, in comune di CHAMPORCHER, di moduli massimi 26,20 e medi 8,10 per produrre, sul salto di m 396, la potenza nominale di kW 3144,70.

Art. 2

L'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricato della trasmissione del presente decreto alla Comunità Montana Mont Rose, titolare della predetta domanda di subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico.

Aosta, 29 maggio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 29 maggio 2009, n. 238.**

**Integrazione composizione Speciale Osservatorio regionale sul credito.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) La composizione dello Speciale Osservatorio sul credito, costituito con decreto n. 224, prot. n. 4885/GAB in da-

mande en cause.

Fait à Aoste, le 29 mai 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 237 du 29 mai 2009,**

**portant rejet de la demande présentée le 17 janvier 2005 par la Communauté de montagne Mont-Rose en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux de l'Ayasse, dans la commune de CHAMPORCHER, pour la production d'énergie hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

La demande présentée le 17 janvier 2005 par la Communauté de montagne Mont-Rose en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux de l'Ayasse, dans la commune de CHAMPORCHER, de 26,20 modules au maximum et de 8,10 modules moyens pour la production, sur une chute de 396 mètres, d'une puissance nominale de 3 144,70 kW, est rejetée pour les raisons visées au préambule.

Art. 2

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargé de transmettre le présent arrêté à la Communauté de montagne Mont-Rose, titulaire de la demande en cause.

Fait à Aoste, le 29 mai 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 238 du 29 mai 2009,**

**complétant la composition de l'Observatoire spécial régional du crédit.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) La composition de l'Observatoire spécial régional du crédit, constitué par l'arrêté du président de la Région

ta 21 maggio 2009, è così integrata:

– Marino VICENTINI – rappresentante della C.L.A.A.I. – Confederazione delle Libere Associazioni Artigiane Italiane;

2) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 maggio 2009.

Il Presidente\*  
ROLLANDIN

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

## ATTI DEI DIRIGENTI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Provvedimento dirigenziale 9 giugno 2009, n. 2402.**

**Riapertura del termine per la presentazione delle candidature per le cariche in seno al Collegio Sindacale di «Finaosta s.p.a.», di cui all'avviso pubblico approvato con provvedimento dirigenziale n. 1565 del 22 aprile 2009, sino al 23 giugno 2009.**

#### IL COORDINATORE DELLA SEGRETERIA DELLA GIUNTA

Richiamata la L.R. 23.10.1995, n. 45, recante «Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e, in particolare, l'art. 13 relativo all'esercizio delle funzioni dirigenziali;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2158 in data 25 luglio 2008 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1998/2008, la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e i criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata con deliberazione n. 521 in data 27 febbraio 2009;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2492 del 22 agosto 2008 relativa al conferimento dell'incarico di primo livello dirigenziale al sottoscritto;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2009/2011, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

n° 224 du 21 mai 2009, réf. n° 4885/GAB, est complétée comme suit :

– Marino VICENTINI, représentant de la *Confederazione delle Libere Associazioni Artigiane Italiane (CLAAI)* ;

2) Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 mai 2009.

Le président\*,  
Augusto ROLLANDIN

\* en sa qualité de préfet.

## ACTES DES DIRIGEANTS

### PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

**Acte du dirigeant n° 2402 du 9 juin 2009,**

**portant réouverture, jusqu'au 23 juin 2009, du délai de dépôt des demandes pour la présentation des candidatures pour les charges au sein du Conseil de Surveillance de « Finaosta s.p.a. », dont à l'avis public approuvé par acte du dirigeant n° 1565 du 22 avril 2009.**

#### LE COORDINATEUR DU SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel et, notamment, son art. 13 relatif à l'exercice des fonctions de direction ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2158 du 25 juillet 2008 concernant la définition des structures de direction en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1998 du 2 juillet 2008, les positions relevant des niveaux de direction, ainsi que les critères pour l'attribution des mandats y afférents ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2492 du 22 août 2008 concernant l'attribution du mandat de direction de premier niveau au signataire du présent acte ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 portant adoption du budget de gestion pour les années 2009/2011, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;



Vista la L.R. 10 aprile 1997, n. 11, e successive modificazioni, recante la disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale per incarichi in società, enti, istituti, fondazioni e associazioni, nonché in altri organismi pubblici e privati, in base a leggi, regolamenti, statuti e convenzioni e, in particolare, il capo II, che disciplina il procedimento da seguire per giungere alla nomina o designazione, nonché la sua pubblicità;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1545 del 5 maggio 1997, con la quale è stata individuata nella Segreteria della Giunta la struttura regionale responsabile dell'attivazione e della tenuta dell'albo delle nomine e delle designazioni di competenza regionale;

Richiamato il provvedimento dirigenziale n. 3244 dell'11 luglio 1997, concernente l'istituzione dell'albo delle nomine e delle designazioni di competenza regionale;

Richiamato il provvedimento dirigenziale n. 1565 del 22 aprile 2009, pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione n. 18 del 5 maggio 2009, relativo all'approvazione dell'avviso pubblico per la nomina degli organi sociali di «Finaosta s.p.a.», ai sensi della L.R. 11/1997 e successive modificazioni;

Considerato che, dopo il termine del 31 maggio 2009, indicato dal provvedimento dirigenziale n. 1565/2009, si sono presentati presso gli uffici del Dipartimento Segreteria della Giunta diversi soggetti richiedenti l'inserimento nella sezione prima dell'albo delle nomine e designazioni di competenza regionale di cui all'articolo 7 della L.R. 11/1997 per le cariche in seno al Collegio Sindacale di «Finaosta s.p.a.», adducendo a giustificazione del ritardo nella presentazione delle domande il breve lasso di tempo intercorso tra l'entrata in vigore della L.R. 7/2009 ed il suddetto termine;

Ritenuto che un differimento del termine si giustifica nell'ottica di una maggiore possibilità di scelta da parte dell'Amministrazione, al fine di garantire il perseguimento dell'interesse pubblico sulla base del più ampio confronto tra soggetti in possesso dei requisiti per accedere alla carica, senza alcun pregiudizio nei confronti di chi risulta aver già presentato la propria candidatura entro il termine originariamente previsto;

Atteso altresì che il differimento del termine non pregiudica il regolare funzionamento dell'Organo;

Considerato opportuno riaprire il termine di presentazione delle proposte di candidatura per le cariche in seno al Collegio Sindacale di «Finaosta s.p.a.» sino al 23 giugno 2009,

decide

di riaprire il termine per la presentazione delle candidature per le cariche in seno al Collegio Sindacale di «Finaosta s.p.a.», di cui all'avviso pubblico approvato con

Vu la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée, portant dispositions pour les nominations et les désignations du ressort de la Région au sein de sociétés, établissements, instituts, fondations, associations et tout autre organisme public et privé, aux termes des lois, règlements, statuts et conventions applicables en la matière – et notamment le chapitre II, portant sur la procédure de nomination et désignation, ainsi que sur la publicité ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1545 du 5 mai 1997 confiant au Secrétariat du Gouvernement la responsabilité de la création et de la tenue du registre des nominations et des désignations du ressort de la Région ;

Rappelant l'acte du dirigeant n° 3244 du 11 juillet 1997 portant institution du registre des nominations et des désignations du ressort de la Région ;

Rappelant l'acte du dirigeant n° 1565 du 22 avril 2009, publié au Bulletin Officiel de la Région n° 18 du 5 mai 2009, portant approbation de l'avis public relatif à la nomination du président et deux conseillers au sein du Conseil d'Administration et du président, deux membres titulaires et deux membres suppléants au sein du Conseil de Surveillance de « Finaosta s.p.a. », aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée ;

Considérant que, après le 31 mai 2009, dernier délai fixé par l'acte du dirigeant n° 1565 du 22 avril 2009, plusieurs sujets se sont présentés aux bureaux du Département Secrétariat du Gouvernement régional pour présenter leurs demandes d'inscription dans la première section du registre des nominations et désignations visé à l'article 7 de la loi régionale n° 11 du 1997 pour les charges au sein du Conseil de Surveillance de « Finaosta s.p.a. », ayant comme justification pour leur retard la courte période de temps qu'il y a eu entre l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 7 du 2009 et le susdit délai ;

Considérant qu'un renvoi du susdit délai est justifié en vue de la possibilité d'un plus vaste choix de la part de l'Administration, pour garantir l'intérêt public sur la base d'une comparaison plus large entre sujets qui peuvent satisfaire aux conditions prévues pour l'accès aux charges dont il est question, sans aucun préjudice pour les sujets qui ont déjà soumis leur candidatures dans le délai originnaire ;

Considérant aussi que le renvoi du délai n'est pas préjudiciable pour le correct fonctionnement de l'Organe ;

Retenu opportun rouvrir jusqu'au 23 juin 2009 le délai de des demandes pour la présentation des candidatures pour les charges au sein du Conseil de Surveillance de « Finaosta s.p.a. »

décide

Le délai de dépôt des demandes pour la présentation des candidatures pour les charges au sein du Conseil de Surveillance de « Finaosta s.p.a. », dont à l'avis public ap-

provvedimento dirigenziale n. 1565 del 22 aprile 2009, sino al 23 giugno 2009, per le motivazioni in premessa indicate.

Il Compilatore  
SINIGAGLIA

Il Coordinatore  
SALVEMINI

---

---

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

**Provvedimento dirigenziale 20 maggio 2009, n. 2042.**

**Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, e successive modificazioni, della Società cooperativa «ACCADEMIA DELLA FENICE SOC. COOP.», con sede in AOSTA, nel Registro regionale degli enti cooperativi.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ  
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa «ACCADEMIA DELLA FENICE SOC. COOP.», con sede in AOSTA, via Challand n. 27, codice fiscale n. 01132100072, al numero A197566 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Altre cooperative», con decorrenza dall'8 aprile 2009;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

---

---

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 13 marzo 2009, n. 635.**

**Approvazione del Piano di aggiornamento e delle iniziative formative correlate, per l'anno 2009, per il personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo, di una convenzione con l'Azienda U.S.L. per l'attività di docenza nell'ambito di un corso di aggiornamento e nomina della dott.ssa Cora RUSSO, di LILLIANES, in**

prouvé par acte du dirigeant n° 1565 du 22 avril 2009 est rouvert et expire le 23 juin 2009.

La rédactrice  
Simona SINIGAGLIA

Le coordinateur,  
Livio SALVEMINI

---

---

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

**Acte du dirigeant n° 2042 du 20 mai 2009,**

**portant immatriculation de la société « ACCADEMIA DELLA FENICE SOC. COOP. », dont le siège social est à AOSTE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée, la société « ACCADEMIA DELLA FENICE SOC. COOP. », dont le siège social est à AOSTE – 27, rue Challant – code fiscal 01132100072, est immatriculée sous le n° A197566 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Autres coopératives » – à compter du 8 avril 2009 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

---

---

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 635 du 13 mars 2009,**

**portant approbation du plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale et des initiatives de formation y afférentes, au titre de 2009, ainsi que d'une convention avec l'Agence USL relative aux activités d'enseignement dans le cadre d'un cours de recyclage, nomination de Mme Cora RUSSO**

**qualità di tutor. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il piano di aggiornamento del personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo per l'anno 2009, secondo gli indirizzi e le modalità contenuti nell'allegato A) alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante;

2) di approvare le iniziative formative correlate al piano di aggiornamento del personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo per l'anno 2009 e contenute nell'allegato B) alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante;

3) di approvare la convenzione con l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta (allegato C), che costituisce parte integrante della presente deliberazione, per la realizzazione di attività di docenza da parte di personale della Struttura Complessa Pediatria, nell'ambito del corso di aggiornamento «La sicurezza nei servizi rivolti alla prima infanzia», compreso nell'allegato B) alla presente deliberazione;

4) di nominare la dott.ssa Cora RUSSO, codice fiscale RSSCRO76A67E379S, partita IVA 01054670078, nata a IVREA il 27 gennaio 1976 e residente a LILLIANES, in via Roma n. 5/2, in qualità di tutor per i corsi contenuti nel Piano di aggiornamento per il personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo per l'anno 2009, per complessive 600 ore e un compenso orario di euro 25,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA se dovuti, per un compenso totale massimo onnicomprensivo pari a euro 18.600,00 (diciottomilaseicento/00);

5) di approvare in ogni sua parte l'allegato schema tipo di disciplinare di incarico della dott.ssa Cora RUSSO (allegato D), che costituisce parte integrante della presente deliberazione;

6) di rinviare a successivi provvedimenti del dirigente della struttura regionale competente in materia di formazione e di aggiornamento in ambito socio-sanitario eventuali sostituzioni dei docenti in caso di impedimento degli stessi a partecipare e eventuali modificazioni in merito alla durata e alle edizioni delle iniziative formative contenute nell'allegato B), che si rendano necessarie per il buon fine delle iniziative stesse, secondo gli indirizzi e le modalità contenuti nell'allegato A), fermo restando il limite di spesa;

7) di rinviare a successivi provvedimenti della Giunta regionale la nomina dei docenti e la definizione dei costi delle iniziative, laddove non previsti nell'allegato B);

**de LILLIANES en qualité de tuteur et engagement de la dépense nécessaire.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé le plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale au titre de 2009, selon les orientations et les modalités visées à l'annexe A de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante ;

2) Sont approuvées les initiatives de formation afférentes au plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale au titre de 2009 visées à l'annexe B de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante ;

3) Est approuvée la convention avec l'Agence USL de la Vallée d'Aoste visée à l'annexe C de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante. Ladite convention est relative aux activités d'enseignement effectuées par le personnel de la structure complexe Pédiatrie dans le cadre du cours de recyclage sur la sécurité dans les services à la petite enfance indiqué à l'annexe B de la présente délibération ;

4) Mme Cora RUSSO, née le 27 janvier 1976 à IVRÉE et résidant à LILLIANES, 5/2, rue de Rome (code fiscal RSSCRO76A67E379S et n° d'immatriculation IVA 01054670078) est nommée tuteur des cours prévus par le plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale au titre de 2009, pour un total de 600 heures, à raison de 25,00 €/h plus l'IVA et les éventuelles cotisations sociales obligatoires, pour une rémunération globale maximale de 18 600,00 € (dix-huit mille six cent euros et zéro centime) ;

5) Le modèle de cahier des charges relatif au mandat de Mme Cora RUSSO, qui fait partie intégrante de la présente délibération (annexe D) est entièrement approuvé ;

6) Tout remplacement des enseignants empêchés de participer aux initiatives de formation visées à l'annexe B de la présente délibération et toute modification de la durée et des contenus desdites initiatives qui s'avèreraient nécessaires afin que ces dernières soient menées à bon terme, conformément aux orientations et aux modalités visées à l'annexe A de la présente délibération, font l'objet d'actes ultérieurs du dirigeant de la structure régionale compétente en matière de formation et de recyclage dans le domaine socio-sanitaire, sans préjudice du respect du plafond de dépense fixé ;

7) La nomination des enseignants et la définition des coûts des initiatives prévues font l'objet de délibérations ultérieures du Gouvernement régional, lorsque lesdits enseignants et coûts ne sont pas indiqués à l'annexe B de la présente délibération ;

8) di rinviare a successivi provvedimenti della Giunta regionale l'eventuale integrazione dell'allegato B) con altre iniziative formative, laddove se ne rendesse necessaria l'organizzazione, nominando i docenti e definendo i costi, secondo gli indirizzi e le modalità contenuti nell'allegato A);

9) di approvare la spesa complessiva di euro 100.000,00 (centomila/00), IVA compresa, per l'attuazione del piano di aggiornamento del personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo, per l'anno 2009, così suddivisa:

- euro 18.600,00 (diciottomilaseicento/00) quale compenso per il tutor per i corsi contenuti nel Piano di aggiornamento per il personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo per l'anno 2009;
- euro 4.530,00 (quattromilacinquecentotrenta/00) quale onere per la convenzione con l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta per la realizzazione di attività di docenza da parte di personale della Struttura Complessa Pediatria, nell'ambito del corso di aggiornamento «La sicurezza nei servizi rivolti alla prima infanzia»;
- euro 15.000,00 (quindicimila/00) per le spese dirette a carico dell'Amministrazione regionale relative alla predisposizione di materiale, all'affitto di sale e a tutto l'occorrente, testi compresi, da utilizzare nell'ambito delle singole iniziative previste nel piano di aggiornamento per l'anno 2009, nonché per la quota IRAP;
- euro 7.500,00 (settemilacinquecento/00) per la copertura delle spese dirette per l'aggiornamento individuale del personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo per l'anno 2009;
- euro 54.370,00 (cinquantaquattromilatrecentosettanta/00) per la realizzazione delle iniziative formative correlate al piano di aggiornamento per il personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo per l'anno 2009, di cui all'allegato B);

10) di impegnare la somma complessiva di euro 100.000,00 (centomila/00), IVA compresa, sul Capitolo 61322 «Iniziativa di formazione e aggiornamento rivolte agli operatori che svolgono attività nell'ambito delle politiche sociali» – richiesta n. 2463 «Iniziativa formative e di aggiornamento rivolte agli operatori dei servizi socio-assistenziali, socio-educativi e socio-sanitari» – del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 che presenta la necessaria disponibilità;

11) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 3, comma 5, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 18, nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

8) Au cas où l'organisation d'autres initiatives de formation s'avérerait nécessaire, l'insertion de celles-ci dans l'annexe B de la présente délibération fait l'objet de délibérations ultérieures du Gouvernement régional ; dans ce cas, les enseignants seront nommés et les coûts établis suivant les orientations et les modalités prévues par l'annexe A de la présente délibération ;

9) La dépense globale de 100 000,00 euros (cent mille euros et zéro centime), IVA comprise, est approuvée pour l'application du plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale, au titre de 2009 ; ladite dépense est répartie comme suit :

- 18 600,00 euros (dix-huit mille six cent euros et zéro centime) pour la rémunération du tuteur des cours prévus par le plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale au titre de 2009 ;
- 4 530,00 euros (quatre mille cinq cent trente euros et zéro centime) pour les frais relatifs à la convention avec l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'activité d'enseignement par le personnel de la structure complexe Pédiatrie, dans le cadre du cours de recyclage « La sécurité dans les services à la petite enfance » ;
- 15 000,00 euros (quinze mille euros et zéro centime) pour les frais directs à la charge de l'Administration régionale et relatifs à la location des locaux et à la préparation de tout le matériel, y compris les textes, nécessaire dans le cadre des différentes initiatives prévues par le plan de recyclage 2009, ainsi qu'à l'IRAP ;
- 7 500,00 euros (sept mille cinq cent euros et zéro centime) pour la couverture des frais directs de recyclage individuel des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale au titre de 2009 ;
- 54 370,00 euros (cinquante-quatre mille trois cent soixante-dix euros et zéro centime) pour la réalisation des initiatives de formation relevant du plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale au titre de 2009 ;

10) La somme globale de 100 000,00 euros (cent mille euros et zéro centime), IVA comprise, est engagée et imputée au chapitre 61322 (Initiatives de formation et de recyclage à l'intention des agents œuvrant dans le secteur des politiques sociales), détail 2463 (Actions de formation et de recyclage à l'intention des agents des services de l'aide sociale, socio-éducatifs et socio-sanitaires), du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

11) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du cinquième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999.

ALLEGATO A) ALLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA  
N. 635 IN DATA 13.03.2009

PIANO DI AGGIORNAMENTO PER IL PERSONALE  
SOCIO-SANITARIO, SOCIO-ASSISTENZIALE E SO-  
CIO-EDUCATIVO PER L'ANNO 2009

#### PREMESSA

A partire dall'anno 1999, l'Ufficio competente in materia di formazione e di aggiornamento in ambito socio-sanitario elabora e gestisce un Piano annuale di aggiornamento rivolto al personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo, coerente con quanto stabilito dal Piano socio-sanitario regionale per il triennio 1997/1999, approvato con legge regionale 16 aprile 1997, n. 13, con quanto stabilito dal Piano sociosanitario regionale per il triennio 2002/2004, approvato con legge regionale 4 settembre 2001, n. 18, con quanto stabilito dal Piano regionale per la salute e il benessere sociale per il triennio 2006-2008, approvato con legge regionale 20 giugno 2006, n. 13 e con la legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni.

ATTRIBUZIONI DELL'UFFICIO FORMAZIONE E  
AGGIORNAMENTO IN AMBITO SOCIO-SANITARIO.

L'Ufficio dapprima raccoglie i bisogni di aggiornamento degli operatori, a partire dalle segnalazioni dei dirigenti competenti per settore. Provvede poi a sviluppare e progettare le varie iniziative, sempre in collaborazione con i responsabili e gli operatori dei servizi interessati.

Tali iniziative sono generalmente gestite direttamente dall'Ufficio. Nel caso in cui si rendesse necessario l'affidamento di alcune di queste all'esterno, si utilizzeranno gli enti esterni accreditati ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 745 in data 3 marzo 2003, in particolare per la macrotipologia «formazione continua e permanente».

In questo caso l'Ufficio mantiene una funzione di monitoraggio e di valutazione delle stesse, in stretto raccordo tra l'agenzia formativa ed i servizi di appartenenza degli operatori a cui è rivolta la formazione.

#### STRUMENTI E MODALITÀ

Per il monitoraggio e per la valutazione delle iniziative formative, sono utilizzati diversi strumenti, inclusi incontri con corsisti, con docenti e con gli eventuali referenti di agenzie formative.

Nel corso degli anni, l'Ufficio competente in materia ha elaborato e testato un questionario di valutazione delle singole iniziative da parte dei partecipanti, che viene compilato al termine di ognuna di esse. I risultati dei questionari sono successivamente elaborati e restituiti agli interessati.

Per ogni evento formativo, sono inoltre raccolti una se-

ANNEXE A DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNE-  
MENT RÉGIONAL N° 635 DU 13 MARS 2009

PLAN DE RECYCLAGE DES OPÉRATEURS SOCIO-  
SANITAIRES, SOCIO-ÉDUCATIFS ET DE L'AIDE SO-  
CIALE AU TITRE DE 2009

#### PRÉAMBULE

Depuis 1999, le bureau compétent en matière de formation et de recyclage dans le secteur socio-sanitaire élabore et gère un plan annuel de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale cohérent avec les dispositions du plan socio-sanitaire régional 1997/1999 approuvé par la loi régionale n° 13 du 16 avril 1997, du plan socio-sanitaire régional 2002/2004 approuvé par la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 et du plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008 approuvé par la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006, ainsi qu'avec les dispositions de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée.

ATTRIBUTIONS DU BUREAU DE LA FORMA-  
TION ET DU RECYCLAGE DANS LE DOMAINE SO-  
CIO-SANITAIRE

Le Bureau de la formation reçoit d'abord les communications des dirigeants compétents relatives aux besoins en recyclage des opérateurs. Ensuite, il conçoit et réalise les différentes initiatives, toujours en collaboration avec les responsables et les opérateurs des services concernés.

Lesdites initiatives sont, en général, gérées directement par le Bureau susmentionné. Au cas où il s'avérerait nécessaire de confier à l'extérieur quelques-unes de ces initiatives, il sera fait appel aux établissements agréés au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 745 du 3 mars 2003, notamment pour ce qui est de la macro-typologie « Formation continue et permanente ».

En cette occurrence, le Bureau de la formation assure le suivi et l'évaluation desdites initiatives, en collaboration étroite avec l'agence de formation choisie et avec les services auxquels appartiennent les opérateurs qui participent à la formation.

#### OUTILS ET MODALITÉS

Différents outils sont prévus pour le suivi et l'évaluation des initiatives de formation en cause, y compris les rencontres avec les participants aux cours, les enseignants et les éventuels référents des agences de formation.

Au cours des années, le Bureau compétent en la matière a élaboré et testé un questionnaire d'évaluation que les participants remplissent à l'issue de chacune des initiatives. Les résultats y afférents sont ensuite traités et communiqués aux intéressés.

Pour toute action de formation, il est par ailleurs procé-

rie di dati, riportati in un documento di sintesi sull'attività dell'Ufficio, che è sottoposto ad elaborazione al termine di ogni anno.

#### RACCORDI INTERISTITUZIONALI

Negli ultimi anni, sempre più spesso, sono state organizzate iniziative di aggiornamento che hanno coinvolto operatori di più servizi e che temporalmente si sono sviluppate e si stanno sviluppando per più anni.

Questo aspetto ha indotto a condividere tali iniziative sin dalla fase di progettazione, per ovviare ad alcune difficoltà, sorte in passato, quando si sono voluti coinvolgere, oltre agli operatori dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, anche operatori dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, delle istituzioni scolastiche, degli Enti Locali.

Si proseguirà pertanto nell'organizzazione degli incontri con la struttura regionale competente in materia di salute, l'Azienda U.S.L. (uffici che si occupano di formazione), l'Assessorato istruzione e cultura (Sovrintendenza agli Studi), la Presidenza della Regione (nella Direzione Agenzia Regionale del Lavoro), il Consiglio permanente degli enti locali (CPEL) e l'Istituto regionale per la ricerca educativa (IRRE) Valle d'Aosta per integrare maggiormente le iniziative formative e di aggiornamento organizzate dai vari enti. A partire dall'anno 2008 sono stati coinvolti anche la Facoltà di Scienze della formazione dell'Università della Valle d'Aosta, il Consorzio di cooperative sociali Trait d'Union e il Coordinamento solidarietà Valle d'Aosta (CSV).

Indirizzi e obiettivi comuni nella formazione continua permettono di individuare iniziative formative comuni, organizzate quindi in stretta collaborazione e inserite nei piani di aggiornamento o nelle programmazioni dei singoli enti.

#### TIPOLOGIA DELLE INIZIATIVE DI AGGIORNAMENTO

Il Piano di aggiornamento può contenere diverse tipologie di iniziative: convegni, seminari, corsi di aggiornamento e incontri informativi.

Il convegno è un'iniziativa formativa e informativa rivolta ad un gran numero di persone, su una tematica specifica, con momenti di lavoro in plenaria ed eventuali momenti di lavoro di gruppo.

Il seminario è un'iniziativa formativa volta ad approfondire una tematica specifica. La metodologia didattica prevede, in genere, il coinvolgimento diretto e l'attivazione dei partecipanti.

dé à la collecte d'une série de données qui sont indiquées dans un document de synthèse sur l'activité du Bureau. À la fin de chaque année, ce document fait l'objet d'un traitement.

#### LIENS INTER-INSTITUTIONNELS

Au cours de ces dernières années, la fréquence et la durée des initiatives de recyclage mobilisant les opérateurs de plusieurs services ont remarquablement augmenté.

Cela a entraîné la nécessité d'impliquer d'autres partenaires dès la phase de conception de ces initiatives, notamment pour éviter les difficultés survenues par le passé, lorsque les opérateurs de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, des institutions scolaires et des collectivités locales ne se sont ajoutés aux opérateurs de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales que dans un deuxième moment.

Des rencontres continueront donc d'être organisées entre la structure régionale compétente en matière de santé, les bureaux de l'Agence USL qui s'occupent de formation, la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture, la Direction de l'Agence régionale de l'emploi de la Présidence de la Région, le Conseil permanent des collectivités locales (CPEL) et l'Institut régional de recherche éducative de la Vallée d'Aoste (IRRE) aux fins d'une meilleure intégration des initiatives de formation et de recyclage organisées par les différents établissements. La faculté de sciences de la formation de l'Université de la Vallée d'Aoste, le Consortium de coopératives d'aide sociale « Trait d'union » et le Centre des services pour le bénévolat (CSV) ont également été impliqués à compter de 2008.

Des orientations et des objectifs communs dans le domaine de la formation continue permettent en effet la mise en place d'initiatives communes, organisées en étroite collaboration et insérées dans les plans de recyclage ou dans les documents de planification des différents établissements.

#### TYPES D'INITIATIVE DE RECYCLAGE

Le présent plan de recyclage prévoit différents types d'initiative : colloques, séminaires, cours de recyclage et rencontres d'information.

Le colloque est une initiative de formation et d'information destinée à un grand nombre de personnes, qui porte sur un thème spécifique et prévoit des moments de travail en plénière et, éventuellement, des moments de travail de groupe.

Le séminaire est une initiative de formation visant à approfondir un thème spécifique. La méthodologie pédagogique prévoit, en général, la mobilisation directe et active des participants.

Il corso di aggiornamento è un'iniziativa formativa rivolta ad un gruppo definito (chiuso e determinato a priori) di persone su una tematica specifica o su aspetti trasversali riconducibili ad un'unità di significato, rivolta a gruppi di operatori omogenei per professionalità, funzione o compiti e finalizzata all'aggiornamento delle competenze professionali dei partecipanti, per il più adeguato svolgimento di un ruolo o di compito e mansione specifico nell'ambito di una organizzazione.

L'incontro informativo (in genere di breve durata) è finalizzato a informare su una o più tematiche specifiche. Il flusso della comunicazione è prevalentemente unidirezionale e non è previsto l'utilizzo di tecniche di didattica attiva.

## DOCENTI

I docenti coinvolti nei corsi di aggiornamento possono essere interni e quindi appartenere all'Amministrazione regionale, oppure esterni ed appartenere ad altre amministrazioni pubbliche, ad aziende sanitarie locali, università, agenzie formative, cooperative sociali, associazioni di volontariato o essere dei liberi professionisti.

In ogni caso, i docenti sono individuati sulla base dei curricula formativi e professionali, dove è valorizzata l'esperienza, maturata sia come formatori, sia come operatori dei servizi.

## COMPENSI

I dirigenti e funzionari regionali che svolgono attività di docenza nell'ambito delle iniziative previste dal Piano di aggiornamento non sono retribuiti, fatta salva l'indennità per la prestazione straordinaria, ove previsto.

Qualora si ricorra alla collaborazione di docenti esterni, sono individuate tre fasce d'appartenenza, sulla base di requisiti professionali, al fine di determinare i relativi massimali di costo.

*Fascia A:* docenti del sistema universitario di comprovata esperienza, dirigenti e funzionari dell'amministrazione pubblica, di aziende private o del terzo settore, impegnati in attività formative proprie del settore materia di appartenenza e/o di specializzazione, esperti di settore senior e professionisti impegnati in attività di docenza con esperienza professionale almeno decennale nel profilo/materia oggetto della docenza.

*Massimale di costo:* euro 130,00/ora, al netto di IVA e dell'eventuale quota di contributo previdenziale obbligatorio.

*Fascia B:* docenti del sistema universitario, dirigenti e funzionari dell'amministrazione pubblica, di aziende private o del terzo settore, impegnati in attività formative proprie del settore materia di appartenenza e/o di specializzazione,

Le cours de recyclage est une initiative destinée à un groupe donné de personnes (fermé et préétabli), qui porte sur un thème spécifique ou sur des aspects transversaux se rapportant à une même unité de signification. Cette formule s'adresse à des groupes d'opérateurs homogènes du fait de leur profession et de leurs fonctions et vise à la mise à jour des compétences professionnelles de ces derniers, qui pourront ainsi exercer d'une manière plus adéquate leurs tâches spécifiques dans le cadre d'une organisation.

La rencontre d'information (en général de courte durée) vise à informer les participants sur un ou plusieurs thèmes spécifiques. La communication est essentiellement unidirectionnelle et l'utilisation de techniques de pédagogie active n'est pas prévue.

## ENSEIGNANTS

Les enseignants des cours de recyclage peuvent être des personnels internes, appartenant donc à l'Administration régionale, des personnels externes, appartenant à d'autres administrations publiques, à des agences sanitaires locales, à des universités, à des agences de formation, à des coopératives d'aide sociale, à des associations de bénévoles, ou bien des professionnels exerçant en libéral.

En tout état de cause, les enseignants sont choisis sur la base de leurs curriculum (formation et parcours professionnel), qui attestent l'expérience acquise sur le terrain en tant que formateurs ou opérateurs des services.

## RÉMUNÉRATIONS

Les dirigeants et les fonctionnaires régionaux qui exercent l'activité d'enseignement dans le cadre des initiatives prévues par le présent plan de recyclage ne sont pas rémunérés, sauf pour ce qui est des heures supplémentaires éventuellement effectuées.

En cas de recours à des enseignants externes, ces derniers sont classés selon trois niveaux en fonction des conditions professionnelles qu'ils réunissent, et ce, aux fins de la fixation des rémunérations maximales y afférentes.

*Niveau A :* enseignants universitaires justifiant d'une expérience attestée, dirigeants et cadres appartenant à la fonction publique, à des entreprises privées ou au troisième secteur et exerçant des activités de formation dans le domaine de leur compétence ou dans lequel ils sont spécialisés, spécialistes de secteur seniors et professionnels exerçant des activités d'enseignement et ayant une expérience professionnelle d'au moins dix ans dans le domaine/la matière faisant l'objet de la formation.

*Rémunération maximale :* 130,00 €/heure, plus l'IVA et les éventuelles cotisations sociales obligatoires.

*Niveau B :* enseignants universitaires, dirigeants et cadres appartenant à la fonction publique, à des entreprises privées ou au troisième secteur et exerçant des activités de formation dans le domaine de leur compétence ou dans le-

esperti di settore senior e professionisti impegnati in attività di docenza con esperienza professionale almeno triennale nel profilo/materia oggetto della docenza.

*Massimale di costo: euro 90,00/ora, al netto di IVA e dell'eventuale quota di contributo previdenziale obbligatorio.*

*Fascia C:* esperti di settore e professionisti con esperienza professionale nel profilo/materia oggetto della docenza.

*Massimale di costo: euro 60,00/ora, al netto di IVA e dell'eventuale quota di contributo previdenziale obbligatorio.*

Il compenso orario delle riunioni e dell'attività di programmazione è ridotto al 50% del compenso dovuto per la docenza.

È ammesso un compenso giornaliero, comunque non superiore a euro 900,00 per i docenti della fascia A, euro 550,00 per i docenti della fascia B, euro 400,00 per i docenti della fascia C, al netto di IVA e dell'eventuale quota di contributo previdenziale obbligatorio.

Per i coordinatori di corso, l'importo orario massimo della prestazione è di euro 70,00/ora, al netto di IVA e dell'eventuale quota di contributo previdenziale obbligatorio.

Per i tutor d'aula, di stage o di tirocinio, l'importo orario massimo della prestazione è di euro 50,00/ora, al netto di IVA e dell'eventuale quota di contributo previdenziale obbligatorio.

Per il personale organizzativo ed amministrativo, l'importo orario massimo della prestazione è di euro 30,00/ora, al netto di IVA e dell'eventuale quota di contributo previdenziale obbligatorio.

Nel caso in cui si ricorra a società specializzate o ad organismi scientifici, e non a singoli professionisti o docenti, i compensi possono subire degli incrementi, secondo le prestazioni effettuate, entro il limite massimo del 30%, salvo diversa indicazione riportata nella scheda dell'intervento formativo.

La Regione autonoma Valle d'Aosta si fa carico, se ritenuto necessario dal dirigente della struttura competente del Dipartimento sanità, salute e politiche sociali, degli oneri connessi alla trasferta dei docenti, secondo le medesime disposizioni previste per il personale dell'Amministrazione regionale.

In alternativa ai rimborsi delle spese vive di trasferta, è possibile prevedere anche rimborsi spese forfetari.

Nel caso di esternalizzazione della realizzazione di iniziative formative, la voce «spese generali» è ammissibile

quel ils sont spécialisés, spécialistes de secteur seniors et professionnels exerçant des activités d'enseignement et ayant une expérience professionnelle d'au moins trois ans dans le domaine/la matière faisant l'objet de la formation.

*Rémunération maximale : 90,00 €/heure, plus l'IVA et les éventuelles cotisations sociales obligatoires.*

*Niveau C :* spécialistes de secteur et professionnels justifiant d'une expérience dans le domaine/la matière faisant l'objet de la formation.

*Rémunération maximale : 60,00 €/heure, plus l'IVA et les éventuelles cotisations sociales obligatoires.*

La rémunération horaire prévue pour les réunions et les activités de planification correspond à 50 p. 100 de la rémunération horaire prévue pour l'activité d'enseignement.

En tout état de cause, la rémunération journalière ne peut dépasser 900,00 € pour les enseignants du niveau A, 550,00 € pour les enseignants du niveau B et 400,00 € pour les enseignants du niveau C. Lesdits montants sont calculés déduction faite de l'IVA et des éventuelles cotisations sociales obligatoires.

La rémunération horaire maximale prévue pour les coordinateurs des cours s'élève à 70,00 €/heure, plus l'IVA et les cotisations sociales obligatoires s'il y a lieu.

La rémunération horaire maximale prévue pour les tuteurs de cours, de stage ou d'apprentissage s'élève à 50,00 €/heure, plus l'IVA et les cotisations sociales obligatoires s'il y a lieu.

La rémunération horaire maximale prévue pour les personnels administratifs et les personnels chargés de l'organisation s'élève à 30,00 €/heure, plus l'IVA et les cotisations sociales obligatoires s'il y a lieu.

En cas de recours à des sociétés spécialisées ou à des organismes scientifiques plutôt qu'à des professionnels ou à des enseignants, les rémunérations susdites peuvent être augmentées de 30 p. 100 maximum, en fonction des prestations fournies, sauf indication contraire de la fiche relative à l'initiative de formation.

Si le dirigeant de la structure compétente du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales l'estime nécessaire, la Région autonome Vallée d'Aoste prend en charge les frais de déplacement des enseignants, suivant les mêmes dispositions que celles prévues pour le personnel de l'Administration régionale.

Des remboursements forfaitaires peuvent remplacer le remboursement des frais de déplacement.

Au cas où l'organisation d'une initiative de formation serait confiée à l'extérieur, le poste « dépenses générales »



nel limite massimo del 12% del costo complessivo dell'iniziativa stessa, in analogia con quanto previsto dalla D.G.R. n. 1926 del 19 maggio 2003.

#### DESTINATARI

I destinatari delle iniziative di aggiornamento contenute nel Piano, sono gli operatori socio-sanitari, socio-assistenziali e socio-educativi dei servizi gestiti direttamente o in forma convenzionata dall'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

A questi, si possono aggiungere operatori che lavorano in forma autonoma (tate familiari, mediatori interculturali, assistenti personali, ecc.) operatori dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, degli enti locali, delle istituzioni scolastiche o degli organismi del terzo settore che operano in ambito socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo.

Ad alcuni corsi, convegni, iniziative informative, seminari, possono inoltre essere invitati anche volontari, amministratori, personale amministrativo.

Gli operatori e i funzionari del Dipartimento sanità, salute e politiche sociali e dei servizi ad essa afferenti possono partecipare, a titolo di formazione individuale, ad iniziative realizzate da agenzie formative esterne, purché coerenti con gli obiettivi di seguito indicati.

#### OBIETTIVI

Per l'anno 2009, sono individuati i seguenti obiettivi, a cui dovranno ricondursi gli eventi di aggiornamento contenuti nel Piano:

- integrazione professionale e comunitaria;
- prevenzione della violenza nei confronti dei minori;
- inserimento degli stranieri nella società e sviluppo della mediazione interculturale;
- aggiornamento e sviluppo delle competenze specifiche degli operatori;
- aggiornamento degli operatori per l'adeguamento a nuove normative e a nuovi indirizzi delle politiche sociali regionali, nazionali e sovranazionali.

---

ALLEGATO B) ALLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA  
N. 635 IN DATA 13.03.2009

INIZIATIVE FORMATIVE CORRELATE AL PIANO DI  
AGGIORNAMENTO PER IL PERSONALE SOCIO-SA-

ne peut s'élever à plus de 12 p. 100 du coût global de ladite initiative, conformément aux dispositions de la DGR n° 1926 du 19 mai 2003.

#### DESTINATAIRES

Les destinataires des initiatives de recyclage prévues par le présent plan sont les opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale des services gérés, directement ou sur la base de conventions, par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Auxdits personnels peuvent s'ajouter les opérateurs qui exercent leur activité de manière autonome (assistantes maternelles, médiateurs interculturels, assistants personnels, etc.), ainsi que les opérateurs de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, des collectivités locales, des institutions scolaires ou des organismes du troisième secteur œuvrant dans le cadre des services socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale.

Il est possible d'inviter à certain cours, colloques, initiatives d'information et séminaires les bénévoles, les élus et le personnel administratif.

Les opérateurs et les fonctionnaires du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales et des services y afférents peuvent participer, à titre de formation individuelle, aux initiatives réalisées par des agences de formation externes, à condition que lesdites initiatives soient cohérentes avec les objectifs énumérés ci-après.

#### OBJECTIFS

Les objectifs fixés au titre de 2009 et auxquels doivent viser les initiatives de recyclage prévues par le présent plan sont les suivants :

- intégration professionnelle et communautaire ;
- prévention de la violence contre les mineurs ;
- insertion sociale des étrangers et développement de la médiation interculturelle ;
- recyclage et renforcement des compétences des opérateurs ;
- recyclage des opérateurs aux fins de l'adaptation des nouvelles réglementations et des nouvelles orientations des politiques sociales régionales, étatiques et internationales.

---

ANNEXE B DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT  
RÉGIONAL N° 635 DU 13 MARS 2009

INITIATIVES DE FORMATION RELEVANT DU PLAN  
DE RECYCLAGE DES OPÉRATEURS SOCIO-SANI-

NITARIO, SOCIO-ASSISTENZIALE E SOCIO-EDUCATIVO PER L'ANNO 2009

*TITOLO*  
*Il conflitto come risorsa*

TIPOLOGIA INIZIATIVA

Corso di aggiornamento per operatori socio-sanitari, socio-educativi, operatori del terzo settore.

OBIETTIVI

- migliorare le capacità dei dipendenti di vivere il conflitto come momento fisiologico delle relazioni e delle organizzazioni;
- sviluppare capacità di cogliere le caratteristiche costruttive del conflitto e saper assumere la responsabilità e la capacità trasformativa dello stesso.

CONTENUTI

- il conflitto da un punto di vista organizzativo;
- la capacità di ascolto nelle situazioni di conflittualità;
- i processi di ristrutturazione conflittuale;
- il conflitto sia a livello individuale che di piccolo gruppo;
- stare sul problema, evitando la stigmatizzazione della persona;
- le capacità di temporalizzazione (dall'azione alla narrazione) come gestione della distanza spazio-temporale;
- la capacità di comunicazione esplicitante nelle evenienze conflittuali interpersonali e di gruppo.

DESTINATARI

Assistenti sociali, educatori professionali, assistenti domiciliari, operatori socio-sanitari, operatori del terzo settore (circa 20 persone).

DURATA

Docenza: 4 giornate di 7 ore ciascuna.

DOCENTI

Emanuela CUSIMANO e Paolo RAGUSA, formatori del Centro Psicopedagogico per la pace, con sede a PIACENZA, in via Campagna n. 83, partita IVA 01236580336, già docenti di un corso analogo contenuto nel Piano di aggiornamento per il personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo 2008.

TAIRES, SOCIO-ÉDUCATIFS ET DE L'AIDE SOCIALE PRÉVUES AU TITRE DE 2009

*TITRE*  
*Le conflit comme ressource*

TYPE D'INITIATIVE

Cours de recyclage à l'intention des opérateurs socio-sanitaires et socio-éducatifs et des opérateurs du troisième secteur.

OBJECTIFS

- améliorer les capacités des opérateurs de vivre le conflit comme un moment « physiologique » des relations et des organisations ;
- développer la capacité de déceler les caractéristiques constructives du conflit, d'assumer la responsabilité de ce dernier et de le transformer.

CONTENUS

- le conflit du point de vue organisationnel ;
- la capacité d'écoute dans les situations conflictuelles ;
- les processus de restructuration conflictuelle ;
- le conflit au niveau individuel et dans les petits groupes ;
- la capacité de se concentrer sur le problème, sans stigmatiser la personne ;
- les capacités de temporalisation (de l'action à la narration) comme gestion de la distance dans l'espace et dans le temps ;
- la capacité de communication dans les conflits interpersonnels et de groupe.

DESTINATAIRES

Les assistants sociaux, les éducateurs professionnels, les aides à domicile, les opérateurs socio-sanitaires et les opérateurs du troisième secteur (20 personnes environ).

DURÉE

Cours : 4 journées de 7 heures chacune.

ENSEIGNANTS

Emanuela CUSIMANO et Paolo RAGUSA, formateurs du *Centro Psicopedagogico per la pace* de PLAISANCE – *via Campagna, 83* (numéro d'immatriculation IVA 01236580336), enseignants d'un cours analogue prévu par le plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale au titre de 2008.

## COSTI

Euro 3.360,00 complessivi, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Tali costi sono comprensivi delle attività di docenza, di programmazione degli interventi e delle spese di trasferta.

### TITOLO

*Il Dipartimento di Salute Mentale costruisce l'integrazione*

### TIPOLOGIA INIZIATIVA

Corso di aggiornamento per operatori socio-sanitari e del terzo settore.

### OBIETTIVI

- conoscere la finalità, gli obiettivi, l'organizzazione interna, i protocolli operativi del Dipartimento per la salute mentale;
- conoscere le figure professionali che vi operano, analizzare le loro competenze, gli strumenti e le modalità di lavoro messe in atto dalle stesse;
- confrontarsi tra figure appartenenti a servizi diversi per raggiungere un bagaglio comune di conoscenza reciproca;
- riflettere sulle criticità presenti ed elaborare proposte in merito sia ad una facilitazione dei rapporti tra servizi diversi, sia ad evidenziare bisogni formativi.

### CONTENUTI

Il Dipartimento di salute mentale:

- la mission;
- gli obiettivi;
- l'organizzazione interna;
- i protocolli operativi;
- le figure professionali che vi operano;
- le competenze delle figure professionali;
- gli strumenti di lavoro;
- procedure e modalità operative;
- criticità e proposte;
- i bisogni formativi degli operatori del DSM.

### DESTINATARI

## COÛT

3 360,00 euros au total, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Ledit coût couvre l'activité d'enseignement et de planification de l'initiative et les frais de déplacement.

### TITRE

*Le Département de santé mentale construit l'intégration*

### TYPE D'INITIATIVE

Cours de recyclage à l'intention des opérateurs socio-sanitaires et des opérateurs du troisième secteur.

### OBJECTIFS

- connaître les finalités, les objectifs, l'organisation interne et les protocoles opérationnels du Département de santé mentale ;
- connaître les figures professionnelles qui œuvrent dans ce département, analyser leurs compétences et leurs outils et modalités de travail ;
- rencontrer des figures appartenant à des services divers pour aboutir à un bagaglio commun de connaissance ;
- réfléchir sur les criticités présentes et élaborer des propositions visant à faciliter les rapports entre les différents services et à mettre en évidence les besoins en formation.

### CONTENUS

Le Département de santé mentale :

- sa mission ;
- ses objectifs ;
- son organisation interne ;
- ses protocoles opérationnels ;
- les figures professionnelles qui y œuvrent ;
- les compétences desdites figures professionnelles ;
- les outils de travail ;
- les procédures et les modalités opérationnelles ;
- les criticités et les propositions ;
- les besoins en formation de ses personnels.

### DESTINATAIRES

n. 2 gruppi di circa 60 operatori appartenenti a:

- S.C. di Psichiatria
- Sert
- S.C. di Psicologia
- Servizio sociale regionale
- Servizio sociale del comune di AOSTA
- Operatori responsabili di servizi del privato sociale
- S.C. di NPI

#### DURATA

3 incontri di una giornata per ogni gruppo, oltre ad un incontro in plenaria, per un totale di circa 28 ore per ogni operatore.

#### DOCENTI

I responsabili dei diversi servizi coinvolti svolgeranno funzione di relatori e coordineranno i gruppi.

#### COSTI

Senza costi per le docenze a carico dell'Amministrazione regionale.

#### TITOLO

*Il servizio sociale si confronta con il lavoro di rete*

#### TIPOLOGIA INIZIATIVA

Corso di aggiornamento rivolto agli assistenti sociali che operano sul territorio regionale.

#### OBIETTIVI

- approfondire aspetti teorici relativi al lavoro di rete;
- riflettere sulla metodologia dell'intervento di rete;
- confrontarsi e riflettere in merito ai vincoli/risorse del lavoro di rete;
- approfondire il ruolo e le opportunità per il servizio sociale.

#### CONTENUTI

- profilo teorico delle reti sociali ed indicazioni di politica sociale;
- come esplorare e come mobilitare le reti sociali: introduzione alla metodologia;

2 groupes de quelque 60 opérateurs affectés :

- à la SC Psychiatrie ;
- au SeRT ;
- à la SC Psychologie ;
- au service régional d'aide sociale ;
- au service d'aide sociale de la Commune d'AOSTE ;
- aux organisations privées d'aide sociale (responsables) ;
- à la SC Neuropsychiatrie infantile.

#### DURÉE

3 rencontres d'une journée pour chaque groupe, plus une rencontre plénière, pour un total de 28 heures pour chaque opérateur.

#### ENSEIGNANTS

Les responsables des différents services concernés, en tant que rapporteurs et coordinateurs des groupes.

#### COÛT

L'enseignement ne comporte aucune dépense pour l'Administration régionale.

#### TITRE

*Le service d'aide sociale face au travail en réseau*

#### TYPE D'INITIATIVE

Cours de recyclage à l'intention des assistants sociaux œuvrant sur le territoire régional.

#### OBJECTIFS

- approfondir des aspects théoriques relatifs au travail en réseau ;
- réfléchir sur la méthodologie du travail en réseau ;
- débattre et réfléchir au sujet des limites et des ressources du travail en réseau ;
- approfondir le rôle du service d'aide sociale et les opportunités y afférentes.

#### CONTENUS

- le profil théorique des réseaux d'aide sociale et indications en matière de politique sociale ;
- l'exploration et la mobilisation des réseaux d'aide sociale : introduction à la méthodologie ;

- strumenti per il lavoro di rete.

#### DESTINATARI

Assistenti sociali che operano sul territorio regionale (circa 40 persone).

#### DURATA

3 incontri di 7 ore ciascuno, per un totale di 21 ore.

#### DOCENTE

Lia SANICOLA, docente di Metodi e tecniche del servizio sociale presso il Corso di laurea in Servizio Sociale dell'Università di PARMA. Esperta nel lavoro di rete, ha realizzato numerose esperienze formative, ricerche e pubblicazioni sul tema sia in Italia che all'estero.

Ha recentemente pubblicato in Brasile il volume *As Dinamicas de Rede e o Trabalho Social*, ed Veras, SAN PAOLO (Brasile), in corso di stampa anche in Italia. Responsabile scientifico della società METE s.a.s., Via Nikolajevka n. 18, MILANO, codice fiscale e partita IVA 11668780155.

#### COSTI

Euro 1.000,00 a giornata, per un totale di euro 3.000,00, oltre agli oneri fiscali e all'IVA, se dovuti. Tali costi sono comprensivi delle attività di docenza, di programmazione degli interventi e delle spese di trasferta.

#### TITOLO

*Il ruolo dei servizi: la tutela dei minori ed il rapporto con gli Organi Giudiziari*

#### TIPOLOGIA INIZIATIVA

Corso di aggiornamento.

#### OBIETTIVI

- conoscere aspetti normativi e tecnici;
- saper applicare i principi che ne derivano;
- confrontarsi e riflettere in merito alla garanzia nel contraddittorio;
- approfondire il ruolo svolto dai servizi sociali.

#### CONTENUTI

Il tribunale per i minori:

- il giusto processo;

- les outils du travail en réseau.

#### DESTINATAIRES

Assistants sociaux œuvrant sur le territoire (quelque 40 personnes).

#### DURÉE

3 rencontres de 7 heures chacune, pour un total de 21 heures.

#### ENSEIGNANT

Lia SANICOLA, professeur de méthodes et techniques du service de l'aide sociale dans le cadre du cours universitaire *Servizio sociale* de l'Université de PARME. Spécialiste du travail en réseau, elle a effectué de nombreuses expériences de formation, des recherches et des publications en la matière, tant en Italie qu'à l'étranger.

Elle a récemment publié au Brésil le volume *As Dinamicas de Rede e o Trabalho Social* (ed. Veras, SAO PAULO – Brésil), qui est en cours d'impression en Italie également, et est responsable scientifique de la société *METE sas* (code fiscal et n° d'immatriculation IVA 11668780155), dont le siège est à MILAN (via Nikolajevka, 18).

#### COÛT

1 000,00 € par journée, pour un total de 3 000,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu. Ledit coût couvre l'activité d'enseignement et de planification de l'initiative et les frais de déplacement.

#### TITRE

*Le rôle des services : la protection des mineurs et le rapport avec les organes judiciaires*

#### TYPE D'INITIATIVE

Cours de recyclage.

#### OBJECTIFS

- connaître les aspects normatifs et techniques ;
- savoir appliquer les principes qui en découlent ;
- débattre de la garantie dans le cadre de la procédure contradictoire ;
- approfondir le rôle des services d'aide sociale.

#### CONTENUS

Le tribunal des mineurs :

- le juste procès ;

- i cambiamenti relativi alle nuove disposizioni;
- il ruolo dei servizi e del servizio sociale;
- la documentazione a sostegno delle prove.

Il tribunale ordinario:

- la separazione tra coniugi in presenza di figli minorenni;
- il ruolo dei servizi in applicazione della legge n. 54 dell'8 febbraio 2006 «Disposizioni in materia di separazione dei genitori e affidamento condiviso dei figli»;
- le richieste di intervento rivolte ai servizi: visite protette, attività di monitoraggio, approfondimenti psicologici, ecc.;
- la situazione di emergenza in coppie non sposate in attesa dell'intervento del Tribunale per i minori e del Giudice tutelare (richiesta al Giudice tutelare di autorizzare la sospensione delle visite tra genitori e figli in particolari situazioni);
- le procedure di intervento per le situazioni di donne maltrattate con figli minori: criticità in fase di urgenza in assenza di disposizioni da parte dell'autorità giudiziaria (es. richiesta ai servizi di organizzare visite tra genitori e figli).

Il rapporto con i legali:

- procedimenti di limitazione e di adottabilità: quali le linee di comportamento corrette?
- gestione del rapporto con i legali rispetto all'accesso alla documentazione, agli incontri operatori-legale, ecc.

#### DESTINATARI

Assistenti sociali che operano sul territorio regionale.

Invitati:

- psicologi appartenenti alla Struttura Complessa di Psicologia dell'Azienda USL;
- educatori dei servizi di assistenza domiciliare educativa e delle comunità per minori;
- legali di riferimento del servizio sociale regionale e dell'utenza dei consultori.

#### DURATA

3 incontri di 7 ore ciascuno, per un totale di 21 ore.

#### DOCENTI

- les changements découlant des nouvelles dispositions ;
- le rôle des services ainsi que du service de l'aide sociale ;
- la documentation à l'appui des preuves.

Le tribunal ordinaire :

- la séparation des conjoints avec des enfants mineurs ;
- le rôle des services en application de la loi n° 54 du 8 février 2006 (Dispositions en matière de séparation des parents et de garde partagée des enfants) ;
- les requêtes d'intervention des services : visites protégées, activités de suivi, approfondissements psychologiques, etc. ;
- les situations d'urgences chez les couples non-mariés attendant l'intervention du tribunal des mineurs et du juge des tutelles (requête du juge des tutelles visant à obtenir l'autorisation de suspendre les rencontres parents/enfants, dans certains cas particuliers) ;
- les procédures d'intervention en cas de femmes maltraitées avec des enfants mineurs : criticités pendant la phase d'urgence, à défaut de dispositions de l'autorité judiciaire (par exemple, requête adressée aux services, afin qu'ils organisent les rencontres parents/enfants).

Le rapport avec les avocats :

- les procédures de limitation et l'adoptabilité : quelles sont les lignes de comportement correctes ?
- la gestion du rapport avec les avocats pour ce qui est de l'accès aux documents et des rencontres opérateurs/avocats, etc.

#### DESTINATAIRES

Assistants sociaux œuvrant sur le territoire.

Invités :

- psychologues affectés à la structure complexe Psychologie de l'Agence USL ;
- éducateurs des services d'assistance éducative à domicile et des communautés pour enfants mineurs ;
- avocats auxquels s'adressent le service de l'aide sociale régionale et les usagers des centres de consultation.

#### DURÉE

3 rencontres de 7 heures chacune, pour un total de 21 heures.

#### ENSEIGNANTS

Da definire.

COSTI

Da definire.

**TITOLO**

*La progettazione di interventi di prevenzione del maltrattamento e dell'abuso all'infanzia e all'adolescenza in ambito scolastico e l'attivazione di un progetto sperimentale di collaborazione tra scuola e équipe socio-sanitaria relativo a situazioni di maltrattamento e abuso*

TIPOLOGIA INIZIATIVA

Corso di aggiornamento rivolto al gruppo di coordinamento interistituzionale sul maltrattamento e l'abuso all'infanzia e all'adolescenza.

OBIETTIVI

- individuare modalità e strumenti per la promozione dell'attività del gruppo interistituzionale in ambito scolastico;
- confrontarsi sulle modalità e sugli strumenti per proporre la consulenza del gruppo interistituzionale alla realtà scolastica;
- consolidare conoscenze e competenze sul tema della prevenzione della violenza all'infanzia, con particolare attenzione alla prevenzione nel contesto scolastico;
- consolidare le competenze di progettazione e di realizzazione di un progetto sperimentale di collaborazione tra scuola e équipe socio-sanitaria relativo a situazioni di maltrattamento e abuso.

CONTENUTI

- la prevenzione della violenza e dell'abuso nei confronti dei minori nelle istituzioni scolastiche;
- altre esperienze di intervento interistituzionale sulla tematica del maltrattamento e dell'abuso all'infanzia e all'adolescenza in ambito scolastico;
- la promozione dell'attività del gruppo interistituzionale nella scuola;
- la consulenza agli insegnanti in tema di maltrattamento e di abuso;
- la progettazione, l'attuazione e la valutazione degli interventi di prevenzione nella scuola;
- gli strumenti di lavoro;
- dalla rilevazione dei segnali alla segnalazione: ruoli e

À établir.

COÛT

À établir.

**TITRE**

*La conception des mesures de prévention de la maltraitance et des abus envers les enfants et les adolescents en milieu scolaire et la mise en place d'un projet expérimental de collaboration entre l'école et une équipe socio-sanitaire en cas de maltraitance et d'abus*

TYPE D'INITIATIVE

Cours de recyclage à l'intention des membres du Groupe de coordination interinstitutionnelle sur la maltraitance et les abus envers les enfants et les adolescents.

OBJECTIFS

- définir les modalités et les outils pour faire connaître l'activité du Groupe en milieu scolaire ;
- débattre des modalités et des outils nécessaires pour proposer à la réalité scolaire l'activité de conseil du Groupe interinstitutionnel ;
- consolider les connaissances et les compétences en matière de prévention de la violence sur les enfants, avec une attention particulière pour la prévention en milieu scolaire ;
- consolider les compétences de conception et de réalisation d'un projet expérimental de collaboration entre l'école et une équipe socio-sanitaire en cas de maltraitance et d'abus ;

CONTENUS

- la prévention de la violence et des abus envers les mineurs dans les institutions scolaires ;
- les expériences de coordination interinstitutionnelle en matière de maltraitance et d'abus envers les enfants et les adolescents, en milieu scolaire ;
- la promotion de l'activité du Groupe interinstitutionnel en milieu scolaire ;
- les consultations au profit des enseignants en matière de maltraitance et d'abus ;
- la conception, la réalisation et l'évaluation des mesures de prévention en milieu scolaire ;
- les outils de travail ;
- la détection des signaux et le signalement : les rôles et

compiti della scuola nella rete dei servizi;

- rapporti interistituzionali e rapporti con le famiglie.

#### DESTINATARI

Componenti del gruppo di coordinamento interistituzionale sul maltrattamento e l'abuso all'infanzia e all'adolescenza, dipendenti della Regione Valle d'Aosta (Assessorato sanità, salute e politiche sociali, Assessorato istruzione e cultura), dell'Azienda U.S.L., del Consorzio Enti Locali Valle d'Aosta, delle cooperative sociali, della Questura, della Procura della Repubblica, del Comando Carabinieri.

#### DURATA

2 giornate di 6 ore ciascuna, per un totale di 12 ore.

#### DOCENTE

Maria Rosa GIOLITO, codice fiscale GLT MRS 54D65 C680R, nata a CIGLIANO (VC) il 25 aprile 1954, medico ginecologo, psicoterapeuta, responsabile dell'equipe multidisciplinare Cappuccetto Rosso del Comune di TORINO, per la prevenzione e la presa in carico dei minori vittime di maltrattamenti gravi e di abuso sessuale, progetto integrato tra i servizi dell'A.S.L. 4 e i servizi socio-assistenziali delle Circostrizioni 6 e 7 del Comune di TORINO, già docente di un corso su tematiche analoghe contenuto nel Piano di aggiornamento per il personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo 2008.

#### COSTI

Euro 720,00 a giornata, per un totale di euro 1440,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Tali costi sono comprensivi delle attività di docenza, di programmazione degli interventi e delle spese di trasferta.

#### TITOLO

*Gesti di cura.*

*ADEST ed OSS di fronte alla complessità del loro lavoro*

#### TIPOLOGIA INIZIATIVA

Seminario rivolto ad assistenti domiciliari e dei servizi tutelari (ADEST) e ad operatori sociosanitari (OSS).

#### OBIETTIVI

les tâches de l'école dans le cadre du réseau des services ;

- les rapports interinstitutionnels et les rapports avec les familles.

#### DESTINATAIRES

Les membres du Groupe de coordination interinstitutionnelle sur la maltraitance et les abus envers les enfants et les adolescents, les fonctionnaires de la Région autonome Vallée d'Aoste (Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et Assessorat de l'éducation et de la culture) et de l'Agence USL, les membres du Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste et des coopératives d'aide sociale, ainsi que les fonctionnaires de la Questure, des bureaux du procureur de la République et du Commandement des Carabinieri.

#### DURÉE

2 journées de 6 heures chacune, pour un total de 12 heures.

#### ENSEIGNANT

Maria Rosa GIOLITO, née à CIGLIANO (VC) le 25 avril 1954 (code fiscal : GLTMRS54D65C680R), médecin gynécologue, psychothérapeute, responsable de l'équipe multidisciplinaire du projet de la Commune de TURIN de prise en charge des mineurs victimes de maltraitance et d'abus sexuels dénommé *Cappuccetto Rosso* (projet intégrant les services de l'ASL n° 4 et les services d'aide sociale des circonscriptions n° 6 et 7 de la Commune de TURIN), enseignante d'un cours portant sur des thèmes analogues dans le cadre du plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale au titre de 2008.

#### COÛT

720,00 €/jour, pour un total de 1 440,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Ledit coût couvre l'activité d'enseignement et de planification de l'initiative et les frais de déplacement.

#### TITRE

*Les gestes de soins.*

*Les ADEST et les OSS face à la complexité de leur travail*

#### TYPE D'INITIATIVE

Séminaire à l'intention des aides à domicile et dans les établissements (ADEST) et des opérateurs socio-sanitaires (OSS).

#### OBJECTIFS



- sentire il proprio corpo, elemento chiave nella relazione con l'assistito, per individuarne potenzialità e limiti;
- identificare sentimenti di ambivalenza suscitati dalla relazione fisica con il paziente e il suo contesto relazionale;
- avere la capacità di «accudire» anche il proprio corpo per essere in grado di intervenire, al meglio, sul corpo del paziente/utente/ospite;
- riconoscere che, anche al lavoro, si va con un corpo con una identità sessuale e di genere e quali ricadute questo comporta;
- riconoscere e padroneggiare i propri vissuti emotivi e integrarli pienamente nel lavoro come elementi importanti della professionalità.

#### CONTENUTI

- il corpo dell'operatore nel lavoro di cura;
- il peso emotivo del prendersi cura: la relazione a «giusta distanza»;
- quali possibili strategie: spazi costruttivi nelle soluzioni «fai da te».

#### DESTINATARI

ADEST ed OSS (circa 80 persone per ogni edizione)

#### DURATA

2 incontri di 3 ore ciascuno, da riproporre, con la stessa durata, in una seconda edizione, in base alle adesioni raccolte.

5 ore di riunione.

#### DOCENTE

Giovanna PERUCCI, codice fiscale PRC GNN 54Y69 H501M, nata a ROMA il 29 dicembre 1954, residente a MILANO, Via M.T. Cicerone n. 17, psicologa, formatore da oltre 20 anni nell'area anziani con un'attenzione particolare alle figure professionali e non e all'approccio integrato psico-socio-sanitario ai temi del «care», ha pubblicato numerosi testi e scritto diversi articoli in merito a tali tematiche.

#### COSTI

Per la docenza: euro 100,00 orari, per un totale di euro 1.200,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA se dovuti.

Per le riunioni: euro 50,00 orari, per un totale di euro

- sentir son propre corps, élément-clé de la relation avec le patient, afin de comprendre les potentialités et les limites de celui-ci ;
- identifier les sentiments d'ambivalence suscités par le rapport physique avec le patient et le contexte relationnel de celui-ci;
- savoir prendre soin de son propre corps pour savoir intervenir au mieux sur le corps du patient/usager/hôte ;
- reconnaître que l'on se rend sur le lieux de travail avec un corps, une identité sexuelle et de genre et connaître les retombées de ce fait ;
- reconnaître et maîtriser son propre vécu émotionnel et savoir l'insérer pleinement dans le travail en tant qu'élément important de son professionnalisme.

#### CONTENUS

- le corps de l'opérateur dans le travail de soins ;
- le poids émotionnel de l'activité de soins : la juste distance dans la relation ;
- les stratégies possibles : espaces constructifs dans les « solutions bricolage ».

#### DESTINATAIRES

ADEST et OSS (quelque 80 personnes à chaque édition).

#### DURÉE

2 rencontres de 3 heures chacune, à répéter, avec la même durée, lors d'une deuxième édition, en fonction des adhésions.

Réunions : 5 heures.

#### ENSEIGNANT

Giovanna PERUCCI, née à ROME le 29 décembre 1954 (code fiscal : PRCGNN54Y69H501M), résidant à MILAN (via M. T. Cicerone, 17), psychologue, formateur depuis plus de 20 ans dans le secteur des personnes âgées, avec une attention particulière pour les figures, professionnelles et non, de ce secteur et à l'approche psychologique et socio-sanitaire intégrée aux thèmes des soins ; elle a publié de nombreux textes et différents articles sur ces thèmes.

#### COÛT

Enseignement : 100,00 €/heure, pour un total de 1 200,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Réunions : 50,00 €/heure, pour un total de 250,00 €,

250,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA se dovuti.

Per le trasferte: euro 50,00 forfetari per ogni giornata, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

*TITOLO*  
*Adulti e giovani oggi*

TIPOLOGIA INIZIATIVA

Seminario rivolto ai responsabili dei servizi per i giovani.

OBIETTIVI

- acquisire competenze sulla gestione della relazione con i giovani di oggi;
- confrontarsi su contenuti strategici per le politiche giovanili;
- creare una cultura comune e condivisa nel settore delle politiche giovanili in Valle d'Aosta;
- creare una rete nel settore delle politiche giovanili.

CONTENUTI

- divenire adulti nella società contemporanea;
- che cosa vuol dire mettersi in ascolto dei giovani oggi;
- la sfida dell'educare i giovani oggi;
- come favorire forme di protagonismo nei giovani della nostra società.

DESTINATARI

Responsabili e operatori di servizi rivolti ai giovani, impiegati negli enti locali, nelle cooperative sociali, nel mondo dell'associazionismo, nell'Azienda U.S.L. (Consultorio per adolescenti «Il Pangolo», Sert), negli oratori, negli informagiovani, nel servizio di assistenza domiciliare educativa, nei centri per l'impiego, all'Agenzia regionale del lavoro, all'Istituto musicale.

DURATA

Docenza: 4 incontri di 5 ore ciascuno, per un totale di 20 ore.

DOCENTI

- Anna BALDONI, pedagoga, docente a contratto del corso «Educazione alla cittadinanza» presso la Facoltà

plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Déplacement : 50,00 € pour chaque journée, à titre forfaitaire, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

*TITRE*  
*Les adultes et les jeunes aujourd'hui*

TYPE D'INITIATIVE

Séminaire à l'intention des responsables des services pour les jeunes.

OBJECTIFS

- acquérir des compétences en matière de gestion de la relation avec les jeunes d'aujourd'hui ;
- débattre des contenus stratégiques pour les politiques de la jeunesse ;
- créer une culture commune et partagée, dans le secteur des politiques de la jeunesse en Vallée d'Aoste ;
- créer un réseau dans le secteur des politiques de la jeunesse.

CONTENUS

- devenir adulte dans la société contemporaine ;
- que veut-il dire se mettre à l'écoute des jeunes d'aujourd'hui ?
- l'enjeu de l'éducation des jeunes aujourd'hui ;
- comment aider les jeunes de notre société à assumer le rôle de protagoniste ;

DESTINATAIRES

Les responsables et les opérateurs des services pour les jeunes œuvrant dans le cadre des collectivités locales, des coopératives d'aide sociale, des associations, de l'Agence USL (centre de consultation pour adolescents *Il Pangolo*, SERT), des aumôneries, des guichets *Informagiovani*, du service d'aide éducative à domicile, des centres pour l'emploi, de l'Agence régionale de l'emploi et de l'Institut musical.

DURÉE

Cours : 4 rencontres de 5 heures chacune, pour un total de 20 heures.

ENSEIGNANTS

- Anna BALDONI, pédagogue, enseignante sous contrat à durée déterminée du cours *Educazione alla cittadinanza*

di Scienze della formazione dell'Università degli studi di BOLOGNA, responsabile dell'area «Diritti e cittadinanza» dell'Associazione Nazionale Italiana Camina, codice fiscale 90037070373, Via Matteotti n. 72, CASTEL SAN PIETRO TERME (BO);

- Sergio CARETTO, nato a TORINO il 29 agosto 1966, codice fiscale CRTSRG66M29L219M, partita IVA 07159820013, residente a CHIERI (TO) in via Ortolani 11 e con sede legale a Torino, Via Monte di Pietà n. 22, psicologo, psicoterapeuta e formatore, già docente di corsi inseriti nel Piano di aggiornamento degli operatori socio-sanitari, socio-assistenziali e socio-educativi della Regione Valle d'Aosta negli anni 2004 e 2005;
- Aldo FERRARI POZZATO, codice fiscale FRR LDA 57E30 L219X, partita IVA 06907290016, nato a TORINO il 30 maggio 1957, residente a TORINO in Via Filadelfia 237/8, psicologo e psicoterapeuta, lavora presso il centro d'ascolto Aria di TORINO fin dalla sua apertura (1992). Predispose interventi di formazione e di supervisione in vari contesti istituzionali; a ciò affianca il lavoro clinico con privati;
- Pierpaolo TRIANI, codice fiscale TRN PPL 65R12 G870R, nato a PONTREMOLI (MS) il 12 ottobre 1965 e residente a PIACENZA, via della Ferma 27, pedagogista, professore associato di Didattica Generale presso la Facoltà di Scienze della Formazione, Università Cattolica del Sacro Cuore, sede di PIACENZA. Nell'a.a. 2008-2009 è docente, presso la sede di PIACENZA, di Didattica e Tecnologie dell'istruzione, Metodologia del lavoro socio-educativo; Metodologia dei processi formativi; Progettazione didattica; Metodologia dell'integrazione sociale. Ha pubblicato parecchi testi sui temi della formazione, dei metodi educativi, della condizione ed educazione dell'infanzia e dell'adolescenza, del disagio scolastico, dei rapporti tra sistema scolastico e sistema sociale. È direttore della Rivista Scuola e Didattica e membro dell'Osservatorio Nazionale dell'Infanzia e dell'Adolescenza.

#### CONDUTTORI DI GRUPPO

- Sabrina BISCARO, educatore professionale, funzionario del Servizio famiglia e politiche giovanili dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali;
- Silvano TORREANO, educatore professionale, funzionario della Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

#### COSTI

Per i docenti Anna BALDONI, Sergio CARETTO, Aldo FERRARI POZZATO, Pierpaolo TRIANI, euro 500,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovu-

za à la Faculté de sciences de la formation de l'Université des études de BOLOGNE, responsable de l'aire *Diritti e cittadinanza* de l'Associazione Nazionale Italiana Camina (code fiscal : 90037070373), résidant à CASTEL SAN PIETRO TERME (BO) (via Matteotti, 72) ;

- Sergio CARETTO, né à TURIN le 29 août 1966 (code fiscal : CRTSRG66M29L219M – n° d'immatriculation IVA : 07159820013), résidant à CHIERI (TO) (via Ortolani, 11) et ayant élu domicile fiscal à TURIN (via Monte di Pietà, 22), psychologue, psychothérapeute et formateur, enseignant de cours relevant du plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale au titre de 2004 et 2005 ;
- Aldo FERRARI POZZATO, né à TURIN le 30 mai 1957 (code fiscal : FRRLDA57E30L219X – n° d'immatriculation IVA : 06907290016), résidant à TURIN (via Filadelfia, 237/8), psychologue et psychothérapeute ; il travaille au centre d'écoute Aria de TURIN depuis son ouverture (1992) et met au point des actions de formation et de supervision dans différents contextes institutionnels, sans oublier le travail clinique avec les particuliers ;
- Pierpaolo TRIANI, né à PONTREMOLI (MS) le 12 octobre 1965 (code fiscal : TRNPPL65R12G870R), résidant à PLAISANCE (via della Ferma, 27), pédagogue, professeur associé de pédagogie générale à la Faculté de sciences de la formation de l'Université catholique du Sacré Cœur (siège de PLAISANCE). Pendant l'année académique en cours, il est enseignant de didactique et de technologies de l'éducation, de méthodologie du travail socio-éducatif, de méthodologie des processus de formation, de conception pédagogique et de méthodologie de l'intégration sociale au siège de PLAISANCE. Il a publié différents textes sur les thèmes de la formation, des méthodes éducatives, de la condition et de l'éducation des enfants et des adolescents, du malaise scolaire et des rapports entre le système scolaire et le système social. Il est directeur de la revue *Scuola e Didattica* et membre de l'*Osservatorio Nazionale dell'Infanzia e dell'Adolescenza*.

#### CONDUCTEURS DE GROUPE

- Sabrina BISCARO, éducateur professionnel, fonctionnaire du Service de la famille et des politiques de la jeunesse de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- Silvano TORREANO, éducateur professionnel, fonctionnaire de la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

#### COÛT

Pour Anna BALDONI, Sergio CARETTO, Aldo FERRARI POZZATO et Pierpaolo TRIANI (enseignants) : 500,00 € pour chaque journée de cours, plus

ti, comprensivi delle spese di trasferta, oltre al rimborso dell'eventuale pernottamento e vitto, per ogni giornata di corso.

*TITOLO*  
*Lavorare nei cea: approfondimento  
del metodo Survey*

TIPOLOGIA INIZIATIVA

Corso di aggiornamento rivolto al personale che opera nei Centri educativi assistenziali (CEA) della regione.

OBIETTIVI

- riflettere sulle modalità operative, messe in atto dagli operatori nel corso degli anni, per la gestione dei progetti individualizzati;
- mettere a fuoco il gruppo utenti all'interno del proprio contesto/cea;
- individuare conseguenti modalità di intervento adeguate, da parte del personale operante, sul piano relazionale, educativo, assistenziale;
- approfondire le dinamiche che emergono nel gruppo di lavoro a fronte delle difficoltà di gestione delle situazioni problematiche.

CONTENUTI

- approfondimento del metodo «Survey»: continuazione del lavoro avviato nello scorso anno;
- analisi dei dati emersi:
  - riflessioni sul gruppo degli utenti e sul gruppo degli operatori;
  - attenzioni ed indicazioni per una corretta gestione delle situazioni sul piano relazionale, educativo ed assistenziale;
  - le dinamiche nel gruppo di lavoro che ha in carico soggetti con problematiche psichiatriche;
  - la ricaduta sul lavoro degli operatori impegnati nell'ambito della disabilità.

DESTINATARI

Tutti gli operatori dei centri educativi assistenziali (circa 45 persone), composti da educatori professionali ed operatori socio-sanitari o assistenti domiciliari e dei servizi tutelari, provenienti dai 4 CEA della Regione Valle d'Aosta.

DURATA

les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu. Ladite somme couvre également les frais de déplacement, d'hébergement et de repas.

*TITRE*  
*Travailler dans les Centres d'éducation et  
d'assistance (CEA) : approfondissement  
de la méthode de l'enquête (survey)*

TYPE D'INITIATIVE

Cours de recyclage à l'intention des personnels des Centres d'éducation et d'assistance (CEA) de la région.

OBJECTIFS

- réfléchir sur les modalités de gestion des projets personnalisés adoptés par les opérateurs au fil des années ;
- définir le groupe des usagers dans le contexte ou le CEA de référence ;
- définir les modalités de relation, d'éducation et d'assistance que les personnels concernés doivent adopter en fonction du contexte ;
- approfondir les dynamiques qui se manifestent dans le groupe de travail face aux difficultés de gestion des situations à problèmes.

CONTENUS

- l'approfondissement de la méthode de l'enquête (survey) : poursuite du travail entamé l'année dernière ;
- l'analyse des données collectées :
  - réflexion sur le groupe des usagers et sur le groupe des opérateurs ;
  - précautions et indications pour une gestion correcte des différentes situations sous le profil des relations, de l'éducation et de l'assistance ;
  - dynamiques au sein du groupe de travail qui prend en charge les personnes atteintes de troubles psychiatriques ;
  - retombées sur le travail des opérateurs du secteur du handicap.

DESTINATAIRES

Tous les opérateurs des quatre Centres d'éducation et d'assistance (CEA) de la région : éducateurs professionnels, opérateurs socio-sanitaires, aides à domicile et dans les établissements (45 personnes environ).

DURÉE

2 mezze giornate di 3 ore per ogni singolo CEA, per complessive 24 ore complessive.

3 ore di riunione.

#### DOCENTE

Giandomenico MONTINARI, psichiatra e psicoterapeuta, formatore, responsabile di strutture residenziali, membro e presidente dell'associazione «Sinergie – ricerca e formazione in psichiatria riabilitativa», partita IVA 02008020188, con sede legale ad ACQUI TERME (AI), via Nizza n. 18, già docente di un corso analogo contenuto nel Piano di aggiornamento per il personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo 2008.

#### COSTI

Per la docenza: euro 110,00 orari, per un totale di euro 2640,00 oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le riunioni: euro 55,00 orari, per un totale di euro 165,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le trasferte e il soggiorno: euro 100,00 forfetari per ogni giornata, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

#### TITOLO

*Il colloquio con le persone disabili adulte*

#### TIPOLOGIA INIZIATIVA

Corso di aggiornamento rivolto al personale che opera nei Centri Educativi Assistenziali (CEA).

#### OBIETTIVI

- riflettere sulle modalità di gestione dei colloqui con gli utenti nell'ambito dei singoli progetti individualizzati;
- analizzare le registrazioni dei colloqui effettuati per individuare modalità corrette di conduzione degli stessi;
- analizzare i dati emersi dai singoli colloqui per individuare ricadute sul piano relazionale, educativo, assistenziale;
- affinare conoscenze e tecniche necessarie per gestire i colloqui con persone disabili adulte o gruppi di discussione alle stesse rivolti;
- analizzare i cambiamenti della persona disabile che partecipa al colloquio e le ricadute sul gruppo di lavoro.

#### CONTENUTI

2 demi-journées de 3 heures chacune par CEA, pour un total de 24 heures.

Réunions : 3 heures.

#### ENSEIGNANT

Giandomenico MONTINARI, psychiatre et psychothérapeute, formateur, responsable de plusieurs établissements d'hébergement, président de l'association *Sinergie – Recherche et formation en psychiatrie réhabilitative* de ACQUI TERME (AL) – via Nizza, 18 (numéro d'immatriculation IVA 02008020188), enseignant d'un cours analogue relevant du plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale au titre de 2008.

#### CÔÛT

Enseignement : 110,00 €/heure pour un total de 2 640,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Réunions : 55,00 €/heure, pour un total de 165,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Déplacement et hébergement : 100,00 € pour chaque journée, à titre forfaitaire, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

#### TITRE

*Les entretiens avec les personnes handicapées adultes*

#### TYPE D'INITIATIVE

Cours de recyclage à l'intention des personnels des Centres d'éducation et d'assistance (CEA).

#### OBJECTIFS

- réfléchir sur les modalités de gestion des entretiens avec les usagers dans le cadre des projets personnalisés ;
- analyser les enregistrements des entretiens afin d'établir les modalités correctes de gestion de ces derniers ;
- analyser les données issues de chaque entretien afin d'en identifier les retombées sur le plan relationnel, éducatif et de l'assistance ;
- affiner les connaissances et les techniques nécessaires pour gérer les entretiens avec les personnes handicapées adultes ou les groupes de discussion avec celles-ci ;
- analyser les changements de la personne handicapée qui participe à l'entretien et les retombées desdits changements sur le groupe de travail.

#### CONTENUS

- il colloquio come modalità di interazione con la persona disabile adulta;
- conoscenze e tecniche di conduzione e di registrazione dei colloqui;
- i gruppi di discussione con persone disabili adulte;
- analisi dei colloqui e dei gruppi di discussione effettuati;
- analisi delle problematiche emerse e ricadute sull'utente e sul servizio.

#### DESTINATARI

Operatori dei Centri Educativi Assistenziali di AOSTA e di QUART (circa 5 persone).

#### DURATA

4 mezze giornate di 3 ore ciascuna, per ore complessive 12 ore di docenza.

3 ore di riunione.

#### DOCENTE

Giandomenico MONTINARI, psichiatra e psicoterapeuta, formatore, responsabile di strutture residenziali, membro e presidente dell'associazione «Sinergie – ricerca e formazione in psichiatria riabilitativa», partita IVA 02008020188, con sede legale ad ACQUI TERME (AL), via Nizza n. 18, già docente di un corso rivolto agli operatori dei CEA contenuto nel Piano di aggiornamento per il personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo 2008.

#### COSTI

Per la docenza: euro 110,00 orari, per un totale di euro 1.320,00 oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le riunioni: euro 55,00 orari, per un totale di euro 165,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le trasferte e il soggiorno: euro 100,00 forfetari per ogni giornata, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

#### TITOLO

*La terapia corporea «Pack»*

#### TIPOLOGIA INIZIATIVA

Seminario rivolto al personale che opera nei Centri Educativi Assistenziali (CEA).

#### OBIETTIVI

- l'entretien en tant que modalit  de interaction avec la personne handicapée adulte ;
- les connaissances et les techniques de gestion et d'enregistrement des entretiens ;
- les groupes de discussion avec les personnes handicapées adultes ;
- l'analyse des entretiens et des groupes de discussion ;
- l'analyse des problèmes mis en évidence et les retombées sur l'utilisateur et sur le service.

#### DESTINATAIRES

Les personnels des Centres d'éducation et d'assistance (CEA) d'AOSTE et de QUART (quelque 5 personnes).

#### DURÉE

Cours : 4 demi-journées de 3 heures chacune, pour un total de 12 heures.

Réunions : 3 heures.

#### ENSEIGNANT

Giandomenico MONTINARI, psychiatre et psychothérapeute, formateur, responsable de plusieurs établissements d'hébergement, président de l'association *Sinergie – Recherche et formation en psychiatrie réhabilitative* de ACQUI TERME (AL) – *via Nizza, 18* (numéro d'immatriculation IVA 02008020188), enseignant d'un cours analogue relevant du plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale au titre de 2008.

#### COÛT

Enseignement : 110,00 à/heure, pour un total de 1 320,00 à, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Réunions : 55,00 à/heure, pour un total de 165,00 à, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Déplacement et hébergement: 100,00 à pour chaque journée, à titre forfaitaire, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

#### TITRE

*La th rapie corporelle Pack*

#### TYPE D'INITIATIVE

Séminaire   l'intention des personnels des Centres d'éducation et d'assistance (CEA).

#### OBJECTIFS

- conoscere le modalità di praticare il Pack;
- sperimentare le tecniche di applicazione su se stessi;
- riflettere sui benefici apportati da tali tecniche.

#### CONTENUTI

- il massaggio Pack: finalità e modalità di attuazione;
- i benefici e le ricadute.

#### DESTINATARI

Operatori dei 4 Centri Educativi Assistenziali (circa 15 persone).

#### DURATA

4 ore di docenza.

2 ore di riunione.

#### DOCENTE

Giandomenico MONTINARI, psichiatra e psicoterapeuta, formatore, responsabile di strutture residenziali, membro e presidente dell'associazione «Sinergie – ricerca e formazione in psichiatria riabilitativa», partita IVA 02008020188, con sede legale ad ACQUI TERME (AL), via Nizza n. 18, già docente di un corso rivolto agli operatori dei CEA contenuto nel Piano di aggiornamento per il personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo 2008.

#### COSTI

Per la docenza: euro 110,00 orari, per un totale di euro 440,00 oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le riunioni: euro 55,00 orari, per un totale di euro 110,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le trasferte e il soggiorno: euro 100,00 forfetari, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

#### *TITOLO* *I progetti sul territorio*

#### TIPOLOGIA INIZIATIVA

Seminario rivolto al personale che opera nel Centro Educativo Assistenziale di HÔNE.

#### OBIETTIVI

- conoscere i presupposti teorici e metodologici dell'integrazione di un servizio, quale un centro diurno per disabili, nel territorio di appartenenza;

- savoir pratiquer le *Pack* ;
- expérimenter sur soi-même cette technique ;
- réfléchir sur les bénéfices de cette technique.

#### CONTENUS

- le massage *Pack* : finalités et méthodes ;
- les bénéfices et les retombées.

#### DESTINATAIRES

Les personnels des 4 Centres d'éducation et d'assistance (quelque 15 personnes).

#### DURÉE

Cours : 4 heures.

Réunions : 2 heures.

#### ENSEIGNANT

Giandomenico MONTINARI, psychiatre et psychothérapeute, formateur, responsable de plusieurs établissements d'hébergement, président de l'association *Sinergie – Recherche et formation en psychiatrie réhabilitative* de ACQUI TERME (AL) – via Nizza, 18 (numéro d'immatriculation IVA 02008020188), enseignant d'un cours analogue relevant du plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale au titre de 2008.

#### COÛT

Enseignement : 110,00 €/heure, pour un total de 440,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Réunions : 55,00 €/heure, pour un total de 115,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Déplacement et hébergement: 100,00 € pour chaque journée, à titre forfaitaire, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

#### *TITRE* *Les projets sur le territoire*

#### TYPE D'INITIATIVE

Séminaire à l'intention des personnels du Centre d'éducation et d'assistance (CEA) de HÔNE.

#### OBJECTIFS

- connaître les bases théoriques et méthodologiques de l'insertion d'un service tel qu'un centre de jour pour personnes handicapées dans le territoire de référence ;

- definire obiettivi di integrazione sul territorio del centro ed approfondire quelli sottesi alle attività avviate;
- riflettere sulla rappresentazione del servizio e della persona disabile all'interno del contesto di riferimento;
- sviluppare modalità corrette di promozione delle attività svolte con gli utenti del centro al di fuori dello stesso;
- promuovere un clima positivo di interesse e di accoglienza da parte della popolazione, nei confronti delle iniziative proposte dal centro.

#### CONTENUTI

- concezione antropologica della disabilità: i sistemi di classificazione;
- la Cura Educativa e i sistemi di Community-Care;
- dal paradigma dei trattamenti al paradigma dei sostegni;
- la progettazione di rete sul territorio;
- la Support Intensity Scale;
- significato del termine integrazione: dall'integrazione ideologica all'integrazione metodologica.

#### DESTINATARI

Operatori del Centro Educativo Assistenziale di HÔNE (circa 10 persone tra educatori ed oss).

#### DURATA

12 ore di docenza.

4 ore di riunione.

#### DOCENTE

Roberto FRANCHINI, codice fiscale FRN RRT 66C31 E506Z, partita IVA 01522890993, nato a LECCE il 31 marzo 1966, residente a DAVAGNA (GE), via Piane di Scoffera n. 4/3, docente Universitario di Pedagogia Speciale, Membro del Consiglio Direttivo dell'Associazione Italiana sul Ritardo Mentale, autore di volumi e saggi sulla disabilità.

#### COSTI

Per la docenza: euro 120,00 orari, per un totale di euro 1.440,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le riunioni: euro 60,00 orari, per un totale di euro

- définir les objectifs de l'insertion du centre dans le territoire et approfondir les objectifs des activités mises en route ;
- réfléchir sur la représentation du service et de la personne handicapée dans le cadre de son contexte de référence ;
- développer des modalités correctes de promotion des activités réalisées avec les usagers du centre hors de celui-ci ;
- favoriser un climat positif d'intérêt et d'accueil de la part de la population vis-à-vis des initiatives proposées par le centre.

#### CONTENUS

- la conception anthropologique du handicap : les systèmes de classification ;
- les soins éducatifs et les systèmes de soins communautaires (*Community-Care*);
- du paradigme des soins au paradigme du soutien ;
- la conception en réseau sur le territoire ;
- l'échelle d'intensité du soutien (*Support Intensity Scale*) ;
- la signification du terme « intégration » : de l'intégration idéologique à l'intégration méthodologique.

#### DESTINATAIRES

Les personnels du Centre d'éducation et d'assistance (quelque 10 personnes, éducateurs et OSS).

#### DURÉE

Cours : 12 heures.

Réunions : 4 heures.

#### ENSEIGNANT

Roberto FRANCHINI, né le 31 mars 1966 à LECCE (code fiscal : FRNRRT66C31E506Z – n° d'immatriculation IVA : 01522890993), résidant à DAVAGNE (GE) (via Piane di Scoffera, 4/3), professeur universitaire de pédagogie spéciale, membre du Conseil de direction de l'Associazione Italiana sul Ritardo Mentale, auteur de volumes et d'essais sur le handicap.

#### COÛT

Enseignement : 120,00 €/heure, pour un total de 1 440,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Réunions : 60,00 €/heure, pour un total de 240,00 €,



240,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le trasferte: euro 560,00 forfetari complessivi, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

*TITOLO*  
*Corso per la formazione*  
*igienico-sanitaria di primo livello*

TIPOLOGIA INIZIATIVA

Corso di aggiornamento obbligatorio rivolto agli operatori dei Centri Educativi Assistenziali (CEA)

OBIETTIVI

- Acquisire conoscenze sui fondamenti igienico-sanitari, legislativi, le buone pratiche di lavorazione aziendale e l'applicazione delle tecniche di autocontrollo.

CONTENUTI

- accenni sulle principali norme in materia di alimenti;
- analisi del rischio;
- comportamenti del personale;
- igiene del processo;
- igiene ambientale;
- procedure di autocontrollo;
- procedure di gestione del sistema.

DESTINATARI

Personale educativo ed assistenziale dei Centri Educativi Assistenziali (circa 12 persone).

DURATA

8 ore suddivise in due incontri di 4 ore ciascuno.

DOCENTE

Sandro SGAMMEGLIA, codice fiscale SGM SDR 65C05 A326K nato a AOSTA il 5 marzo 1965, residente a GRESSAN in fraz. Taxel n. 47, Tecnico di igiene e tutela dell'ambiente presso il Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

COSTI

Euro 60,00 orari, per un totale di euro 480,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Déplacement : 560,00 €, à titre forfaitaire, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

*TITRE*  
*Cours de formation en matière d'hygiène*  
*et de santé (premier niveau)*

TYPE D'INITIATIVE

Cours de recyclage obligatoire à l'intention des personnels des Centre d'éducation et d'assistance (CEA).

OBJECTIFS

- acquérir des connaissances sur les fondements en matière d'hygiène et de santé, sur les fondements législatifs, sur les bonnes pratiques de travail et sur l'application des techniques d'autocontrôle.

CONTENUS

- les principales dispositions en matière d'aliments : notions ;
- l'analyse des risques ;
- le comportement des personnels ;
- l'hygiène du processus ;
- l'hygiène environnementale ;
- la procédures d'autocontrôle ;
- les procédures de gestion du système.

DESTINATAIRES

Les éducateurs et les opérateurs des Centres d'éducation et d'assistance (quelque 12 personnes).

DURÉE

2 rencontres de 4 heures, pour un total de 8 heures.

ENSEIGNANT

Sandro SGAMMEGLIA, né le 5 mars 1965 à AOSTE (code fiscal : SGMSDR65C05A326K), résidant à GRESSAN, 47, hameau de Taxel, technicien d'hygiène et de protection de l'environnement au Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

COÛT

60,00 €/heure, pour un total de 480,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

<i>TITOLO</i>	<i>TITRE</i>
<i>Corso per la formazione igienico-sanitaria di secondo livello</i>	<i>Cours de formation en matière d'hygiène et de santé (deuxième niveau)</i>
TIPOLOGIA INIZIATIVA	TYPE D'INITIATIVE
Corso di aggiornamento obbligatorio rivolto agli operatori dei Centri Educativi Assistenziali (CEA)	Cours de recyclage obligatoire à l'intention des personnels des Centre d'éducation et d'assistance (CEA).
OBIETTIVI	OBJECTIFS
<ul style="list-style-type: none"><li>• Richiamare le conoscenze sui fondamenti igienico-sanitari, legislativi, le buone pratiche di lavorazione aziendale e l'applicazione delle tecniche di autocontrollo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• rappeler les connaissances sur les fondements en matière d'hygiène et de santé, sur les fondements législatifs, sur les bonnes pratiques de travail et sur l'application des techniques d'autocontrôle.</li></ul>
CONTENUTI	CONTENUS
<ul style="list-style-type: none"><li>• accenni sulle principali norme in materia di alimenti;</li><li>• analisi del rischio;</li><li>• comportamenti del personale;</li><li>• igiene del processo;</li><li>• igiene ambientale;</li><li>• procedure di autocontrollo;</li><li>• procedure di gestione del sistema;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• les principales dispositions en matière d'aliments : notions ;</li><li>• l'analyse des risques ;</li><li>• le comportement des personnels ;</li><li>• l'hygiène du processus ;</li><li>• l'hygiène environnementale ;</li><li>• la procédures d'autocontrôle ;</li><li>• les procédures de gestion du système.</li></ul>
DESTINATARI	DESTINATAIRES
Personale educativo ed assistenziale dei Centri Educativi Assistenziali (circa 25 persone).	Les éducateurs et les opérateurs des Centres d'éducation et d'assistance (quelque 25 personnes).
DURATA	DURÉE
2 ore	2 heures.
DOCENTE	ENSEIGNANT
Sandro SGAMMEGLIA, codice fiscale SGM SDR 65C05 A326K nato a AOSTA il 5 marzo 1965, residente a GRESSAN in fraz. Taxel n. 47, Tecnico di igiene e tutela dell'ambiente presso il Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.	Sandro SGAMMEGLIA, né le 5 mars 1965 à AOSTE (code fiscal : SGMSDR65C05A326K), résidant à GRESSAN, 47, hameau de Taxel, technicien d'hygiène et de protection de l'environnement au Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
COSTI	COÛT
Euro 60,00 orari, per un totale di euro 120,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.	60,00 €/heure, pour un total de 120,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.
<i>TITOLO</i>	<i>TITRE</i>
<i>L'analisi del fabbisogno formativo e la valutazione di efficacia della formazione</i>	<i>L'analyse des besoins en formation et l'évaluation de l'efficacité de la formation</i>
TIPOLOGIA INIZIATIVA	TYPE D'INITIATIVE

Corso di aggiornamento rivolto al personale dell'Ufficio formazione e aggiornamento in ambito socio-sanitario.

#### OBIETTIVI

- analizzare il ruolo della formazione nelle organizzazioni e nei servizi sociali;
- acquisire conoscenze teoriche e strumenti operativi per l'analisi dei bisogni formativi e per la valutazione di efficacia della formazione;
- acquisire consapevolezza dell'importanza della ricognizione del contesto quale momento preliminare per l'analisi dei fabbisogni formativi;
- acquisire consapevolezza delle implicazioni relazionali che caratterizzano il processo di analisi dei bisogni;
- sostenere i partecipanti nella realizzazione e attivazione di processi di analisi dei bisogni nei loro contesti di appartenenza.

#### CONTENUTI

- l'analisi dei bisogni come fase del processo formativo;
- il contesto relazionale dell'analisi dei bisogni;
- l'analisi dei bisogni come momento di ricerca sociale: metodi e strumenti;
- la valutazione di efficacia della formazione: le ricadute sul campo a medio e lungo termine;
- l'applicazione delle conoscenze teoriche nel lavoro quotidiano;
- metodi e strumenti per la valutazione di efficacia degli apprendimenti sul campo;
- la relazione tra formazione e sviluppo organizzativo.

#### DESTINATARI

Componenti dell'Ufficio formazione e aggiornamento in ambito socio-sanitario.

Sono, inoltre, invitati i componenti del Gruppo interistituzionale per la formazione continua in ambito socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo.

#### DURATA

20 ore di docenza.

4 ore di riunione e di programmazione dell'intervento formativo.

Cours de recyclage à l'intention des personnels du Bureau de la formation et du recyclage dans le domaine socio-sanitaire.

#### OBJECTIFS

- analyser le rôle de la formation dans les organisations et les services d'aide sociale ;
- acquérir les connaissances théoriques et les outils opérationnels nécessaires à l'analyse des besoins en formation et à l'évaluation de l'efficacité de la formation ;
- acquérir la conscience de l'importance de l'analyse du contexte en tant que moment de préparation à l'analyse des besoins en formation ;
- acquérir la conscience des implications relationnelles qui caractérisent le processus d'analyse des besoins ;
- aider les participants dans l'élaboration et la mise en place de processus d'analyse des besoins dans leurs contextes d'appartenance.

#### CONTENUS

- l'analyse des besoins en tant que phase du processus de formation ;
- le contexte relationnel de l'analyse des besoins ;
- l'analyse des besoins en tant que moment de recherche sociale : les méthodes et les outils ;
- l'évaluation de l'efficacité de la formation : les retombées de celle-ci à moyen et à long terme ;
- l'application des connaissances théoriques dans le travail quotidien ;
- les méthodes et les outils d'évaluation de l'efficacité des apprentissages sur le terrain ;
- la relation entre la formation et le développement organisationnel.

#### DESTINATAIRES

Les personnels du Bureau de la formation et du recyclage dans le domaine socio-sanitaire.

Invités : les membres du Groupe interinstitutionnel pour la formation continue dans le secteur socio-sanitaire, de l'aide sociale et socio-éducatif.

#### DURÉE

Cours : 20 heures.

Réunions et planification de l'initiative : 4 heures.

## DOCENTE

Angelo BENOZZO, codice fiscale BNZ NGL 65R02 D869B, nato a GALLARATE (VA) il 2 ottobre 1965, residente in via Ferrante Aporti n. 14 – MILANO, ricercatore presso l'Università della Valle d'Aosta e docente di Psicologia della formazione e dello sviluppo organizzativo presso la stessa università.

## COSTI

Per la docenza: euro 100,00 orari, per un totale di euro 2.000,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti, comprensivi delle spese di trasferta, oltre al rimborso dell'eventuale pernottamento e vitto, per ogni giornata di corso.

Per le riunioni e la programmazione dell'intervento formativo: euro 50,00 orari, per un totale di euro 200,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

### TITOLO

*Le competenze pedagogiche e relazionali della tata familiare*

## TIPOLOGIA INIZIATIVA

Corso di aggiornamento rivolto alle tate familiari iscritte al registro regionale.

## OBIETTIVI

- valorizzare le competenze pedagogiche e relazionali già possedute dalle tate familiari;
- acquisire ulteriori strumenti teorici e metodologici relativi al mondo della prima infanzia o ad esso collegati;
- problematizzare la propria esperienza professionale e il proprio modo di lavorare per aumentare la consapevolezza del proprio agire e del proprio stile pedagogico e relazionale.

## CONTENUTI

- competenze e abilità nei bambini in età compresa tra zero e tre anni: lo sviluppo del linguaggio, il controllo sfinterico, il processo di socializzazione, la dimensione del sé, la relazione con gli adulti e con i pari, la dimensione ludica;
- la relazione tra la tata e le famiglie;
- come entra il bambino nella programmazione e nella progettazione.

## DESTINATARI

Due gruppi di circa 20 tate familiari iscritte al registro regionale.

## ENSEIGNANT

Angelo BENOZZO, né le 2 octobre 1965 à GALLARATE (VA) (code fiscal : BNZNGL65R02D869B), résidant à MILAN (via Ferrante Aporti, 14), chercheur et professeur de psychologie de la formation et du développement organisationnel à l'Université de la Vallée d'Aoste.

## COÛT

Enseignement : 100,00 €/heure, pour un total de 2 000,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu. Ledit coût couvre les frais de déplacement, d'hébergement et de repas pour chaque journée de cours.

Réunions et planification: 50,00 €/heure, pour un total de 200,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

### TITRE

*Les compétences pédagogiques et relationnelles des assistantes maternelles*

## TYPE D'INITIATIVE

Cours de recyclage à l'intention des assistantes maternelles inscrites au registre régional y afférent.

## OBJECTIFS

- valoriser les compétences pédagogiques et relationnelles dont justifient les assistantes maternelles ;
- acquérir de nouveaux outils théoriques et méthodologiques relatifs au monde de la petite enfance ;
- problématiser sa propre expérience professionnelle et sa propre manière de travailler pour augmenter la conscience de son propre agir et de son propre style pédagogique et relationnel.

## CONTENUS

- les compétences et les habiletés chez les enfants âgés de zéro à trois ans : le développement du langage, le contrôle sphinctérien, le processus de socialisation, la dimension du soi, la relation avec les adultes et les autres enfants, la dimension ludique ;
- la relation entre l'assistante maternelle et les familles ;
- la prise en compte de l'enfant dans la programmation et la conception.

## DESTINATAIRES

2 groupes d'environ 20 assistantes maternelles inscrites au registre régional y afférent.

#### DURATA

Docenza: 24 ore per ognuno dei due gruppi previsti.

Riunioni: 6 ore.

#### DOCENTE

Patrizia MESTIERI, codice fiscale MST PRZ 72H49 A326B, partita IVA 01116280072, nata ad AOSTA il 9 giugno 1972, residente a JOVENÇAN, fraz Pessolin n. 8, psicologa iscritta all'Albo degli psicologi della Valle d'Aosta e attualmente iscritta al III anno della Scuola di Specializzazione in Psicoterapia della C.O.I.R.A.G. con sede a TORINO. Ha prestato servizio come coordinatrice delle Tate familiari presso l'Assessorato sanità, salute e politiche sociali nel periodo febbraio - giugno 2007.

#### COSTI

Per la docenza: euro 55,00 orari, per un totale di euro 2.640,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le riunioni: euro 27,50 orari, per un totale di euro 165,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

#### TITOLO

*L'infant observation: uno strumento prezioso per le persone che operano con bambini*

#### TIPOLOGIA INIZIATIVA

Corso di aggiornamento rivolto alle tate familiari iscritte al registro regionale.

#### OBIETTIVI

- conoscere e comprendere le caratteristiche di ogni singolo bambino e promuoverne lo sviluppo, secondo la metodologia predisposta dal Tavistock Center;
- riflettere sulla funzione dell'osservatore;
- sperimentare la capacità di utilizzare se stessi come strumenti di comprensione di un oggetto con il quale si interagisce.

#### CONTENUTI

- l'osservazione del bambino in vari momenti della giornata;
- l'osservazione dei sentimenti e dei pensieri suscitati dalla relazione con un bambino in un momento specifico;
- l'utilizzo del proprio bagaglio emotivo ed intellettuale per arricchire le proprie percezioni, per aprirsi a nuovi possibili significati delle situazioni e dei fatti.

#### DURÉE

Cours : 24 heures pour chacun des deux groupes prévus.

Réunions : 6 heures.

#### ENSEIGNANT

Patrizia MESTIERI, née le 9 juin 1972 à AOSTE (code fiscal : MSTPRZ72H49A326B, n° d'immatriculation IVA 01116280072), résidant à JOVENÇAN, 8, hameau de Pessolin, psychologue immatriculée au tableau de l'ordre des psychologues de la Vallée d'Aoste et actuellement inscrite à la 3<sup>e</sup> année de l'école de spécialisation en psychothérapie de la C.O.I.R.A.G. de TURIN. Elle a travaillé à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales entre février et juin 2007, en tant que coordinatrice des assistantes maternelles.

#### COÛT

Enseignement : 55,00 €/heure, pour un total de 2 640,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Réunions : 27,50 €/heure, pour un total de 165,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

#### TITRE

*L'observation du nourrisson : un outil précieux pour les personnes qui travaillent avec les enfants*

#### TYPE D'INITIATIVE

Cours de recyclage à l'intention des assistantes maternelles inscrites au registre régional y afférent.

#### OBJECTIFS

- connaître et comprendre les caractéristiques de chaque enfant et promouvoir le développement de celui-ci selon la méthode du centre Tavistock ;
- réfléchir sur la fonction de l'observateur ;
- expérimenter la capacité de chacun de devenir un outil de compréhension d'un objet avec lequel on interagit.

#### CONTENUS

- l'observation du nourrisson dans les différents moments de la journée ;
- l'observation des sentiments et des pensées suscités par la relation avec un enfant à un moment donné ;
- l'utilisation de son propre bagage émotionnel et intellectuel pour enrichir ses propres perceptions et pour s'ouvrir aux nouvelles interprétations possibles des situations et des faits.

#### DESTINATARI

Un gruppo di circa 20 tate familiari iscritte al registro regionale.

#### DURATA

Docenza: 6 incontri di 3 ore ciascuno, per un totale di 18 ore.

Riunioni: 4 ore.

#### DOCENTE

Paola SALINO, codice fiscale SLNPLA55P58A326B, nata ad AOSTA il 18 settembre 1955, residente ad AOSTA in Corso Battaglione 13/D, psicologa, psicoterapeuta, coordinatrice del Consultorio per adolescenti «Il Pangolo», già docente nei corsi per educatori professionali e nei corsi di aggiornamento per operatori dei servizi rivolti alla prima infanzia organizzati dall'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

#### COSTI

Per la docenza: euro 80,00 all'ora, per un totale di euro 1.440,00 oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le riunioni: euro 40,00 all'ora, per un totale di euro 160,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

#### *TITOLO* *Personne efficaces*

#### TIPOLOGIA INIZIATIVA

Corso di aggiornamento rivolto alle tate familiari iscritte al registro regionale.

#### OBIETTIVI

- acquisire strumenti che consentano di migliorare le proprie capacità relazionali e comunicative, sulla base della filosofia umanistica di Carl Rogers;
- incrementare la qualità e l'efficacia della comunicazione;
- gestire in modo efficace conflitti e tensioni.

#### CONTENUTI

- l'espressione dei propri bisogni e dei propri sentimenti, nel rispetto di quelli degli altri;
- la costruzione di relazioni, individuando gli ostacoli alla comunicazione, inviando messaggi chiari e congruenti e

#### DESTINATAIRES

Un groupe de quelque 20 assistantes maternelles inscrites au registre régional y afférent.

#### DURÉE

Cours : 6 rencontres de 3 heures chacune, pour un total de 18 heures.

Réunions : 4 heures.

#### ENSEIGNANT

Paola SALINO, née à AOSTE le 18 septembre 1955 (code fiscal : SLNPLA55P58A326B), résidant à AOSTE, 13/D, avenue du Bataillon *Aosta*, psychologue, psychothérapeute, coordinatrice du centre de consultation pour adolescents *Il Pangolo*, enseignante des cours de formation à l'intention des éducateurs professionnels et des cours de recyclage pour les opérateurs des services à la petite enfance organisés par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

#### COÛT

Enseignement : 80,00 €/heure, pour un total de 1 440,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Réunions : 40,00 €/heure, pour un total de 160,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

#### *TITRE* *Personnes efficaces*

#### TYPE D'INITIATIVE

Cours de recyclage à l'intention des assistantes maternelles inscrites au registre régional y afférent.

#### OBJECTIFS

- acquérir des outils susceptibles d'améliorer les capacités relationnelles et communicatives de l'assistante maternelle, sur la base de la philosophie de la personne de Carl Rogers ;
- améliorer la qualité et l'efficacité de la communication ;
- gérer de manière efficace les conflits et les tensions.

#### CONTENUS

- l'expression de ses propres besoins et sentiments, dans le respect de ceux des autres ;
- la construction des relations, la définition des obstacles à la communication, l'envoi de messages clairs et adap-

sviluppando la capacità di comunicare con persone nuove in modo efficace;

- la consapevolezza dei conflitti che creano problemi, in qualsiasi tipo di relazione.

#### DESTINATARI

Un gruppo di circa 20 tate familiari iscritte al registro regionale.

#### DURATA

Docenza: 8 incontri di 3 ore ciascuno, per un totale di 24 ore.

Riunioni: 4 ore.

#### DOCENTI

Licia COPPO, codice fiscale CPPLCI75R48L219I, partita IVA 01129950075, nata a TORINO l'8 ottobre 1975, residente a RHÊMES-SAINT-GEORGES, hameau Coveyrand n. 69, laureata in Scienze dell'educazione, formatore del metodo Gordon, in possesso del diploma di counselor centrato sulla persona, già docente di un corso analogo contenuto nel Piano di aggiornamento per il personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo 2008.

#### COSTI

Per la docenza: euro 55,00 all'ora, per un totale di euro 1.320,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Per le riunioni: euro 27,50 all'ora, per un totale di euro 110,00, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

#### TITOLO

*Maltrattamento e abuso nei bambini in età compresa tra zero e tre anni: prevenzione, rilevazione degli indicatori e strategie di intervento*

#### TIPOLOGIA INIZIATIVA

Corso di aggiornamento rivolto ai coordinatori dei servizi rivolti alla prima infanzia.

#### OBIETTIVI

- conoscere ruolo e funzioni del Gruppo di coordinamento interistituzionale sul maltrattamento e l'abuso all'infanzia e all'adolescenza;
- acquisire strumenti per leggere i segnali di disagio delle famiglie e dei bambini relativi a varie forme di sofferenza psicologica, di abuso fisico e sessuale, di trascuratezza;

tés et le développement de la capacité de communiquer de manière efficace avec des personnes nouvelles ;

- la conscience des conflits qui engendrent des problèmes dans tous les types de relation.

#### DESTINATAIRES

Un groupe de quelque 20 assistantes maternelles inscrites au registre régional y afférent.

#### DURÉE

Cours : 8 rencontres de 3 heures chacune, pour un total de 24 heures.

Réunions : 4 heures.

#### ENSEIGNANT

Licia COPPO, née à TURIN le 8 octobre 1975 (code fiscal : CPPLCI75R48L219I – n° d'immatriculation IVA : 01129950075), résidant à RHÊMES-SAINT-GEORGES, 69, hameau de Coveyrand, licenciée en sciences de l'éducation, formateur de la méthode Gordon, titulaire du diplôme de counseling dans l'approche centrée sur la personne, enseignante d'un cours analogue relevant du plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale au titre de 2008.

#### COÛT

Enseignement : 55,00 €/heure, pour un total de 1 320,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Réunions : 27,50 €/heure, pour un total de 110,00 €, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

#### TITRE

*Maltraitance et abus envers les enfants âgés de zéro à trois ans : prévention, repérage des indicateurs et stratégies d'intervention*

#### TYPE D'INITIATIVE

Cours de recyclage à l'intention des coordinateurs des services à la petite enfance.

#### OBJECTIFS

- connaître le rôle et les fonctions du Groupe de coordination interinstitutionnelle sur la maltraitance et les abus envers les enfants et les adolescents ;
- acquérir les outils nécessaires pour déceler les signaux de détresse des familles et des enfants dus aux différentes formes de souffrance psychologique, d'abus physiques et sexuels et de négligence ;

- acquisire strumenti e competenze sul processo di intervento per la protezione del bambino e sul ruolo dell'operatore educativo in tale processo;
- confrontarsi sulle esperienze, sulla costruzione di un linguaggio comune e sulla possibilità di condividere scelte circa gli interventi da attuare in questo ambito.

#### CONTENUTI

- il Gruppo di coordinamento interistituzionale sul maltrattamento e l'abuso all'infanzia e all'adolescenza: ruolo, funzioni e ambiti di intervento;
- la decodifica degli indicatori di maltrattamento e di abuso sessuale nel bambino: indicatori fisici, emotivi e cognitivo-comportamentali;
- il rapporto con la famiglia abusante e maltrattante;
- dalla rilevazione alla segnalazione: ruoli e compiti dei servizi rivolti alla prima infanzia;
- la costruzione della rete attorno ai bisogni e ai diritti del bambino.

#### DESTINATARI

Coordinatori di servizi rivolti alla prima infanzia: asili nido e garderies.

#### DURATA

8 ore complessive.

#### DOCENTI

Componenti del Gruppo di coordinamento interistituzionale sul maltrattamento e l'abuso all'infanzia e all'adolescenza.

#### COSTI

Senza costi per le docenze a carico dell'Amministrazione regionale.

#### *TITOLO* *Nati per leggere*

#### TIPOLOGIA INIZIATIVA

Corso di aggiornamento rivolto al personale degli asili nido.

#### OBIETTIVI

- conoscere in termini generali il progetto «Nati per leggere»;
- approfondire il significato della lettura ad alta voce;

- acquérir des outils et des compétences au sujet du processus d'intervention pour la protection de l'enfant et du rôle de l'éducateur dans ce processus ;
- débattre des expériences, de la construction d'un langage commun et de la possibilité de partager les choix au sujet des actions à mettre en place dans ce domaine.

#### CONTENUS

- le Groupe de coordination interinstitutionnelle sur la maltraitance et les abus envers les enfants et les adolescents ;
- le décodage des indicateurs de maltraitance et d'abus sexuel chez les enfants : indicateurs physiques, émotionnels, cognitifs et comportementaux ;
- le rapport avec la famille qui abuse et maltraite ;
- le parcours du décèlement au signalement : rôles et tâches des services à la petite enfance ;
- la construction du réseau autour de l'enfant (besoins et droits).

#### DESTINATAIRES

Les coordinateurs des services à la petite enfance (crèches et garderies).

#### DURÉE

8 heures au total.

#### ENSEIGNANTS

Les membres du Groupe de coordination interinstitutionnelle sur la maltraitance et les abus envers les enfants et les adolescents.

#### COÛT

Le cours ne comporte aucune dépense à la charge de l'Administration régionale.

#### *TITRE* *Nés pour lire*

#### TYPE D'INITIATIVE

Cours de recyclage à l'intention des personnels des crèches.

#### OBJECTIFS

- connaître les grandes lignes du projet *Nati per leggere* ;
- approfondir le sens de la lecture à haute voix ;



- imparare a scegliere libri appropriati all'età del bambino.

#### CONTENUTI

- presentazione generale del progetto «nati per leggere»;
- la lettura come strumento di crescita;
- i libri: quali scegliere e come leggerli.

#### DESTINATARI

Uno o due educatori per ogni asilo nido e guarderie, per un totale di circa 25 persone.

#### DURATA

3 incontri di 3 ore ciascuno, per un totale di 9 ore di docenza.

#### DOCENTE

Rita VALENTINO MERLETTI, codice fiscale VLNR-TI47A64L219U, partita IVA 08931110012, nata a TORINO il 24 gennaio 1947, residente a TORINO, Via degli Artisti n. 26, laureata in Lingue e letterature Straniere, studiosa di letteratura per l'infanzia e responsabile di progetti di promozione dell'infanzia, già docente di un corso analogo contenuto nel Piano di aggiornamento per il personale socio-sanitario, socio-assistenziale e socio-educativo 2008.

#### COSTI

Euro 900,00 forfetari, oltre agli oneri previdenziali e all'IVA, se dovuti.

Tali costi sono comprensivi delle attività di docenza, di programmazione degli interventi e delle spese di trasferta.

#### TITOLO

*La sicurezza nei servizi rivolti alla prima infanzia*

#### TIPOLOGIA INIZIATIVA

Corso di aggiornamento rivolto agli operatori dei servizi per la prima infanzia.

#### OBIETTIVI GENERALI

- conoscere e sperimentare le prassi corrette al fine di tutelare l'incolumità sia dei bambini frequentanti gli asili nido e le guarderie, sia degli operatori, in caso di incidenti o di situazioni di emergenza;
- conoscere e saper applicare le manovre di primo soccorso, in particolare il supporto di base delle funzioni vitali e la defibrillazione precoce, su bambini in età compresa tra i tre mesi ed i tre anni;

- apprendre à choisir les livres adaptés à l'âge de l'enfant.

#### CONTENUS

- le projet *Nati per leggere* : présentation générale ;
- la lecture comme outil de croissance ;
- les livres : comment les choisir et les lire.

#### DESTINATAIRES

Un ou deux éducateurs par crèche et par garderie, pour un total de quelque 25 personnes.

#### DURÉE

3 rencontres de 3 heures chacune, pour un total de 9 heures.

#### ENSEIGNANT

Rita VALENTINO MERLETTI, née à TURIN le 24 janvier 1947 (code fiscal : VLNR-TI47A64L219U – n° d'immatriculation IVA : 08931110012), résidant à TURIN (via degli Artisti, 26), titulaire d'une maîtrise de langues et littératures étrangères, spécialiste de littérature pour enfants et responsable des projets de promotion de l'enfance, enseignante d'un cours analogue relevant du plan de recyclage des opérateurs socio-sanitaires, socio-éducatifs et de l'aide sociale au titre de 2008.

#### COÛT

900,00 € forfaitaires, plus les cotisations sociales et l'IVA, s'il y a lieu.

Ledit coût couvre les activités d'enseignement et de planification de l'initiative et les frais de déplacement.

#### TITRE

*La sécurité dans les services à la petite enfance*

#### TYPE D'INITIATIVE

Cours de recyclage à l'intention des opérateurs des services à la petite enfance.

#### OBJECTIFS GÉNÉRAUX

- connaître et expérimenter les pratiques correctes de protection, dans les crèches et les garderies, de l'intégrité des enfants et des opérateurs, tant en cas d'accident qu'en situation d'urgence ;
- connaître et savoir réaliser les gestes de premiers secours, notamment maintenir les fonctions vitales et pratiquer la défibrillation précoce sur les enfants âgés de trois mois à trois ans ;

- saper gestire momenti di emergenza che dovessero verificarsi in seguito ad incidenti a danno di bambini e operatori.

## ORGANIZZAZIONE

### *Prima parte corso di base (PBLSD):*

*obiettivi specifici:* conoscere e saper applicare le manovre di primo soccorso in caso di arresto respiratorio e cardiaco; ottenere la certificazione di idoneità in PBLSD secondo i criteri dell'IRC-SIMEUP;

*contenuti:* supporto di base delle funzioni vitali in età pediatrica e defibrillazione precoce (PBLSD);

*organizzazione:* i corsisti verranno suddivisi in 14 gruppi di circa 5 persone ciascuno, secondo i criteri dell'IRC-SIMEUP;

*durata:* 4,5 ore di docenza, oltre a 2 ore per l'esame finale, per ognuno dei 14 gruppi;

*certificazione:* al termine del corso, previa valutazione finale individuale, verrà rilasciata una certificazione di idoneità, secondo i criteri dell'IRC-SIMEUP;

*periodo di svolgimento:* dal mese di marzo al mese di dicembre 2009, secondo un calendario concordato con l'Ufficio formazione e aggiornamento in ambito socio-sanitario della Direzione Politiche sociali;

*docenti:* istruttori abilitati all'insegnamento del PBLSD dall'IRC – Italian Resuscitation Council – SIMEUP.

### *Seconda parte corso di base (Primo soccorso):*

*obiettivo specifico:* saper gestire alcuni episodi critici in attesa di soccorso;

*contenuti:* modalità di intervento, in attesa di soccorso, nel caso di situazioni di emergenza: crisi epilettiche, convulsioni, morso di vipera, punture di insetti, ustioni, ferite, ingestione accidentale di sostanze non alimentari;

*organizzazione:* i corsisti verranno suddivisi in 4 gruppi di circa 18 persone ciascuno;

*durata:* 3 ore di docenza (per due docenti) per ognuno dei 4 gruppi;

*certificazione:* al termine del corso verrà rilasciato un attestato di partecipazione;

*periodo di svolgimento:* dal mese di marzo al mese di dicembre 2009, secondo un calendario concordato con l'Ufficio formazione e aggiornamento in ambito socio-sanitario della Direzione Politiche sociali;

- savoir gérer les situations d'urgence susceptibles de se produire à la suite des accidents aux enfants ou aux opérateurs.

## ORGANISATION

### *Première partie – cours de base (PBLSD):*

*objectifs spécifiques :* connaître et savoir réaliser les gestes de premiers secours en cas d'arrêt respiratoire et cardiaque ; obtenir le certificat d'aptitude à la réanimation cardio-pulmonaire chez l'enfant (PBLSD) suivant les critères de l'IRC-SIMEUP ;

*contenus :* maintien des fonctions vitales chez l'enfant et défibrillation précoce (PBLSD) ;

*organisation :* les participants seront répartis en 14 groupes de quelque 5 personnes chacun, suivant les critères de l'IRC-SIMEUP ;

*durée :* 4,5 heures de cours et 2 heures d'examen final, pour chacun des 14 groupes ;

*certification :* certificat d'aptitude suivant les critères de l'IRC-SIMEUP (à l'issue du cours, après examen final individuel) ;

*période de déroulement :* mars-décembre 2009, suivant le calendrier établi de concert avec le Bureau de la formation et du recyclage dans le domaine socio-sanitaire de la Direction des politiques sociales ;

*enseignants :* moniteurs habilités à l'enseignement de la réanimation cardio-pulmonaire chez l'enfant (PBLSD) par l'IRC (Italian Resuscitation Council)-SIMEUP.

### *Deuxième partie – cours de base (premiers secours) :*

*objectifs spécifiques :* savoir gérer certains cas critiques, dans l'attente des secours ;

*contenus :* modalités d'intervention dans l'attente des secours, dans les situations d'urgence : crises d'épilepsie, convulsions, morsures de vipères, piqûres d'insectes, brûlures, blessures, ingestion accidentelle de produits non alimentaires ;

*organisation :* les participants seront répartis en 4 groupes de quelque 18 personnes chacun ;

*durée :* 3 heures de cours (deux enseignants), pour chacun des 4 groupes ;

*certification :* certificat d'assiduité (à l'issue du cours) ;

*période de déroulement :* mars-décembre 2009, suivant le calendrier établi de concert avec le Bureau de la formation et du recyclage dans le domaine socio-sanitaire de la Direction des politiques sociales ;

*docenti*: istruttori abilitati all'insegnamento delle manovre di primo soccorso.

*Retraining (PBL5-D)*:

*obiettivo specifico*: rivedere e verificare che si sappiano applicare le manovre di primo soccorso in caso di arresto respiratorio e cardiaco;

*contenuti*: supporto di base delle funzioni vitali in età pediatrica e defibrillazione precoce (PBL5-D);

*organizzazione*: i corsisti verranno suddivisi in 12 gruppi di circa 5 persone ciascuno, secondo i criteri dell'IRC-SIMEUP;

*durata*: 3 ore di docenza, per ognuno dei 12 gruppi;

*certificazione*: al termine del corso, previa valutazione finale individuale, la certificazione di idoneità rilasciata al termine del corso di base verrà validata con data del retraining, firma dell'istruttore e timbro del Centro di formazione;

*periodo di svolgimento*: dal mese di marzo al mese di dicembre 2008, secondo un calendario concordato con l'Ufficio formazione e aggiornamento in ambito socio-sanitario della Direzione Politiche sociali;

*docenti*: istruttori abilitati all'insegnamento del PBL5 dall'IRC - Italian Resuscitation Council - SIMEUP.

#### DESTINATARI

personale degli asili nido e delle guarderies autorizzate, tate familiari iscritte al registro regionale, per un totale di circa 130 persone (70 corso di base - 60 retraining)

#### DURATA

151 ore complessive.

#### COSTI

Per la docenza: euro 30,00 orari (IVA inclusa), per un totale di euro 4.530,00.

Allegati C) e D) omissis.

---

#### Deliberazione 8 maggio 2009, n. 1253.

**Approvazione di integrazione e modifiche al tariffario regionale delle prestazioni specialistiche ambulatoriali, ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006 e successive modificazioni.**

*enseignants* : moniteurs habilités à l'enseignement des gestes de premiers secours.

*Recyclage (PBL5-D)* :

*objectifs spécifiques* : révision et vérification de la maîtrise des gestes de premiers secours en cas d'arrêt respiratoire et cardiaque ;

*contenus* : soutien de base des fonctions vitales chez les enfants et défibrillation précoce (PBL5-D) ;

*organisation* : les participants seront répartis en 12 groupes de quelque 5 personnes chacun, suivant les critères de l'IRC-SIMEUP ;

*durée* : 3 heures de cours pour chacun des 12 groupes ;

*certification* : à la fin du cours et après l'examen final individuel, le certificat délivré à l'issue du cours de base sera validé par l'apposition de la date du recyclage, de la signature du moniteur et du cachet du centre de formation ;

*période de déroulement* : mars-décembre 2008, suivant le calendrier établi de concert avec le Bureau de la formation et du recyclage dans le domaine socio-sanitaire de la Direction des politiques sociales ;

*enseignants* : moniteurs habilités à l'enseignement du PBL5 par IRC (Italian Resuscitation Council)-SIMEUP.

#### DESTINATAIRES

Personnels des crèches et des garderies agréées et assistantes maternelles inscrites au registre régional y afférent, pour un total de quelque 130 personnes (70 pour le cours de base et 60 pour le recyclage).

#### DURÉE

151 heures au total.

#### COÛT

Enseignement : 30,00 €/heure, plus l'IVA, pour un total de 4 530,00 €.

Les annexes C) et D) sont omises.

---

#### Délibération n° 1253 du 8 mai 2009,

**portant actualisation du tarif des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006 modifiée.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'integrazione al tariffario regionale delle prestazioni specialistiche ambulatoriali ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006 e successive modificazioni ed integrazioni, con l'inserimento delle seguenti nuove prestazioni con i relativi codici e tariffe:

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le tarif régional des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006 modifiée et complétée, est modifié par l'insertion des prestations et des tarifs et codes y afférents indiqués ci-après :

Branca	Nota	Codice	Prestazione	Tariffe
26	I	89.67.1	Test massimo consumo di ossigeno	130,00
26	I	89.67.2	Test per determinazione curva Lattato/Potenza	130,00
8	I	88.95.7	Risonanza Magnetica prostata più spettroscopia (apparato genitale maschile)	250,00
11	I	90.27.7	Inibina	20,00
11	I	90.76.7	Test di funzionalità piastrinica	17,00
6	I	99.82.1	Terapia fotodinamica	80,00
7	I	92.19.8	SPECT/CT Tomografia da emissione di fotone singolo(SPECT) Tomografia da trasmissione (CT) In corso di esame planare (segmentario o total body) con unica somministrazione di radiofarmaco	150,00
9 e 11	I	90.26.6	Monitoraggio continuo sottocutaneo della glicemia con Glucosensometro (Introduzione di un trasduttore sottocutaneo)	200,00
21	I	95.46.1	Riabilitazione vestibolare Per seduta (ciclo di tre sedute)	10,70
26 e 18	I	89.05	Visita presso Centro Accoglienza e Servizi (CAS)	40,00
26 e 18	I	89.07	Consulto Interdisciplinare Definito Complessivo (GIC)	53,50

2. di modificare come segue le prestazioni sottoindicate già codificate e inserite nel tariffario di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006 e successive modificazioni ed integrazioni:

2. Les prestations indiquées ci-après, déjà codifiées et insérées dans le tarif visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006 modifiée et complétée sont modifiées comme suit :

Branca	Nota	Codice	Prestazione	Tariffa
6		99.82	Terapia a luce Ultravioletta Attinoterapia Fototerapia selettiva UV (UVA, UVB) Per ciclo di sei sedute	42,00
6,3,4		86.4	Asportazione radicale di lesione della Cute Asportazione larga di lesione della cute coinvolgente le strutture sottostanti o adiacenti	50,00
8	L	88.99.2	Densitometria ossea con tecnica di assorbimento a raggi x	44,33

			Lombare, femorale, ultradistale	
7		92.01.1	Captazione Tiroidea	81,00
7		92.01.2	Scintigrafia Tiroidea con captazione, con o senza prove farmacologiche	56,00
7		92.01.3	Scintigrafia Tiroidea (3 proiezioni) in caso di contemporanea esecuzione di captazione con Gamma camera codificare anche 92.01.2	95,00
7		92.02.4	Scintigrafia Epatica con indicatori positivi In caso di contemporanea esecuzione di tomoscintigrafia codificare anche 02.02.5	220,00
7		92.05.3	Angiocardioscintigrafia di primo passaggio (FIRST PASS) Studi multipli del pool ematico cardiaco first pass, a riposo e durante stimolo (fisico o farmacologico), studio del movimento di parete e frazione di eiezione, analisi quantitativa	178,60
7		92.05.4	Angiocardioscintigrafia all'equilibrio Studi multipli del pool ematico cardiaco all'equilibrio, a riposo e dopo stimolo (fisico e/o farmacologico), studio del movimento di parete e frazione di eiezione, analisi quantitativa	235,00
7		92.13	Scintigrafia delle paratiroidi Con tecnica di sottrazione incluso:scintigrafia della tiroide	273,00
7		92.18.4	Scintigrafia Globale Corporea con cellule autologhe marcate	490,00
7		92.19.6	Scintigrafia Segmentaria in corso di esame planare (segmentarla o total body) con unica somministrazione di radiofarmaco	33,00
11		90.33.7	Markers Di Funzione o Danno Tessutale (Procalcitonina)	20,00
11	as	90.69.2	Immunofissazione Proteine di Bence Jones Tipizzazione delle proteine urinarie Dosaggio Catene Leggere Libere siero/urine (K/lambda libere nel siero/urine)	32,70
26	as	89.01	Anamnesi e Valutazione, Definite Brevi Storia e valutazione abbreviata, Visita successiva alla prima Consulenza ginecologica: preconcezionale, oncologica, per climaterio, post chirurgica, prenatale, NAS Consulenza ostetrica per controllo gravidanza a rischio, per fisiopatologia riproduttiva ed endocrinologia Esame neuropsicologico clinico neuro-comportamentale: per disturbi del linguaggio, per deterioramento intellettivo, esame del Neglect; esame psicodiagnostica Visita di sorveglianza terapia anticoagulante Visita per rilascio certificazioni Controllo dietologico – per seduta (Ciclo 4 sedute)	14,20
26		89.03	Anamnesi e Valutazione, definite complesse Stesura del piano di emodialisi o dialisi peritoneale Visita medico nucleare pretrattamento Visita radioterapia pretrattamento Stesura del piano di trattamento di chemioterapia oncologica Consulenza genetica Consulto Interdisciplinare Definito Complessivo (GIC)	40,00

3. di eliminare, tra le prestazioni ricondotte al codice | 3. La prestation *Consulenza genetica*, qui du fait de sa

89.01 «Anamnesi e valutazione, definite brevi»(Branca n. 26 «Altre prestazioni»), la prestazione «Consulenza genetica» che per la sua complessità è riconducibile al codice 89.03;

4. di approvare l'allegato alla presente deliberazione, di cui forma parte integrante, da inserire quale «Allegato 7» al tariffario regionale delle prestazioni specialistiche ambulatoriali ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006 e successive modificazioni ed integrazioni;

5. di stabilire che la nuova prestazione, inserita nel tariffario con il codice 90.26.6 nella branca 9 e 11, venga erogata in esenzione ai pazienti in possesso del codice di esenzione 013 (Diabete mellito);

6. di dare atto che, ai sensi della normativa vigente, ciascuna ricetta può contenere fino a tre cicli di prestazioni di medicina fisica e riabilitazione, fatte salve le specifiche patologie individuate con decreto del Ministro della Sanità 20 ottobre 1998 per le quali i cicli sono prescrivibili in numero non superiore a sei;

7. di stabilire dal 1° giugno 2009 la decorrenza per l'applicazione delle disposizioni di cui alla presente deliberazione;

8. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i provvedimenti di competenza e per una capillare e tempestiva informazione agli operatori ed alle strutture interessate;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

complexité relève du code 89.03, est éliminée des prestations relevant du code 89.01 *Anamnesi e valutazione, definite brevi* (Branche n° 26 *Altre prestazioni*) ;

4. Est approuvée l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération et qui doit être insérée en tant qu'annexe 7 au tarif régional des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006 modifiée et complétée ;

5. La nouvelle prestation insérée dans le tarif avec le code 90.26.6 dans les branches 9 et 11 est fournie sans paiement du ticket modérateur aux patients titulaires du code d'exonération 013 (diabète sucré) ;

6. Au sens des dispositions en vigueur, chaque ordonnance peut contenir jusqu'à trois cycles de prestations de médecine physique et de rééducation, sans préjudice des maladies indiquées au décret du ministre de la santé du 20 octobre 2008, pour lesquelles les ordonnances peuvent prévoir un nombre maximum de six cycles ;

7. Les dispositions de la présente délibération sont appliquées à compter du 1<sup>er</sup> juin 2009 ;

8. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci et de l'information rapide de toutes les structures et de tous les opérateurs concernés ;

9. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

#### ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 1253 DEL 08.05.2009

Tariffa da applicare per gli accertamenti sanitari di assenza di tossicodipendenza o di assunzione di sostanze stupefacenti o psicotrope in lavoratori addetti a mansioni che comportano particolari rischi per la sicurezza, l'incolumità e la salute di terzi ai sensi della DGR 718/2009

Prestazioni	tariffa
Procedure accertative di secondo livello da parte del SERT Verifica, da parte del Ser.T., dell'eventuale stato di tossicodipendenza del lavoratore, già risultato positivo agli accertamenti tossicologici di primo livello o a seguito di riscontri clinico-anamnestici rilevati da medico competente, con l'utilizzo degli elementi valutativi di seguito indicati	70,00
Riscontri documentali riscontro, da parte del medico del Ser.T., di precedenti accessi del lavoratore al Ser.T. stesso o ad uno/più Ser.T. del Sistema Sanitario Nazionale, con l'acquisizione, in caso positivo, degli elementi conoscitivi utili ai fini dell'espressione della diagnosi finale.	
Anamnesi e prima visita specialistica	

Accertamento dei seguenti elementi: – eventuali segni di assunzione abituale di sostanze stupefacenti o psicotrope; – eventuali sintomi fisici e psichici di intossicazione in atto da sostanze stupefacenti o psicotrope; – eventuale sindrome di astinenza in atto.	
Valutazione abbreviata finale e visita successiva alla prima	
Certificazione Ser.T. Certificazione da parte del medico del Ser.T. della diagnosi da trasmettere al medico competente assieme ad una copia degli esiti degli esami di laboratorio effettuati. (La certificazione riporterà se siano o meno soddisfatti, i criteri diagnostici dell'ICD 10 per dipendenza (cod. F1.x2) dalle classi di sostanze esaminate).	

**Deliberazione 15 maggio 2009, n. 1296.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1296 du 15 mai 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI	
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza				
2.2.2.17	47008	2	Fondo per il finanziamento del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	15366	Fondo per il finanziamento del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	-198.000,00	0,00	-	-	06 1 0 - Direzione programmi per lo sviluppo regionale	061001 - Il P.O.R. Competitività regionale 2007/2013 individua nell'ambito dell'Asse II "Promozione dello sviluppo sostenibile", l'attività c) "Sfruttamento delle fonti di energia rinnovabili e promozione dell'efficienza energetica". Con l'obiettivo di promuovere iniziative volte all'uso razionale dell'energia è stata avviata, in seguito alla verifica della fattibilità e della convenienza tecnico-economica, la progettazione di un intervento per la realizzazione di un impianto dimostrativo a fonti rinnovabili presso l'edificio di adeguamento di strutture edilizie pubbliche e di proprietà comunale situato in comune di Courmayeur		
2.2.2.17	47012	2	Spese per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	15789	(nuova istituzione) Realizzazione di impianti dimostrativi a fonti rinnovabili presso edificio di proprietà regionale ex Villa Una Mary Cameron	198.000,00	-	-	-	15 2 0 - Direzione opere edili	152004 - Costruzione, ristrutturazione e rinnovabili presso l'edificio di adeguamento di strutture edilizie pubbliche e di proprietà comunale situato in comune di Courmayeur		
2.2.1.08	67406	2	Contributi per l'incentivazione delle attività turistiche	15039	Contributi per il recupero di siti naturali di interesse turistico, compresi i siti di cui alla Lr. 8/2007	-14.225,00	0,00	-	-	10 1 1 - Servizio aree protette	101102 - Organizzazione, gestione, tutela, valorizzazione e promozione delle riserve naturali, delle aree protette e dei parchi	La variazione in diminuzione è possibile in quanto, essendo pervenuta una sola richiesta di contributo entro il termine stabilito del 30 marzo, è in esubero rispetto alle reali necessità	
2.2.1.08	67405	2	Contributi per l'introduzione di sistemi di certificazione ambientale	15038	Contributi per la realizzazione di iniziative dirette ad onerare certificazioni ambientali	14.225,00	0,00	-	-	10 1 1 - Servizio aree protette	101102 - Organizzazione, gestione, tutela, valorizzazione e promozione delle riserve naturali, delle aree protette e dei parchi	La variazione si rende necessaria in quanto i fondi attualmente previsti in bilancio per la concessione del contributo al comune di Foney ai sensi della Lr. 32/2007 previsto di euro 54.120,00, non sono attualmente sufficienti alla copertura delle spese per la realizzazione delle iniziative	



**Deliberazione 15 maggio 2009, n. 1298.**

**Anticipazione con prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste, della quota a carico del Comune di VALTOURNENCHE per interventi FoSPI, non impegnata entro il 31.12.2008.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1298 du 15 mai 2009,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses imprévues aux fins du versement par anticipation de la quote-part à la charge de la Commune de VALTOURNENCHE pour des actions relevant du plan FoSPI, non engagée avant le 31 décembre 2008.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, et est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PRELIEVO DAL FONDO DI RISERVA PER LE SPESE IMPREVISTE

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento		struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa			
3.2. Altri oneri non ripartibili	69360	1	Fondo di riserva per le spese impreviste			-172.374,08	-172.374,08	12.2.0 - Direzione programmazione e bilanci	122001 - Gestione delle spese di funzionamento della Direzione programmazione e bilanci e dei Fondi di Riserva spese impreviste ed obbligatorie	
2.1.1.05 Altri interventi	33660	2	Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi previsti dai programmi di interventi FOSPI	2391	Fondo di riserva spese impreviste	-172.374,08	172.374,08	15.2.0 - Direzione Opere Edili	152003 - Realizzazione degli interventi FOSPI	
				11503	Comune di Valtournenche: costruzione di autorimessa interrata in loc. Paquier, in prossimità del bivio per la fraz. Cèphan	172.374,08				

**Deliberazione 15 maggio 2009, n. 1299.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1299 du 15 mai 2009,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2009, du budget pluriannuel 2009/2011 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert aux annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'iscrizione di assegnazioni statali

**ENTRATA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			MOTIVAZIONE
					2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza	
2.04 - Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	5505	Fondi per il potenziamento dei servizi per l'impiego			82.077,00			
		<b>TOTALE IN AUMENTO</b>			<b>82.077,00</b>			

**SPESA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE
					2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.2.16 - Interventi nel settore della politica del lavoro	26881	2			82.077,00					
			15526	Fondi statali per la progettazione e l'acquisto per il potenziamento dei servizi per l'impiego e l'occupazione	82.077,00			07.1.1 - Servizio per l'impiego	Gestione servizio di sostegno all'incontro domanda e offerta di lavoro e spese sui fondi assegnati dallo Stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego	Iscrizione assegnazione statale anno 2008 per il potenziamento dello sviluppo dei servizi per l'impiego - Legge 23 dicembre 2000, n. 388 - Decreto direttoriale del Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali n. 479/SPI del 27 novembre 2008
				<b>TOTALE IN AUMENTO</b>	<b>82.077,00</b>					

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'iscrizione di assegnazioni statali

**ENTRATA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento			MOTIVAZIONE
			2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza	
2.4 - Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	4660	Fondi per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	12.691,08	12.691,08		
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>			<b>12.691,08</b>	<b>12.691,08</b>	<b>-</b>	

**SPESA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza		
2.2.2.5 - Zoocenica	59655	1	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo			12.691,08	12.691,08			
			(di nuova istituzione) Attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	5845		12.691,08			17.1.4 - Servizio igiene e sanità pubblica veterinaria e interventi in materia di igiene degli ambienti di lavoro veterinaria	Iscrizione di assegnazioni statali anno 2007 per la realizzazione di interventi in materia di animali di affezione e prevenzione del randagismo - Legge 14 agosto 1991, n. 281 - Lettera del Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali n. 24253 in data 5/12/2008 e quaterza tesoreria centrale dello stato n. 109 in data 14/11/2008
<b>TOTALE IN AUMENTO</b>						<b>12.691,08</b>	<b>12.691,08</b>	<b>-</b>		

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE
						2009	2010	2011	competenza			
<b>Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'iscrizione di assegnazioni statali</b>						competenza	cassa	competenza	competenza			
						competenza	cassa	competenza	competenza			
<b>ENTRATA</b>												
n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo		descrizione capitolo				importo in aumento					
2.4 - Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	4615		Fondi per la prevenzione e il divieto delle pratiche di mutilazione genitale femminile			1.849,08	1.849,08					
						<b>TOTALE IN AUMENTO</b>	<b>1.849,08</b>					
<b>SPESA</b>												
n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta		importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	
2.2.3.1 - Sanali di funzionamento	60978	1	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative per la prevenzione e divieto delle pratiche di mutilazione genitale femminile			1.849,08	1.849,08					
				15181	(di nuova istituzione) Spese per iniziative per la prevenzione e divieto delle pratiche di mutilazione genitale femminile		1.849,08			17.1.0 - Direzione salute	171003 - Gestione delle risorse finanziarie da trasferire all'USI	Iscrizione di assegnazioni statali anno 2008 per la formazione delle figure professionali sanitarie, nonché di altre figure professionali che operano con le comunità di immigrati provenienti da paesi dove sono effettuate le pratiche di mutilazione di organi genitali femminili - Legge 9 gennaio 2006, n. 7 - Decreto direttoriale del Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali prot. 42154-P del 15/10/2008 e nota prot. 4386-P del 29/01/2009
						<b>TOTALE IN AUMENTO</b>	<b>1.849,08</b>					

**Deliberazione 15 maggio 2009, n. 1300.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione in applicazione dei testi concordati, sottoscritti il 17.04.2009, concernenti il contratto 2006/2009 parte normativa e bienni economici 2006/2007 e 2008/2009 personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale di tutti gli Enti del comparto della VdA e il rinnovo del contratto del personale della Direzione Agenzia del Lavoro assunto con contratto di diritto privato.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1300 du 15 mai 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la convention collective régionale du travail des personnels de la catégorie unique de direction des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste (volet normatif – période 2006/2009 ; volet économique – périodes 2006/2007 et 2008/2009) signée le 17 avril 2009 et du renouvellement des contrats des personnels de la Direction de l'agence régionale de l'emploi recrutés sous contrat de droit privé.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

ALLEGATO RELATIVO ALL' APPLICAZIONE C.C.R.L. DEL 17/4/2009 AL PERSONALE DIRIGENZIALE

Obiettivo programmatico	Capitolo	Titolo	Descrizione capitolo	Richiesta	Descrizione richiesta	Importi in diminuzione					Struttura dirigenziale	Obiettivo gestionale
						2009		2010		2011		
						competenza	cassa	competenza	competenza	competenza		
1.2.1. - Personale per il funzionamento dei servizi regionali	30650	1	Fondo per il rinnovo del contratto di lavoro del personale regionale	12184	Spese derivanti dal rinnovo contrattuale (2006/2007)	4.585.000,00	3.857.800,00	1.880.000,00	900.000,00	1.880.000,00	05.0.0 - Dipartimento personale organizzazione	050003 - Applicazione di C.C.R.L. per il personale dipendente della Regione e per il personale della Direzione Agenzia del Lavoro assunto con contratto di diritto privato
				13608	Spese derivanti dal rinnovo contrattuale (biennio economico 2008/2009)	1.495.000,00		980.000,00	980.000,00	1.880.000,00	05.0.0 - Dipartimento personale organizzazione	050003 - Applicazione di C.C.R.L. per il personale dipendente della Regione e per il personale della Direzione Agenzia del Lavoro assunto con contratto di diritto privato
					<b>TOTALE IN DIMINUIZIONE:</b>	<b>4.585.000,00</b>	<b>3.857.800,00</b>	<b>1.880.000,00</b>	<b>1.880.000,00</b>	<b>1.880.000,00</b>		

Obiettivo programmatico	Capitolo	Titolo	Descrizione capitolo	Richiesta	Descrizione richiesta	Importi in aumento					Struttura dirigenziale	Obiettivo gestionale
						2009		2010		2011		
						competenza	cassa	competenza	competenza	competenza		
1.2.1. - Personale per il funzionamento dei servizi regionali	30500	1	Trattamento economico a tutto il personale regionale	2879	Trattamento economico previsto dal C.C.C.R.R.L.L. al personale assunto a tempo indeterminato dell'Amministrazione regionale	3.019.604,00	2.425.000,00	1.065.071,00	741.137,00	1.065.071,00	05 1 1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101 - Gestione del trattamento economico ed accessorio del personale dipendente della Regione
				188	Spese per conguagli di retribuzione dovuti in applicazione di rinnovi contrattuali a tutto il personale regionale	1.816.236,00		-	-	-	05 1 1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101 - Gestione del trattamento economico ed accessorio del personale dipendente della Regione
				14192	Risorse disponibili per l'attribuzione della retribuzione di posizione al personale della qualifica unica dirigenziale	213.514,00		213.514,00	213.514,00	213.514,00	05 1 1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101 - Gestione del trattamento economico ed accessorio del personale dipendente della Regione



					15775	(Nuova istituzione) Risorse disponibili per l'attribuzione degli incarichi aggiuntivi al personale dirigenziale ai sensi art. 20 CCRL 27/9/2006	210.420,00	110.420,00	110.420,00	05 1 1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101 - Gestione del trattamento economico ed accessorio del personale dipendente della Regione
				15776	(Nuova istituzione) Risorse disponibili per l'attribuzione degli arretrati incarichi aggiuntivi 2006 e 2007	288.297,00	-	-	-	05 1 1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101 - Gestione del trattamento economico ed accessorio del personale dipendente della Regione
1.2.1. - Personale per il funzionamento dei servizi regionali	30505	1	Indennità di risultato al personale della qualifica unica dirigenziale		340.357,00	340.357,00	340.357,00	340.357,00	340.357,00	05 1 1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101 - Gestione del trattamento economico ed accessorio del personale dipendente della Regione
1.2.1. - Personale per il funzionamento dei servizi regionali	30501	1	Oneri contributivi e fiscali a carico dell'ente sul trattamento economico di tutto il personale regionale	4905	1.178.665,00	1.178.665,00	452.434,00	452.434,00	452.434,00	05 1 1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101 - Gestione del trattamento economico ed accessorio del personale dipendente della Regione
1.2.1. - Personale per il funzionamento dei servizi regionali	30560	1	Quote di concorso sulle pensioni ad onere ripartito a favore di ex combattenti ed assimilati	181	1.178.665,00	1.178.665,00	452.434,00	452.434,00	452.434,00	05 1 1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101 - Gestione del trattamento economico ed accessorio del personale dipendente della Regione
1.2.1. - Personale per il funzionamento dei servizi regionali	30580	1	Spese per la gestione mensa dei dipendenti	192	27.074,00	27.074,00	9.638,00	9.638,00	9.638,00	05 1 1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051101 - Gestione del trattamento economico ed accessorio del personale dipendente della Regione
				194	Spese per servizio mensa dipendenti regionali	19.300,00	12.500,00	12.500,00	12.500,00	12 0 0 - Dipartimento Bilancio, finanze e patrimonio	120005 - Servizio mensa per i dipendenti regionali
			<b>TOTALE IN AUMENTO</b>		<b>4.585.000,00</b>	<b>3.857.800,00</b>	<b>1.880.000,00</b>	<b>1.880.000,00</b>	<b>1.880.000,00</b>		

ALLEGATO RELATIVO ALL' APPLICAZIONE C.C.R.L. DEL 17/4/2009 AL PERSONALE DELL' AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO

Obiettivo programmatico	Capitolo	Titolo	Descrizione capitolo	Richiesta	Descrizione richiesta	Importi in diminuzione			Struttura dirigenziale	Obiettivo gestionale	
						2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza			
1.2.1. - Personale per il funzionamento dei servizi regionali	30631	1	Spese per il personale dell' Agenzia regionale del lavoro				60.000,00	40.000,00	40.000,00	05 0 0 - Dipartimento personale e organizzazione	050003 - Applicazione di C.C.R.L. per il personale dipendente della Regione e per il personale della Direzione Agenzia del Lavoro assunto con contratto di diritto privato
				14110	Spese derivanti dal rinnovo contrattuale (biennio economico 2008/2009)		60.000,00	40.000,00	40.000,00	05 0 0 - Dipartimento personale e organizzazione	050003 - Applicazione di C.C.R.L. per il personale dipendente della Regione e per il personale della Direzione Agenzia del Lavoro assunto con contratto di diritto privato
					<b>TOTALE IN DIMINUZIONE</b>		<b>60.000,00</b>	<b>40.000,00</b>	<b>40.000,00</b>		

Obiettivo programmatico	Capitolo	Titolo	Descrizione capitolo	Richiesta	Descrizione richiesta	Importi in aumento			Struttura dirigenziale	Obiettivo gestionale	
						2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza			
1.2.1. - Personale per il funzionamento dei servizi regionali	30631	1	Spese per il personale dell' Agenzia regionale del lavoro				58.373,00	38.946,00	38.946,00		
				13742	Trattamento economico del personale della Direzione Agenzia del Lavoro con rapporto di lavoro a tempo indeterminato di natura privatistica		31.000,00	21.000,00	21.000,00	05 1 1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051106 - Gestione del trattamento economico del personale assunto con contratto di diritto privato
				13743	Compensi per lavoro straordinario al personale della Direzione Agenzia del Lavoro con rapporto di lavoro a tempo indeterminato di natura privatistica		1.350,00	1.350,00	1.350,00	05 1 1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051106 - Gestione del trattamento economico del personale assunto con contratto di diritto privato
				13744	Spese del Fondo Unico Aziendale del personale della Direzione Agenzia del Lavoro con rapporto di lavoro a tempo indeterminato di natura privatistica		4.050,00	2.700,00	2.700,00	05 1 1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051106 - Gestione del trattamento economico del personale assunto con contratto di diritto privato
				15777	(Nuova istituzione) Risorse disponibili per l'attribuzione della quarta posizione retributiva al personale della Direzione Agenzia del Lavoro con rapporto di lavoro a tempo indeterminato di natura privatistica		6.537,00	3.268,00	3.268,00	05 1 1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051106 - Gestione del trattamento economico del personale assunto con contratto di diritto privato

					15.436,00		10.628,00	10.628,00	05 1 1 - Servizio Stato giuridico e trattamento economico	051106 - Gestione del trattamento economico del personale assunto con contratto di diritto privato
1.2.1. - Personale per il funzionamento dei servizi regionali	30580	1	Spese per la gestione mensa dei dipendenti		1.627,00	1.000,00	1.054,00	1.054,00		
		194	Spese per servizio mensa dipendenti regionali		1.627,00		1.054,00	1.054,00	12 0 0 - Dipartimento Bilancio, finanze e patrimonio	120005 - Servizio mensa per i dipendenti regionali
			<b>TOTALE IN AUMENTO</b>		<b>60.000,00</b>	<b>1.000,00</b>	<b>40.000,00</b>	<b>40.000,00</b>		

**Deliberazione 15 maggio 2009, n. 1301.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER per la realizzazione del progetto n. 51 relativo al programma di interventi FoSPI per il triennio 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 1301 du 15 mai 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER pour la réalisation du projet n° 51 visé au plan 2005/2007 des interventions FoSPI.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del comune di Pré-Saint-Didier

**ENTRATA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2009	2010	2011		
						competenza	cassa	competenza		
3.12.00 - recuperi, rimborsi e concorsi	9790		Finanziamenti a carico di enti locali per la realizzazione di opere pubbliche a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FOSPI)			158.513,03	158.513,03	-		
			<b>TOTALE IN AUMENTO</b>			<b>158.513,03</b>	<b>158.513,03</b>	<b>-</b>		

**SPESA**

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2009	2010	2011		
						competenza	cassa	competenza		
2.1.1.5 Altri interventi	35640	2	Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi previsti dai programmi di interventi FOSPI			158.513,03	158.513,03	-		
				15715	Comune di Pré-Saint-Didier: parcheggio interrato in zona FI	158.513,03	158.513,03	-	1520 - Direzione opere edili	152003 Realizzazione degli interventi FOSPI
			<b>TOTALE IN AUMENTO</b>			<b>158.513,03</b>	<b>158.513,03</b>	<b>-</b>		

**Deliberazione 15 maggio 2009, n. 1324.**

**Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del Codice civile, della Società «Valle d'Aosta Pony Express soc. coop. in breve Valpony Express s.c. – in liquidazione», con sede in AOSTA, e nomina del dott. Alex Davide Maria TESSIORE, di TORINO, quale Commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del Codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della Società «Valle d'Aosta Pony Express soc. coop. in breve Valpony Express s.c. – in liquidazione», con sede in AOSTA, Via Saint Martin de Corléans n. 72;

2) di nominare il dott. Alex Davide Maria TESSIORE (CF: TSSLDV72H08E445M), nato a LANZO TORINESE (TO) il 08.06.1972, domiciliato in TORINO, Via Re Umberto I n. 2, e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di TORINO, Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/1998, e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Deliberazione 15 maggio 2009, n. 1327.**

**Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del Codice civile, della Società «Erreti 2 piccola società cooperativa a responsabilità limitata siglabile Erreti 2 p.s.c.r.l. in liquidazione», di SAINT-MARCEL e nomina del dott. Massimo TERRANOVA, di CHARVENSOD, quale Commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

**Délibération n° 1324 du 15 mai 2009,**

**portant liquidation administrative de la société « Valle d'Aosta Pony Express soc. coop. in breve Valpony Express s.c. – in liquidazione », dont le siège est à AOSTE, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Alex Davide Maria TESSIORE de TORIN en qualité de liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule, à la liquidation administrative de la société « Valle d'Aosta Pony Express soc. coop. in breve Valpony Express s.c. – in liquidazione », dont le siège est à AOSTE – 72, rue Saint-Martin-de-Corléans, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil ;

2) M. Alex Davide Maria TESSIORE (CF : TSS LDV 72H08 E445M), né le 8 juin 1972 à LANZO TORINESE (TO), domicilié à TURIN – 2 , via Re Umberto I, et immatriculé au tableau des experts comptables de l'Ordre de TURIN, est nommé liquidateur de ladite société coopérative ; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, qui sont fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation ; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 modifiée ;

3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**Délibération n° 1327 du 15 mai 2009,**

**portant liquidation administrative de la société « Erreti 2 piccola società cooperativa a responsabilità limitata siglabile Erreti 2 p.s.c.r.l. – in liquidazione », dont le siège est à SAINT-MARCEL, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de M. Massimo TERRANOVA de CHARVENSOD en qualité de liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del Codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della Società «Erreti 2 piccola società cooperativa a responsabilità limitata siglabile Erreti 2 p.s.c.r.l. in liquidazione», con sede in SAINT-MARCEL, Località Lillaz n. 1;

2) di nominare il dott. Massimo TERRANOVA (CF: TRR MSM 74R21 E379P), nato a IVREA (TO) il 22 ottobre 1974, domiciliato in CHARVENSOD, Frazione Pont Suaz n. 191, e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA, Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/1998, e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

---

---

**Deliberazione 15 maggio 2009, n. 1328.**

**Scioglimento, ai sensi dell'articolo 2545-septiesdecies del Codice civile, della Società «Etno-Ziro società cooperativa sociale», con sede in VERRAYES, e nomina del dott. Alex Davide Maria TESSIORE, di TORINO, quale Commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-septiesdecies del Codice civile, lo scioglimento, con nomina di Commissario liquidatore, della Società «Etno-Ziro società cooperativa sociale», con sede in VERRAYES, Località Champagne n. 5;

2) di nominare il dott. Alex Davide Maria TESSIORE (CF: TSS LDV 72H08 E445M), nato a LANZO TORINESE (TO) il 08.06.1972, domiciliato in TORINO, Via Re Umberto I n. 2, e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di TORINO, quale Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi

1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule, à la liquidation administrative de la société « Erreti 2 piccola società cooperativa a responsabilità limitata siglabile Erreti 2 p.s.c.r.l. – in liquidazione », dont le siège est à SAINT-MARCEL – 1, hameau de Lillaz, aux termes de l'art. 2545 terdecies du Code civil ;

2) M. Massimo TERRANOVA (CF : TRR MSM 74R21 E379P), né le 22 octobre 1974 à IVRÉE (TO), domicilié à CHARVENSOD – 191, Pont-Suaz, et immatriculé au tableau des experts comptables de l'Ordre d'AOSTE, est nommé liquidateur de ladite société coopérative ; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, qui sont fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation ; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 modifiée ;

3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

---

---

**Délibération n° 1328 du 15 mai 2009,**

**portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, de la société « Etno-Ziro société cooperativa sociale », dont le siège est à VERRAYES, et nomination de M. Alex Davide Maria TESSIORE de TURIN en qualité de liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule, à la dissolution de la société « Etno-Ziro société cooperativa sociale », dont le siège est à VERRAYES – 5, hameau de Champagne, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil et à la nomination d'un commissaire liquidateur ;

2) M. Alex Davide Maria TESSIORE (CF : TSS LDV 72H08 E445M), né le 8 juin 1972 à LANZO TORINESE (TO), domicilié à TURIN – 2, via Re Umberto I – et inscrit au tableau des experts comptables de l'Ordre de TURIN, est nommé liquidateur de ladite société coopérative ; la rémunération et le remboursement des frais dudit liquidateur, qui sont fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation ; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale,

dell'art. 24 della L.R. 27/1998, e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

---

---

**Deliberazione 15 maggio 2009, n. 1339.**

**Nomina del dott. Marco OTTONELLO, dirigente del Servizio risorse, quale responsabile del procedimento al fine di pervenire alla formulazione del testo definitivo dell'accordo di programma, ai sensi degli articoli 26, 27 e 28 della L.R. 11/1998, con il Comune di AOSTA, per la realizzazione del presidio unico ospedaliero regionale.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare il dirigente Marco OTTONELLO, Capo Servizio risorse dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, quale responsabile del procedimento al fine di pervenire alla formulazione del testo definitivo dell'accordo di programma, ai sensi degli articoli 26, 27 e 28 della L.R. 11/1998, con il Comune di AOSTA, per la realizzazione del presidio unico ospedaliero regionale.

---

---

**Deliberazione 15 maggio 2009, n. 1351.**

**Approvazione della nuova ripartizione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 21 della Comunità montana Monte Emilius, incluso nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2008/2010, di cui alla DGR. 1846/2007, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali e del contributo sulle spese di progettazione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, la nuova ripartizione finanziaria di complessivi euro 3.020.941,00 (tremilioniventimilanovecentoquarantuno/00) nel triennio 2008/2010 per il progetto esecutivo n. 21 della Comunità montana Monte Emilius concernente «Realizzazione ed adeguamento centri comunali di conferimento rifiuti a servizio dei Comuni della Comunità montana», secondo il seguente prospetto indicante:

aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 modifiée ;

3) La présente délibération est publiée au Journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

---

---

**Délibération n° 1339 du 15 mai 2009,**

**portant nomination de M. Marco OTTONELLO, chef du Service des ressources, en qualité de responsable de la procédure visant à la rédaction du texte définitif de l'accord de programme – au sens des articles 26, 27 et 28 de la LR n° 11/1998 – avec la Commune d'AOSTE, en vue de la réalisation du centre hospitalier régional unique.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

M. Marco OTTONELLO, chef du Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, est nommé en tant que responsable de la procédure visant à la rédaction du texte définitif de l'accord de programme – au sens des articles 26, 27 et 28 de la LR n° 11/1998 – avec la Commune d'AOSTE, en vue de la réalisation du centre hospitalier régional unique.

---

---

**Délibération n° 1351 du 15 mai 2009,**

**portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 21 de la Communauté de montagne Mont-Émilus figurant au plan 2008/2010 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1846/2007, ainsi qu'engagement des quotes-parts annuelles et de l'aide aux frais de conception.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé, aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, le nouveau financement global de 3 020 941,00 € (trois millions vingt mille neuf cent quarante et un euros et zéro centime), au titre de la période 2008/2010, relatif aux projets d'exécution n° 21 de la Communauté de montagne Mont-Émilus (Réalisation et mise aux normes, dans les communes de la Communauté de montagne, des centres communaux de collecte des déchets) et figurant au tableau ci-dessous, qui indique :



- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• il numero attribuito al progetto (1);</li> <li>• l'ente proponente, colonna (2)</li> <li>• il titolo dell'intervento – che costituisce dettaglio di spesa – e l'obiettivo gestionale cui fare riferimento, colonna (3);</li> <li>• la spesa totale prevista suddivisa per fonti di finanziamento, colonne (4) e (5);</li> <li>• l'articolazione della spesa prevista nel triennio di realizzazione dell'intervento, colonne (6), (7) e (8);</li> <li>• l'ente attuatore dell'intervento, colonna (9);</li> <li>• il capitolo di spesa e il relativo dettaglio, colonna (10);</li> <li>• l'ammontare del primo anticipo di cui all'articolo 22, comma 2, lettera a), della L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni, da liquidare all'ente proponente che realizza l'intervento a propria cura, colonna (11);</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• le numéro du projet (colonne 1) ;</li> <li>• le porteur de projet (colonne 2) ;</li> <li>• le titre de l'intervention – qui correspond au détail de dépense – et l'objectif de gestion de référence (colonne 3) ;</li> <li>• la dépense totale prévue, répartie selon les sources de financement (colonnes 4 et 5) ;</li> <li>• la répartition de la dépense prévue sur les trois ans de réalisation de l'intervention (colonnes 6, 7 et 8) ;</li> <li>• le réalisateur de l'intervention (colonne 9) ;</li> <li>• le chapitre de dépense et le détail y afférent (colonne 10) ;</li> <li>• le montant de la première tranche à liquider au profit du porteur de projet qui réalise l'intervention directement (colonne 11), au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée ;</li> </ul> |
|--|---|

(1)	(2)	(3)		(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
N.	ENTE	TITOLO		TOTALE euro	%	2008 euro	2009 euro	2010 euro	Ente Attuat.	CAPITOLO e Dettaglio	1° anticipo euro
<b>21</b>	<b>Comunità montana Monte Emilius</b>	Realizzazione ed adeguamento centri comunali di conferimento rifiuti a servizio dei Comuni della Comunità montana	Totale Regione <i>Comune</i>	3.439.935,08 <b>3.020.941,00</b> 418.994,08	100 <b>87,82</b> 12,18	2.769.060,54 <b>2.567.353,00</b> 201.707,54	458.323,52 <b>301.100,00</b> 157.223,52	212.551,02 <b>152.488,00</b> 60.063,02	Comune	21285  15544	<b>604.188,00</b>

2. di impegnare la spesa di euro 3.020.941,00 (tremilionoventimilanovecentoquarantuno/00) nel modo seguente: per euro 2.567.353,00 (duemilionicinquecentosessantasettemilatrecentocinquantatre/00) con imputazione al Residuo Passivo iscritto al Capitolo n. 21285 («Trasferimento agli Enti locali per opere di ripristino e riqualificazione ambientale a valere sul FoSPI») dettaglio n. 15544 «Comunità montana Monte Emilius : Realizzazione ed adeguamento centri comunali di conferimento rifiuti a servizio dei Comuni della Comunità montana», del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2009 (fondo di euro 2.567.353,00 proveniente dall'esercizio finanziario 2008 mantenuto ai sensi del 2° comma dell'art. 64, della L.R. 27.12.1989, n. 90, introdotto dall'art. 10 dalla L.R. 07.04.1992, n. 16) che presenta la necessaria disponibilità; per euro 301.100,00 (trecentounmilacento/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, che presenta la necessaria disponibilità e per euro 152.488,00 (centocinquantaduemilaquattrocentottantotto/00), sul medesimo capitolo e dettaglio di spesa, per l'anno 2010 del bilancio pluriennale della

2. Est engagée la dépense de 3 020 941,00 € (trois millions vingt mille neuf cent quarante et un euros et zéro centime) comme suit : quant à 2 567 353,00 € (deux millions cinq cent soixante-sept mille trois cent cinquante-trois euros et zéro centime), à valoir sur les restes à payer du chapitre 21285 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de restauration de l'environnement et de réaménagement des sites, à valoir sur le FoSPI), détail 15544 (Communauté de montagne Mont-Émilus : réalisation et mise aux normes des centres communaux de collecte des déchets) du budget prévisionnel 2009 de la Région (fonds de 2 567 353,00 € au titre de 2008 maintenu au sens du deuxième alinéa de l'art. 64 de la LR n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été introduit par l'art. 10 de la LR n° 16 du 7 avril 1992), qui dispose des ressources nécessaires ; quant à 301 100,00 € (trois cent et un mille cent euros et zéro centime), sur les mêmes chapitre et détail du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et quant à 152 488,00 € (cent cinquante-deux mille quatre cent quatre-vingt-huit euros et zéro centime) sur les mêmes chapitre et détail, au titre de 2010, du budget

Regione 2009/2011 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di approvare, ai sensi dell'art. 21, della l.r. 48/1995 e successive modificazioni, il contributo complessivo di euro 154.920,34 (centocinquantaquattromilanovecentoventi/34) per gli oneri sostenuti per la progettazione globale – comprensiva di determinazioni geognostiche e eventuale studio di impatto ambientale – e per lo studio di fattibilità e convenienza economica;

4. di impegnare la somma di cui al punto precedente imputandola al Residuo Passivo iscritto al Capitolo n. 21255 «Trasferimento agli enti locali per le spese di progettazione globale delle opere da finanziarsi a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento» dettaglio di spesa n. 12228 «Contributi oneri progettuali» del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2009, (fondo di euro 1.022.037,41 proveniente dall'esercizio finanziario 2008 mantenuto ai sensi del 2° comma dell'art. 64, della L.R. 27.12.1989, n. 90, introdotto dall'art. 10 dalla L.R. 07.04.1992, n. 16) che presenta la necessaria disponibilità;

5. di erogare la somma di euro 91.603,73 (novantunomilaseicentotredici/73) quale acconto sul contributo di cui al punto 3., rinviando le liquidazioni delle restanti quote di contributo a loro spettanti, nonché la liquidazione dell'intero contributo spettante alla Comunità montana Monte Emilius, alla presentazione dei mandati di pagamento effettuati dalla Comunità stessa, corredati delle relative parcelle rilasciate dai professionisti incaricati;

6. di stabilire che il Direttore della programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica provveda alla liquidazione e al pagamento delle spese di cui ai punti 1 e 3 utilizzando all'uopo le somme impegnate con la presente deliberazione;

7. di stabilire, altresì, che la Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti provveda a proporre alla Giunta regionale la revoca del finanziamento nel caso in cui l'attuazione dell'intervento sia impedita da comprovata negligenza dell'ente proponente nel realizzare gli adempimenti di propria competenza, indispensabili per i solleciti avvio e attuazione dei lavori;

8. di stabilire che le opere di cui al punto 1 non possano essere distolte dalla destinazione originaria per un periodo non inferiore a venti anni, decorrenti dalla data di ultimazione delle stesse, salvo deroga concessa dalla Giunta regionale per sopravvenute e documentate ragioni di interesse pubblico, in applicazione dell'art. 23 bis della legge regionale n. 48/1995 e successive modificazioni;

9. di specificare in ordine alle modalità di attuazione dell'intervento che, ai sensi dell'art. 22 della L.R. 48/1995 e successive modificazioni, si applicano le modalità per l'esecuzione da parte degli enti richiedenti e per l'esercizio delle funzioni di monitoraggio da parte dell'Amministrazione re-

pluriannuel 2009/2011 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. Aux termes de l'art. 21 de la LR n° 48/1995 modifiée, est approuvé l'octroi d'un financement global de 154 920,34 € (cent cinquante-quatre mille neuf cent vingt euros et trente-quatre centimes), en vue de la couverture des frais généraux de conception, y compris ceux relatifs aux études géognostiques et à l'éventuelle étude de l'impact sur l'environnement, et pour l'étude de faisabilité technique et économique ;

4. La somme visée au point précédent est engagée et imputée aux restes à payer du chapitre 21255 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les frais afférents à la conception des projets d'exécution des ouvrages financés par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement), détail 12228 (Financement des frais de conception des projets), du budget prévisionnel 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires (fonds de 1 022 037,41 € au titre de 2008 maintenu au sens du deuxième alinéa de l'art. 64 de la LR n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été introduit par l'art. 10 de la LR n° 16 du 7 avril 1992) ;

5. La somme de 91 603,73 € (quatre-vingt et onze mille six cent trois euros et soixante-treize centimes) est versée à la Communauté de montagne Mont-Émilieus à titre d'acompte à valoir sur le financement visé au point 3 de la présente délibération ; le montant restant est liquidé après la présentation des mandats de paiement de la Communauté de montagne, assortis des factures d'honoraires des professionnels mandatés ;

6. Les dépenses visées aux points 1 et 3 ci-dessus sont liquidées et versées par les soins du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, à valoir sur les sommes engagées par la présente délibération ;

7. Lorsque l'intervention n'est pas réalisée du fait de la négligence attestée du porteur de projet dans l'accomplissement des tâches qui incombent à celui-ci en vue du démarrage et de la réalisation des travaux, la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements propose au Gouvernement régional la révocation du financement ;

8. La destination des ouvrages visés au point 1 de la présente délibération ne peut être modifiée pendant vingt ans au moins à compter de la date d'achèvement des travaux, sauf dérogation accordée par le Gouvernement régional pour des raisons ultérieures et documentées d'intérêt public, en application de l'art. 23 bis de la loi régionale n° 48/1995 modifiée ;

9. Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est des modalités de réalisation des travaux, il est fait application des dispositions en matière d'exécution par les porteurs de projet et de suivi par l'Administration régionale visées à la délibération du Gouvernement régional

gionale precisate con deliberazione della Giunta regionale n. 3290 del 14 novembre 2008;

10. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 15 maggio 2009, n. 1368.**

**Approvazione del programma degli interventi per il triennio 2010/2012, del Fondo per speciali programmi di investimento (FOSPI), ai sensi della L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20, comma 2, della L.R. 20 novembre 1995, n. 48, e successive modificazioni, nonché nel rispetto delle disponibilità finanziarie all'uopo destinate dalla Regione, il programma di interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), per il triennio 2010/2012, sintetizzato nella tabella n. 3, allegata alla presente deliberazione, che ne forma parte integrante e che indica, per ciascun intervento programmato: l'ente proponente (colonna 3); le principali caratteristiche fisiche (colonna 5 - 6); la spesa prevista, distinta per fonti (colonna 7) e relative percentuali (colonna 8) di finanziamento; la sua articolazione triennale (colonna 9 - 10 - 11); il massimo incremento di costo ammissibile in fase di progettazione esecutiva (colonna 12), rispetto all'importo totale di colonna (7), fermo restando che l'eventuale incremento di costo farà integralmente carico all'ente proponente;

2. di approvare, ai fini della redazione dei progetti esecutivi relativi agli interventi inclusi nel programma, le osservazioni, nonché le prescrizioni formulate dai Servizi regionali competenti e dai componenti esperti del Nuvvop e formalizzate nelle schede di analisi e valutazione utilizzate per l'istruttoria degli interventi stessi;

3. di dare atto che all'approvazione e all'impegno della spesa relativa ad ogni singolo intervento incluso nel programma si provvederà successivamente alla favorevole verifica, da parte della Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti, della regolarità e della completezza della documentazione di cui all'art. 20, comma 3, della L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni, e nel rispetto dei vincoli di bilancio;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 20, comma 2, della L.R. n. 48/1995 e successive mo-

n° 3290 du 14 novembre 2008 ;

10. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 1368 du 15 mai 2009,**

**portant approbation, au titre de la période 2010/2012, du plan des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI), aux termes de la LR n° 48/1995 modifiée.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, ainsi que dans le respect des ressources financières que la Région a destinées à cet effet, le plan des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) est approuvé au titre de la période 2010/2012 tel qu'il figure au tableau 3 annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante. Ledit tableau précise, pour chacune des actions planifiées, la collectivité promotrice (colonne 3), les principales caractéristiques physiques (colonnes 5 et 6), la dépense prévue, répartie par source de financement (colonne 7) et assortie des pourcentages y afférents (colonne 8), l'échelonnement de la dépense sur trois ans (colonnes 9, 10 et 11) et l'augmentation maximale admissible du coût de conception des projets d'exécution (colonne 12) par rapport au montant global indiqué à la colonne 7, sans préjudice de la prise en charge par la collectivité promotrice de toute augmentation éventuelle ;

2. Aux fins de la rédaction des projets d'exécution afférents aux actions inscrites au plan en cause, sont approuvées les observations et les prescriptions insérées dans les fiches d'analyse et d'évaluation utilisées aux fins de l'instruction desdites actions et rédigées par les services régionaux compétents et par les experts membres de la cellule d'évaluation et de vérification des ouvrages publics (NUVVOP) ;

3. La dépense afférente à chaque action inscrite audit plan sera approuvée et engagée par un acte ultérieur, sur avis favorable exprimé par la Direction régionale de la programmation et de l'évaluation des investissements suite au contrôle visant à attester que la documentation prévue par le troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995, modifiée, est complète et régulière, et dans les limites des ressources budgétaires disponibles ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995 modifiée, aux fins, entre autres, de la pré-

dificazioni, anche ai fini della presentazione, da parte degli enti locali interessati, della documentazione di cui al punto precedente.

sentation, par les collectivités locales intéressées, de la documentation visée au point précédent.

TABELLA N. 1

SINTESI DEI RISULTATI DELL'ISTRUTTORIA

TIPOLOGIE DI OPERE	PROGETTI PRESENTATI		PROGETTI AMMISSIBILI E VALUTABILI		Progetti ammissibili, valutabili, idonei tecnicamente e economicamente	
	N.	IMPORTO DEL FINANZIAMENTO euro	N.	IMPORTO DEL FINANZIAMENTO (*) euro	N.	IMPORTO DEL FINANZIAMENTO (*) euro
<b>A - Opere e infrastrutture destinate a servizi o a funzioni pubbliche locali</b>	<b>29</b>	<b>69.939.141,55</b>	<b>25</b>	<b>59.306.200,03</b>	<b>19</b>	<b>36.679.771,60</b>
autorimesse e parcheggi	9	15.435.517,93	8	14.696.918,34	7	10.851.137,59
case municipali	6	17.636.570,48	5	13.469.500,76	3	8.731.774,32
cimiteri	1	1.714.018,58	1	1.714.018,58	1	1.714.018,58
edifici scolastici	6	21.981.812,76	5	17.742.335,17	3	5.962.073,90
opere stradali	7	13.171.221,80	6	11.683.427,18	5	9.420.767,21
<b>B - Recupero a servizi o a funzioni pubbliche locali di fabbricati di interesse storico, artistico o documentario</b> recupero fabbricati individuati ai sensi dell'art.5, comma 1, l.r.10/06/83, n°56	<b>1</b>	<b>1.764.951,49</b>	<b>1</b>	<b>1.764.951,49</b>	<b>1</b>	<b>1.764.951,49</b>
<b>C - Opere di ripristino e di riqualificazione ambientale</b>	<b>8</b>	<b>14.698.706,90</b>	<b>6</b>	<b>13.071.167,10</b>	<b>6</b>	<b>13.071.167,10</b>
in aree extraurbane	1	459.064,85	-	-	-	-
in aree urbane	7	14.239.642,05	6	13.071.167,10	6	13.071.167,10
<b>TOTALE</b>	<b>38</b>	<b>86.402.799,94</b>	<b>32</b>	<b>74.142.318,62</b>	<b>26</b>	<b>51.515.890,19</b>

(\*) La tipologia e il costo di alcuni interventi sono stati modificati e/o riconsiderati nel corso dell'istruttoria alla luce di verifiche effettuate in seguito a rilievi tecnici ovvero al fine di correggere alcuni errori materiali commessi dagli Enti proponenti in sede di calcolo dei costi.

TABELLA N. 1bis  
SINTESI ISTRUTTORIA 2010-2012

Num.	Ente	Intervento	Invest Fospri	Ammissibilità Complessiva	Analisi Valut.	Tecnico concordato	Giudizio Economico
27	C.M. GRAND PARADIS	Case municipali e altri edifici pubblici	4.167.069,72	<b>Non Ammissibile</b>	Valutabile	Positivo	<b>Negativo</b>
9	Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ	Opere stradali e connessi parcheggi	1.487.794,62	<b>Non Ammissibile</b>	Valutabile	Pos. con Osservazioni	Pos. con Osservazioni
16	Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME	Edifici scolastici	4.239.477,59	<b>Non Ammissibile</b>	Valutabile	<b>Negativo</b>	<b>Negativo</b>
38	Comune di CHAMPEPRAZ	Autorimesse e parcheggi	738.599,59	<b>Non Ammissibile</b>	Valutabile	<b>Negativo</b>	Pos. con Osservazioni
7	Comune di CHATILLON	Autorimesse e parcheggi	3.845.780,75	Amm. a Condizione Amm. con Prescrizioni	Valutabile	<b>Negativo</b>	<b>Negativo</b>
35	Comune di ETROUBLES	Case municipali e altri edifici pubblici	2.196.742,21	Amm. a Condizione Amm. con Prescrizioni	Valutabile	Pos. con Osservazioni Pos. con Prescrizioni	<b>Negativo</b>
21	Comune di GABY	Edifici scolastici	1.087.427,27	Amm. con Prescrizioni	Valutabile	Pos. con Osservazioni Pos. con Prescrizioni	<b>Negativo</b>
3	Comune di GRESSAN	Edifici scolastici	10.692.834,00	Amm. a Condizione Amm. con Prescrizioni	Valutabile	<b>Negativo</b>	<b>Negativo</b>
30	Comune di MORGEX	Case municipali e altri edifici pubblici	2.540.984,23	Amm. con Prescrizioni	Valutabile	<b>Negativo</b>	<b>Negativo</b>
2	Comune di OYACE	Opere di ripristino e di riqualificazione ambientale in aree extraurbane	459.064,85	<b>Non Ammissibile</b>	Valutabile	<b>Negativo</b>	Pos. con Osservazioni
20	Comune di VERRAYES	Opere di ripristino e di riqualificazione ambientale in aree urbane	1.168.474,95	<b>Non Ammissibile</b>	Valutabile	Pos. con Osservazioni	Pos. con Osservazioni
19	Comune di VILLENEUVE	Opere stradali e connessi parcheggi	2.262.659,97	Amm. con Prescrizioni	Valutabile	<b>Negativo</b>	<b>Negativo</b>
		<b>TOTALE</b>	<b>34.886.909,75</b>				

Tabella n. 2

Graduatoria finale

Ord.	Num. Prog.	Ente proponente	Tipologia	Valore	Totale erogato	Quota FosPI	Valore cumulato
1	11	Comune di INTROD	Autorimesse e parcheggi	37,00	2.409.965,91	715.698,89	715.698,89
2	8	Comune di ALLEIN	Autorimesse e parcheggi	37,00	4.639.023,98	638.693,26	1.354.392,15
3	26	Comune di TORGNON	Opere di ripristino e di riqualificazione ambientale in aree urbane	46,00	13.192.699,34	1.352.371,20	2.706.763,35
4	14	Comune di ROISAN	Opere stradali e connessi parcheggi	47,00	4.013.981,00	783.621,08	3.490.384,43
5	32	Comune di POLLEIN	Cimiteri	48,00	9.284.573,00	1.714.018,58	5.204.403,01
6	15	Comune di SAINT-PIERRE	Opere di ripristino e di riqualificazione ambientale in aree urbane	52,00	12.167.748,73	1.062.779,69	6.267.182,70
7	10	Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR	Edifici scolastici	53,00	752.116,21	1.520.687,10	7.787.869,80
8	37	Comune di MONTJOVET	Opere stradali e connessi parcheggi	53,00	5.308.165,29	2.073.432,11	9.861.301,91
9	6	Comune di CHARVENSOD	Autorimesse e parcheggi	55,00	5.032.203,00	3.875.956,12	13.737.258,03
10	34	Comune di FÉNIS	Autorimesse e parcheggi	56,00	4.350.759,00	394.373,12	14.131.631,15
11	13	Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ	Autorimesse e parcheggi	60,00	1.445.927,00	2.526.720,80	16.658.351,95
12	25	Comune di DOUES	Case municipali e altri edifici pubblici	60,00	3.305.333,92	1.244.705,78	17.903.057,73
13	12	Comune di VERRÈS	Edifici scolastici	63,00	2.447.643,60	1.405.500,00	19.308.557,73
14	1	Comune di PONTEY	Autorimesse e parcheggi	76,00	0,00	1.250.647,09	20.559.204,82
15	24	Comune di VALGRISENCHÉ	Opere di ripristino e di riqualificazione ambientale in aree urbane	78,00	1.309.893,76	850.001,53	21.409.206,35
16	29	Comune di SAINT-CHRISTOPHE	Autorimesse e parcheggi	78,00	9.134.130,06	1.449.048,31	22.858.254,66
17	28	Comune di BRISSOGNE	Edifici scolastici	80,00	5.982.158,50	3.035.886,80	25.894.141,46
18	23	Comune di AYAS	Opere stradali e connessi parcheggi	81,00	5.396.297,80	2.962.985,97	28.857.127,43
19	5	Comune di AVISE	Opere di ripristino e di riqualificazione ambientale in aree urbane	82,00	2.230.678,11	1.960.346,61	30.817.474,04
20	22	Comune di VALPELLINE	Recupero Fabbricati - I. Individuati ai sensi dell art.5, comma 1, l.r. 10/06/83, n.56	82,00	4.705.308,84	1.764.951,49	32.582.425,53
21	33	Comune di RHÈMES-SAINT-GEORGES	Opere di ripristino e di riqualificazione ambientale in aree urbane	84,00	2.234.654,00	2.990.167,40	35.572.592,93
22	17	Comune di SAINT-VINCENT	Case municipali e altri edifici pubblici	85,00	6.192.925,00	5.338.636,76	40.911.229,69
23	31	Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER	Opere stradali e connessi parcheggi	87,00	2.423.583,24	2.051.052,01	42.962.281,70
24	4	Comune di SARRE	Opere stradali e connessi parcheggi	89,00	6.101.003,01	1.549.676,04	44.511.957,74
25	36	Comune di LA MAGDELEINE	Case municipali e altri edifici pubblici	93,00	1.677.061,41	2.148.431,78	46.660.389,52
26	18	Comune di CHAMBAVE	Opere di ripristino e di riqualificazione ambientale in aree urbane	93,00	3.715.400,08	4.855.500,67	51.515.890,19

Disponibilità di bilancio (valore soglia finanziabilità) = **37.896.024,00**

TABELLA N. 3

PROGRAMMA FOSPI 2010/2012

NUM. ORD. (1)	NUM. PROG. (2)	ENTE PROPONENTE (3)	TITOLO DELL'INTERVENTO (4)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.mis. (5)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA quant. (6)	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro)					Max increm. costo ammis. % (12)	
						TOTALE euro (7)	% (8)	2010 euro (9)	2011 euro (10)	2012 euro (11)		
OPERE E INFRASTRUTTURE DESTINATE A SERVIZI O A FUNZIONI PUBBLICHE LOCALI (ART. 17, COMMA 1, LETT. A), DELLA L.R. N. 48/1995)												
			<b>EDIFICI SCOLASTICI (TOTALI)</b>			<b>TOTALE REGIONE</b>						
						<i>PROPONENTI</i>						
1	28	BRISOGNE	Lavori di ristrutturazione ed ampliamento del polo scolastico-scuola elementare e materna	postì alunno	162	totale regione	100,00	5.391.026,12	1.010.923,83	472.576,60	0	
						<i>proponente</i>	87,83	4.675.465,00	876.742,00	409.867,00		
							12,17	715.561,12	134.181,83	62.709,60		
								2.710.629,62	508.296,71	237.614,55		
								2.380.746,00	446.437,00	208.704,00		
								329.883,62	61.859,71	28.910,55		
2	10	CHALLAND-SAINT-VICTOR.	Realizzazione dell'ampliamento dell'edificio sede della scuola materna allo scopo di ritrattare i locali per la scuola elementare	postì alunno	66	totale regione	100,00	1.390.374,26	260.722,86	121.888,55	0	
						<i>proponente</i>	85,77	1.192.524,00	223.622,00	104.541,00		
							14,23	197.850,26	37.100,86	17.347,55		
3	12	VERRÈS	Lavori di ampliamento della scuola dell'infanzia comunale	postì alunno	143	totale regione	100,00	1.290.022,24	241.904,26	113.073,50	0	
						<i>proponente</i>	85,44	1.102.195,00	206.683,00	96.622,00		
							14,56	187.827,24	35.221,26	16.451,50		

TABELLA N. 3

PROGRAMMA FOSPI 2010/2012

NUM. ORD. PROG.	NUM. (2)	ENTE PROPONENTE (3)	TITOLO DELL'INTERVENTO (4)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.mis. (5)	quant. (6)	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro)					Max increm. costo ammis. % (12)	
						E. PER FONTE DI FINANZIAMENTO						
						TOTALE euro (7)	% (8)	2010 euro (9)	2011 euro (10)	2012 euro (11)		
1	25	DOUES	CASE MUNICIPALI E ALTRI EDIFICI PUBBLICI (TOTALI)	utenti	198	TOTALE REGIONE PROPONENTI L.r. di assess.to	7.481.491,72 3.568.137,00 898.148,96 3.015.205,76	100,00	3.202.957,88 2.798.137,00 404.820,88 3.015.205,76	3.997.822,82 524.706,00 457.911,06 3.015.205,76	280.693,02 245.294,00 35.399,02	15
			Ristrutturazione dell'edificio comunale denominato "rustico" a centro polifunzionale - adeguamento funzionale del municipio di Doues e riqualificazione delle aree pertinenziali degli edifici			totale regione proponente	1.466.339,76 1.244.706,00 221.633,76	100,00 84,88 15,12	1.149.976,44 976.100,00 173.876,44	215.643,26 183.038,00 32.605,26	100.720,06 85.568,00 15.152,06	
2	17	ST-VINCENT	Lavori di ristrutturazione e di adeguamento normativo della sede municipale	utenti	220	totale regione proponente L.r. di assess.to	6.015.151,96 2.323.431,00 676.515,20 3.015.205,76	100,00 38,63 11,25 50,12	2.052.999,44 1.822.037,00 230.962,44	3.782.179,56 341.668,00 425.305,80 3.015.205,76	179.972,96 159.726,00 20.246,96	0
1	32	POLLEIN	CIMITERI (TOTALI)	locuti	188	TOTALE REGIONE PROPONENTI	1.987.798,42 1.714.019,00 273.779,42	100,00	1.558.778,85 1.344.135,00 214.643,85	292.301,98 252.052,00 40.249,98	136.717,59 117.832,00 18.885,59	0
			Lavori di ampliamento e adeguamento del cimitero comunale			totale regione proponente	1.987.798,42 1.714.019,00 273.779,42	100,00 86,23 13,77	1.558.778,85 1.344.135,00 214.643,85	292.301,98 252.052,00 40.249,98	136.717,59 117.832,00 18.885,59	



TABELLA N. 3

PROGRAMMA FOSPI 2010/2012

NUM. ORD. (1)	NUM. PROG. (2)	ENTE PROPONENTE (3)	TITOLO DELL'INTERVENTO (4)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA		ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro) E PER FONTE DI FINANZIAMENTO	Max increm. costo ammis. % (12)				
				un.mis. (5)	quant. (6)						
<b>AUTORIMESSE E PARCHEGGI (TOTALI)</b>											
1	8	ALLEIN	Realizzazione di due piazzali nelle frazioni di Chavéroutaz e la Condemine nel Comune di Allein	posti auto	19	TOTALE REGIONE 12.592.272,80 10.851.137,00 1.741.135,80	2010 euro (9) 9.874.805,82 8.509.474,00 1.365.331,82	2011 euro (10) 1.851.721,79 1.595.695,00 256.026,79	2012 euro (11) 865.745,19 745.968,00 119.777,19	15	
2	6	CHARVENSOD	Realizzazione della strada comunale Terre Blanche-Chateau con annesso parcheggio interrato	posti auto	54	totale regione 780.815,60 638.693,00 142.122,60	100,00 81,80 18,20	612.303,18 500.864,00 111.439,18	114.819,07 93.922,00 20.897,07	53.693,35 43.907,00 9.786,35	0
3	34	FENIS	Realizzazione di nuovi parcheggi in loc. Barche e Perron	posti auto	21	totale regione 492.966,40 394.373,00 98.593,40	100,00 80,00 20,00	386.585,00 309.268,00 77.317,00	72.492,50 57.994,00 14.498,50	33.888,90 27.111,00 6.777,90	15
4	13	GRESSONEY- LA -TRINITE'	Realizzazione di autorimessa interrata, parcheggi, riordino dei percorsi e riqualificazione dell'area ovest del centro storico.	posti auto	64	totale regione 2.890.800,89 2.526.721,00 364.079,89	100,00 87,41 12,59	2.266.853,91 1.981.457,00 285.396,91	425.079,51 371.562,00 53.517,51	198.867,47 173.702,00 25.165,47	5
5	11	INTROD	Piano parcheggi per le località Combes, Villes-Dessus (Saint'Anna), Junod, Builet, Chevrière	posti auto	47	totale regione 871.410,46 715.699,00 155.711,46	100,00 82,13 17,87	683.370,27 561.252,00 122.118,27	128.145,62 105.246,00 22.899,62	59.894,57 49.201,00 10.693,57	5
6	1	PONTEY	Ampliamento e riqualificazione del piazzale -parcheggio annesso al Municipio con realizzazione di autorimesse interrata	posti auto	51	totale regione 1.472.941,21 1.250.647,00 222.294,21	100,00 84,91 15,09	1.155.057,12 980.759,00 174.298,12	216.596,40 183.912,00 32.684,40	101.287,69 85.976,00 15.311,69	0
7	29	ST-CHRISTOPHE	Realizzazione di una nuova camera mortuaria, autorimessa e depositi comunali in loc. Chef-Lieu	posti auto	14	totale regione 1.693.387,01 1.449.048,00 244.339,01	100,00 85,57 14,43	1.327.971,25 1.136.345,00 191.626,25	249.020,68 213.087,00 35.933,68	116.395,08 99.616,00 16.779,08	0

TABELLA N. 3

PROGRAMMA FOSPI 2010/2012

NUM. ORD. PROG.	NUM. ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.mis. quant.	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro)						Max increm. costo ammis. % (12)	
				E PER FONTE DI FINANZIAMENTO			TOTALE				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
1	23	AYAS	OPERE STRADALI E CONNESSI PARCHEGGI (TOTALI)		TOTALE REGIONE PROPONENTI	6.714.005,69		5.265.052,41	987.301,16	461.652,12	0
			Lavori di sistemazione e allargamento della strada comunale per Barmase e realizzazione aree di sosta.	traffico atteso	175	3.375.539,98	100,00	2.647.046,02	496.372,75	232.121,21	
						2.962.986,00	87,78	2.323.577,00	435.716,00	203.693,00	
						412.553,98	12,22	323.469,02	60.656,75	28.428,21	
2	37	MONTJOVET	Lavori di allargamento della strada comunale nel tratto della S.S. 26 in località Champertou alla Fraz. Estoad	traffico atteso	1333	2.387.146,79	100,00	1.871.962,93	351.030,39	164.153,47	0
						2.073.432,00	86,86	1.625.987,00	304.905,00	142.540,00	
						313.714,79	13,14	245.975,93	46.125,39	21.613,47	
3	14	ROISAN	Progetto preliminare per i lavori di allargamento Bivio S.R. n. 17 e strada comunale del Gorrey	traffico atteso	111	951.318,92	100,00	746.043,46	139.898,02	65.377,44	15
						783.621,00	82,37	614.516,00	115.234,00	53.871,00	
						167.697,92	17,63	131.527,46	24.664,02	11.506,44	
<b>RECUPERO A SERVIZI O FUNZIONI PUBBLICHE LOCALI DI FABBRICATI DI INTERESSE STORICO, ARTISTICO O DOCUMENTARIO ( ART. 17, COMMA 1, LETT. B), DELLA L.R. N. 48/1995)</b>											
			RECUPERO FABBRICATI INDIVIDUATI AI SENSI DELL'ART. 5, COMMA 1, L.R. N. 56/1983 (TOTALI)		TOTALE REGIONE PROPONENTI	2.044.390,54		1.603.238,74	300.639,40	140.512,40	
						1.764.951,00		1.384.076,00	259.542,00	121.333,00	
						279.439,54		219.162,74	41.097,40	19.179,40	
1	22	VALPELLINE	Lavori di recupero dell'ex centralina idroelettrica sita in fraz. Cunelet, da destinare a sala polivalente	utenti	133	2.044.390,54	100,0	1.603.238,74	300.639,40	140.512,40	10
						1.764.951,00	86,3	1.384.076,00	259.542,00	121.333,00	
						279.439,54	13,67	219.162,74	41.097,40	19.179,40	

TABELLA N. 3

PROGRAMMA FOSPI 2010/2012

NUM. ORD. (1)	NUM. PROG. (2)	ENTE PROPONENTE (3)	TITOLO DELL'INTERVENTO (4)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.mis. (5)	REGIONE PROPONENTI	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro)				Max increm. costo ammis. % (12)	
						TOTALE euro (7)	% (8)	2010 euro (9)	2011 euro (10)		2012 euro (11)
<b>OPERE DI RIPRISTINO E RIQUALIFICAZIONE AMBIENTALE ( ART. 17, COMMA 1, LETT. C), DELLA L.R. N. 48/1995)</b>											
			<b>OPERE DI RIPRISTINO E RIQUALIFICAZIONE AMBIENTALE (TOTALI)</b>		TOTALE REGIONE	<b>9.545.184,92</b>		<b>7.485.361,36</b>	<b>1.403.651,12</b>	<b>656.172,44</b>	
1	5	AVISE	Riqualificazione frazione Rumaz	166	totale regione <i>proponente</i>	2.261.496,24 <b>1.960.347,00</b> 301.149,24	100,00 86,68 13,32	1.773.541,76 <b>1.537.306,00</b> 236.235,76	332.573,83 <b>288.275,00</b> 44.298,83	155.380,65 <b>134.766,00</b> 20.614,65	0
2	33	RHEMES-ST-G.	Riqualificazione dei villaggi Sarral, Vieux, Frassinay con riorganizzazione delle reti tecnologiche frazionali, ripavimentazione viabilità interna e realizzazione collegamento con viabilità principale	237	totale regione <i>proponente</i>	3.405.741,56 <b>2.990.167,00</b> 415.574,56	100,00 87,80 12,20	2.670.719,82 <b>2.344.892,00</b> 325.827,82	500.812,07 <b>439.713,00</b> 61.099,07	234.209,67 <b>205.562,00</b> 28.647,67	
3	15	SAINT-PIERRE	Riqualificazione ambientale del villaggio di Verrogne	51	totale regione <i>proponente</i>	1.264.199,65 <b>1.062.780,00</b> 201.419,65	100,00 84,07 15,93	991.356,01 <b>833.433,00</b> 157.923,01	185.898,66 <b>156.285,00</b> 29.613,66	86.944,98 <b>73.062,00</b> 13.882,98	10
4	26	TORGNON	Opere di rifunzionalizzazione e riqualificazione ambientale del capoluogo Mongnod del comune di Torgnon	1550	totale regione <i>proponente</i>	1.585.967,99 <b>1.352.371,00</b> 233.596,99	100,00 85,27 14,73	1.243.731,68 <b>1.060.530,00</b> 183.201,68	233.223,88 <b>198.870,00</b> 34.353,88	109.012,43 <b>92.971,00</b> 16.041,43	5
5	24	VALGRISENCHES	Riqualificazione ambientale centro storico villaggio Planité	36	totale regione <i>proponente</i>	1.027.779,48 <b>850.002,00</b> 177.777,48	100,00 82,70 17,30	806.012,09 <b>666.572,00</b> 139.440,09	151.142,68 <b>124.995,00</b> 26.147,68	70.624,71 <b>58.435,00</b> 12.189,71	0
			<b>TOTALE GENERALE</b>			<b>47.239.670,64</b>		<b>34.381.221,17</b>	<b>9.844.362,11</b>	<b>3.014.069,36</b>	
			<b>TOTALE GENERALE REGIONE</b>			<b>37.896.024,00</b>		<b>29.718.100,00</b>	<b>5.572.730,00</b>	<b>2.605.194,00</b>	
			<b>TOTALE GENERALI PROPONENTI</b>			<b>6.328.440,88</b>		<b>4.663.121,17</b>	<b>1.256.426,35</b>	<b>408.875,36</b>	
			<b>l.r. di assessorato 2009</b>			<b>3.015.205,76</b>			<b>3.015.205,76</b>		

## PRESIDENZA DELLA REGIONE

### Dipartimento politiche strutturali e affari europei – Direzione cooperazione territoriale.

#### Programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Svizzera 2007/2013 – Estratto della Guida di attuazione.

##### 5.7 Selezione dei progetti

Il dossier progettuale viene preliminarmente sottoposto ad un'analisi di ammissibilità formale svolta dal STC, al fine di accertarne la ricevibilità, la valutabilità e la verifica di coerenza con il Programma Operativo, secondo i requisiti di seguito riportati.

##### REQUISITI DI AMMISSIBILITÀ FORMALE

###### 1) Modalità di presentazione:

- presentazione del progetto in Italia e in Svizzera su un modulo unico, firmato dai capifila comprendente la Dichiarazione congiunta di cooperazione
- presenza del numero di esemplari stabilito

###### 2) Carattere transfrontaliero:

- cooperazione basata su almeno due delle seguenti modalità: elaborazione congiunta; attuazione congiunta; personale condiviso; finanziamento comune (ex art. 19 del Reg 1080 del 2006)

###### 3) Soggetti proponenti:

- identificazione dei partner (e del capofila in presenza di più partner per parte nazionale) e loro appartenenza ad una delle tipologie di beneficiari previste per la misura
- impegni all'autofinanziamento secondo quanto previsto al punto «tasso di intervento e tasso di partecipazione» di ciascuna scheda di misura
- localizzazione dei due capofila di progetto in una delle zone NUTS III eleggibili
- localizzazione dei partner associati al progetto in una delle zone NUTS III eleggibili o in una delle zone adiacenti (oppure esternamente alla zona interessata dal Programma, qualora gli obiettivi del progetto risultino difficilmente conseguibili senza la partecipazione di tali partner)

###### 4) Interventi proposti:

- localizzazione delle attività del progetto in una zona eleggibile

## PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

### Département des politiques structurelles et des affaires européennes – Direction de la coopération territoriale.

#### Programme de coopération territoriale transfrontalière Italie-Suisse 2007/2013 – Extrait.

##### 5.7 Sélection des projets

Le dossier de projet est tout d'abord soumis à une analyse d'éligibilité formelle effectuée par le STC, en vue de vérifier sa recevabilité, son évaluabilité et sa cohérence avec le programme opérationnel, selon les conditions requises reportées ciaprès.

##### CONDITIONS REQUISES D'ÉLIGIBILITÉ FORMELLE

###### 1) Modalités de présentation :

- présentation du projet en Italie et en Suisse sur un formulaire unique, signé par les chefs de file, comprenant la déclaration conjointe de coopération
- présence du nombre d'exemplaires requis

###### 2) Caractère transfrontalier :

- coopération basée sur au moins deux des modalités suivantes : élaboration conjointe ; mise en place conjointe ; personnel partagé ; financement commun (au titre de l'art. 19 du Règ. 1080 de 2006)

###### 3) Sujets proposant :

- identification des partenaires (et du chef de file s'il y a plusieurs partenaires pour chaque partie nationale) et leur appartenence à l'une des typologies de bénéficiaires prévues pour la mesure
- engagements à l'autofinancement selon les indications contenues dans la section « Taux d'intervention et de participation » de chaque fiche de mesure
- localisation des deux chefs de file de projet dans l'une des zones NUTS III éligibles
- localisation des partenaires cofinanceurs associés au projet dans l'une des zones NUTS III éligibles ou dans l'une des zones adjacentes (ou extérieure à la zone intéressée par le programme, s'il s'avère difficile de mener à bien les objectifs du projet sans la participation de ces partenaires)

###### 4) Interventions proposées :

- localisation des activités du projet dans une zone éligible

- ammissibilità temporale delle spese: le spese devono essere sostenute tra l'1 gennaio 2007 e il 31 dicembre 2015;
- corretta compilazione delle schede per la presentazione del progetto e degli allegati richiesti con adeguata definizione dei connotati tecnici, organizzativi, e finanziari del progetto
- coerenza con gli obiettivi e i contenuti del Programma

Eventuali lacune o imperfezioni non sostanziali sono sanabili tramite richiesta trasmessa dall'AdG al referente unico di progetto di fornire, di regola entro 5 giorni lavorativi, le opportune integrazioni.

In caso di non ricevibilità del dossier progettuale, l'AdG ne dà comunicazione al referente unico di progetto e per conoscenza alle Amministrazioni coinvolte, riportando le motivazioni, in modo tale da consentirne l'eventuale ripresentazione con le necessarie modifiche o integrazioni.

In caso di esito positivo, il STC prosegue con lo svolgimento dell'istruttoria relativa alla qualità del partenariato e alla caratterizzazione transfrontaliera del progetto.

#### CRITERI DI SELEZIONE

##### 1) *Autofinanziamento:*

- Quota di partner che si impegnano all'autofinanziamento del progetto
- Percentuale di autofinanziamento del progetto
- Percentuale di cofinanziamento (sul costo totale) garantita dal referente unico di progetto

##### 2) *Qualità del partenariato:*

- grado di copertura dell'area interessata dal Programma (numero di regioni/province/cantoni interessati)
- esperienza dei beneficiari nell'ambito delle attività e ruoli a loro attribuiti (incluse le esperienze di cooperazione eventualmente già maturate)
- rappresentatività qualitativa e quantitativa dei partner nell'ambito delle attività a loro attribuite

##### 3) *Caratterizzazione transfrontaliera:*

- valore aggiunto transfrontaliero (vantaggi del coordinamento transfrontaliero nell'attuazione delle azioni previste nel progetto rispetto alla loro realizzazione separata sul piano nazionale)
- risultati attesi sull'area di cooperazione

- éligibilité temporelle des dépenses : les dépenses doivent être supportées entre le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le 31 décembre 2015 ;
- remplissage correct des fiches de présentation du projet et des annexes requises, avec la définition adéquate des connotations techniques, organisationnelles et financières du projet
- cohérence avec les objectifs et les contenus du programme

Au cas où seraient relevées des lacunes ou imperfections éventuelles, l'AdG peut transmettre une demande au référent unique de projet afin qu'il fournisse, généralement dans les 5 jours ouvrables, les intégrations qui s'imposent.

En cas de non-recevabilité du dossier de projet, l'AdG en donne communication au référent unique de projet et, pour connaissance, aux administrations impliquées, en reportant les motivations, de manière à permettre, éventuellement, que le projet soit à nouveau présenté avec les modifications ou intégrations nécessaires.

En cas de résultat positif, le STC poursuit l'instruction relative à la qualité du partenariat et à la caractérisation transfrontalière du projet.

#### CRITÈRES DE SÉLECTION

##### 1) *Autofinancement :*

- quote-part de partenaire s'engageant à l'autofinancement du projet
- pourcentage d'autofinancement du projet
- pourcentage de cofinancement (sur le coût total) garanti par le référent unique du projet

##### 2) *Qualité du partenariat :*

- degré de couverture de la zone intéressée par le programme (nombre de régions/provinces/cantons intéressés)
- expérience des bénéficiaires dans le cadre des activités et rôles qui leur sont attribués (y compris les expériences de coopération éventuellement déjà possédées)
- représentativité qualitative et quantitative des partenaires dans le cadre des activités qui leur sont assignées

##### 3) *Caractérisation transfrontalière :*

- valeur ajoutée transfrontalière (avantages de la coordination transfrontalière dans la mise en place des actions prévues dans le projet par rapport à leur réalisation séparée sur le plan national)
- résultats attendus au niveau de la zone de coopération

- cooperazione in più di due ambiti di collaborazione tra i seguenti: elaborazione congiunta; attuazione congiunta; personale condiviso; finanziamento comune (ex art. 19 del Reg CE 1080 del 2006)
- capitalizzazione di risultati di precedenti progetti di cooperazione
- capacità di dar luogo a rapporti collaborativi duraturi nel tempo e ad ipotesi di prosecuzione delle attività dopo la chiusura del progetto.

Contestualmente allo svolgimento dell'istruttoria da parte del STC, il dossier progettuale viene trasmesso ai servizi competenti per la realizzazione dell'istruttoria tecnico economica di merito. L'istruttoria, della durata di circa 6 settimane, si svolgerà secondo i criteri di selezione comuni di seguito riportati. Per quanto riguarda i criteri relativi alle ricadute ambientali, la valutazione verrà effettuata dai servizi competenti italiani ed elvetici, avvalendosi (per la parte italiana) del supporto del GTA.

#### CRITERI DI SELEZIONE

##### 1) *Valutazione tecnico-economica e finanziaria:*

- chiarezza dell'esposizione progettuale
- grado di rispondenza ai contenuti della misura, con riferimento agli obiettivi specifici, alla tipologia delle azioni proposte e alle categorie di spesa
- capacità gestionale tecnica e finanziaria del capofila e degli altri partner
- valenza strategica del progetto (obiettivi che si propone il progetto rispetto alla situazione esistente)
- idoneità degli strumenti e dei metodi per la realizzazione del progetto
- identificazione dei risultati qualitativi e/o quantitativi attesi
- congruità dei costi rispetto ai risultati attesi
- adeguatezza dei tempi e delle modalità di realizzazione previste (autorizzazioni necessarie, livello di progettualità)
- coerenza tra piano finanziario e piano di attività
- sinergie e complementarietà con altri progetti (comunitari, nazionali, regionali, cantonali, locali)

##### 2) *Impatto socio-economico e ambientale:*

- capacità di generare ricadute sociali ed economiche positive, sul piano delle pari opportunità per tutti e della parità tra donne e uomini

- coopération dans plus de deux des cadres de collaboration suivants : élaboration conjointe ; mise en place conjointe ; personnel partagé ; financement commun (au titre de l'art. 19 du Règ CE 1080 de 2006)
- capitalisation de résultats de précédents projets de coopération
- capacité de donner naissance à des rapports de collaboration pouvant durer dans le temps et à des hypothèses de poursuite des activités après la clôture du projet.

Dans le même temps que le STC effectue l'instruction, le dossier de projet est transmis aux services compétents pour la réalisation de l'instruction technicoéconomique de fond. L'instruction, d'une durée d'environ 6 semaines, se déroulera selon les critères de sélection communs reportés ci-après. Pour ce qui concerne les critères relatifs aux retombées environnementales, l'évaluation sera effectuée par les services compétents italiens et helvétiques, avec (pour la partie italienne) l'appui du GTA.

#### CRITÈRES DE SÉLECTION

##### 1) *Évaluation technico-économique et financière :*

- clarté de l'exposition de projet
- degré de correspondance par rapport aux contenus de la mesure (en matière d'objectifs spécifiques, de typologies d'actions proposées et de catégories de dépense)
- capacité de gestion technique et financière du chef de file et des autres partenaires
- valeur stratégique du projet (objectifs que se fixe le projet par rapport à la situation existante)
- outils et méthodes adéquats pour la réalisation du projet
- identification des résultats qualitatifs et/ou quantitatifs attendus
- conformité des coûts par rapport aux résultats attendus
- temps et modalités de réalisation prévus adéquats (autorisations nécessaires, niveau de projectualité)
- cohérence entre plan financier et plan d'activités
- synergies et complémentarité avec d'autres projets (communautaires, nationaux, régionaux, cantonaux, locaux)

##### 2) *Impact socio-économique et environnemental :*

- capacité de générer des retombées sociales et économiques positives, sur le plan de l'égalité des chances pour tous et de l'égalité entre femmes et hommes

- capacità di generare ricadute sociali ed economiche positive sul piano dell'occupazione
- capacità di generare ricadute positive sull'ambiente anche in coerenza con gli obiettivi ambientali generali e specifici del Programma e delle singole misure<sup>33</sup>
- capacità di generare effetti positivi su aree marginali

### 3) *Innovatività e sostenibilità:*

A. Utilizzo delle nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione (con particolare attenzione allo sviluppo di prodotti open source e di servizi ad elevati standard di accessibilità)

B. Innovatività ed esemplarità delle operazioni con riferimento a:

- area di attuazione
- contenuto tecnico

C. Sostenibilità delle operazioni con riferimento a:

- capacità finanziaria dei proponenti tale da garantire continuità alle attività realizzate, oltre il periodo di finanziamento pubblico
- dotazione di risorse tecniche e umane in grado di garantire continuità e gestione anche oltre il termine del progetto
- trasferibilità delle conoscenze acquisite ovvero delle strategie elaborate/sviluppate

### 4) *Priorità specifiche per singole misure:*

- Rispondenza del progetto ad una o più priorità indicate nella scheda della misura di riferimento

Per ciascun criterio e per ciascuna fase di selezione sarà possibile scegliere tra i seguenti livelli di giudizio: BUONO (B), SUFFICIENTE (S) INSUFFICIENTE (IN). L'insieme delle fasi di ammissibilità formale, e di istruttoria tecnico economica del dossier progettuale ha una durata media di circa tre mesi.

Conclusa l'istruttoria ciascun servizio trasmette la scheda di valutazione al STC che effettua una sintesi degli esiti e la comunica all'Autorità di Gestione la quale, a sua volta, ne esamina le risultanze e propone al Comitato di Pilotaggio le determinazioni da assumere.

Al CdP arrivano, per ogni progetto, due giudizi sintetici (uno di parte italiana e uno di parte svizzera) accompagnati da due tabelle riassuntive: una tabella che sintetizza la verifica dell'ammissibilità formale, la qualità del partenariato e la valenza transfrontaliera e una tabella che sintetizza

- capacité de générer des retombées sociales et économiques positives en matière d'emploi

- capacité de générer des retombées positives sur l'environnement, et ce également en cohérence avec les objectifs environnementaux généraux et spécifiques du programme et des différentes mesures<sup>33</sup>

- capacité de générer des effets positifs sur des zones marginales

### 3) *Innovation et durabilité :*

A. Utilisation des nouvelles technologies de l'information et de la communication (notamment en matière de développement de produits « open source » et de services ayant des standards d'accessibilité élevés)

B. Innovation et exemplarité des opérations en matière de :

- zone de mise en place
- contenu technique

C. Durabilité des opérations en matière de :

- capacité financière des proposants capable de garantir au-delà de la période de financement public la continuité des activités réalisées
- dotation de ressources techniques et humaines en mesure de garantir également la continuité et la gestion au-delà du terme du projet
- transférabilité des connaissances acquises ou des stratégies élaborées/développées

### 4) *Priorités spécifiques selon les différentes mesures prises individuellement :*

- Correspondance du projet à une ou plusieurs priorités indiquées dans la fiche de la mesure de référence

Pour chaque critère et pour chaque phase de sélection, il sera possible de choisir entre les niveaux d'appréciation suivants : BON (B), SUFFISANT (S) INSUFFISANT (IN). L'ensemble des phases d'éligibilité formelle et d'instruction technicoéconomique du dossier de projet a une durée moyenne d'environ trois mois.

Une fois l'instruction terminée, chaque service transmet la fiche d'évaluation au STC, qui effectue une synthèse des résultats et la communique à l'Autorité de Gestion ; celle-ci, à son tour, examine ces résultats et propose au Comité de pilotage les décisions à prendre.

Pour chaque projet arrivent au CdP deux jugements synthétiques (l'un de la partie italienne et l'un de la partie suisse) accompagnés de deux tableaux récapitulatifs : l'un synthétisant la vérification de l'éligibilité formelle, la qualité du partenariat et la valeur transfrontalière ; l'autre synthéti-

l'istruttoria tecnico-economica ed ambientale di merito, al fine di avere un quadro d'insieme per ciascun progetto delle valutazioni e dei giudizi sintetici espressi.

Dopo la decisione del Comitato di Pilotaggio, l'AdG prende atto, con un opportuno provvedimento, dell'elenco dei progetti ammessi e del relativo finanziamento. Contestualmente l'AdG provvede a notificare ai capifila la decisione del Comitato di Pilotaggio, comunicando gli eventuali motivi di esclusione. Le Amministrazioni coresponsabili possono anticipare ai partner di riferimento con una lettera di notifica, la comunicazione di approvazione del progetto.

L'elenco dei progetti ammessi a finanziamento è pubblicato nei Bollettini Ufficiali delle amministrazioni italiane interessate.

Tali informazioni sono inoltre diffuse in modo appropriato tramite i mezzi di comunicazione.

<sup>33</sup> La capacità di generare ricadute positive sull'ambiente verrà valutata attraverso una scheda predisposta dal GTA e dai servizi elvetiche competenti in materia di ambiente sulla base di quanto riportato nel Rapporto Ambientale. I criteri di valutazione utilizzati sono suddivisi in tre parti e sono in grado di valutare gli eventuali impatti ambientali diretti e indiretti.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Dipartimento politiche strutturali e affari europei –  
Direzione cooperazione territoriale.**

**Programma di cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alcotra) 2007/2013 – Estratto della Guida di attuazione.**

*7.5 Criteri di selezione dei progetti*

In base a quanto indicato nel programma e nella presente Guida, nelle due fasi istruttorie – quella relativa alla coerenza e alla valenza transfrontaliera e quella tecnica, economica e ambientale – saranno applicati tre tipi di criteri per la selezione dei progetti:

- criteri orizzontali validi per tutte le linee di intervento;
- criteri applicabili alle linee di intervento e/o tipologie d'azione aventi potenziali effetti ambientali;
- criteri di priorità previsti per alcune linee di intervento.

*7.5.1 Criteri orizzontali*

sant l'instruction technico-économique et environnementale de fond. Cela permet d'avoir, pour chaque projet, un tableau d'ensemble des évaluations et des jugements synthétiques exprimés.

Après la décision du Comité de pilotage, l'AdG prend acte, au travers d'une mesure appropriée, de la liste des projets admis et du financement correspondant. Dans le même temps, l'AdG se charge de notifier aux chefs de file la décision du Comité de pilotage, en communiquant les motifs éventuels d'exclusion. Les administrations coresponsables peuvent donner aux partenaires de référence, par une lettre de notification, la communication anticipée de l'approbation du projet.

La liste des projets admis au financement est publiée dans les Bulletins officiels des administrations italiennes intéressées.

Ces informations sont en outre convenablement diffusées par les moyens de communication.

<sup>33</sup> La capacité de générer des retombées positives sur l'environnement sera évaluée par le biais d'une fiche préparée, par le GTA et par les services helvétiques compétents en matière d'environnement, sur la base de ce que reporte le Rapport environnemental. Les critères d'évaluation utilisés sont divisés en trois parties et permettent d'évaluer les impacts environnementaux directs et indirects éventuels.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Département des politiques structurelles et des affaires européennes – Direction de la coopération territoriale.**

**Programme de coopération territoriale transfrontalière Italie-France (Alcotra) 2007/2013 – Extrait du DOMO**

*7.5 Critères de sélection des projets*

Conformément aux dispositions du Programme et du DOMO (cf. Fiches mesures), trois types de critères seront appliqués pour la sélection des projets au cours des deux phases d'instructions (instruction sur la cohérence et le caractère transfrontalier / instruction technique, économique et environnementale) :

- critères horizontaux valables pour toutes les lignes d'intervention ;
- critères applicables aux lignes d'intervention et/ou typologies d'action ayant des effets potentiels sur l'environnement ;
- critères de priorité.

*7.5.1 Critères horizontaux*



I criteri applicabili ai progetti presentati su qualsiasi linea di intervento riguardano:

a) la coerenza con le strategie programmatiche:

- rispondenza del progetto al Programma operativo e alla specifica linea di intervento,
- validità del piano finanziario,
- ammissibilità delle spese,
- coerenza con la regolamentazione comunitaria in materia di fondi strutturali.

Il giudizio viene espresso in termini di positivo, con riserva, negativo.

b) Il carattere transfrontaliero:

- valore aggiunto transfrontaliero: vantaggi del coordinamento transfrontaliero nell'attuazione delle azioni previste nel progetto rispetto alla loro realizzazione separata sul piano nazionale;
- impatti previsti sui due versanti del confine;
- grado di integrazione: intensità dei rapporti di cooperazione tra partner nelle diverse fasi, dalla concezione alla realizzazione;
- ipotesi di prosecuzione delle attività dopo la chiusura del progetto.

Il giudizio viene espresso con un punteggio da 0 a 5; il punteggio 0 comporta la non ammissibilità a finanziamento.

c) I presupposti amministrativi:

- coerenza con gli indirizzi e i programmi di settore comunitari, nazionali, regionali e locali
- pareri o autorizzazioni preliminari eventualmente necessari

Il giudizio viene espresso in termini di positivo, con riserva, negativo.

d) La fattibilità tecnica ed economica:

- capacità gestionale, tecnica e finanziaria del capofila e degli altri partner,
- tempi e modalità di realizzazione previste,
- congruità e fondatezza dei costi,

Les critères applicables aux projets présentés sur l'ensemble des lignes d'interventions concernent :

a) la cohérence avec les stratégies du Programme :

- cohérence du projet avec le Programme opérationnel et la ligne d'intervention spécifique,
- validité du plan de financement,
- éligibilité des dépenses,
- cohérence avec la réglementation communautaire applicable aux fonds structurels.

L'avis rendu est exprimé avec les mentions «positif», «avec réserve» ou «négatif».

b) le caractère transfrontalier :

- valeur ajoutée transfrontalière : avantages de la coordination transfrontalière des actions prévues dans le projet par rapport à leur réalisation séparée sur un plan national,
- impacts sur les deux versants de la frontière,
- degré d'intégration : intensité des rapports de coopération entre partenaires au cours des différentes phases, depuis la conception jusqu'à la réalisation,
- hypothèse de poursuite des activités après la clôture du projet,

L'avis rendu est exprimé avec l'attribution d'un score de 0 à 5. La valeur 0 entraîne la non ammissibilité au financement.

c) les conditions administratives préalables :

- cohérence avec les orientations et les programmes communautaires, nationaux, régionaux et locaux du domaine en question,
- avis et autorisations préalables éventuellement nécessaires.

L'avis rendu est exprimé avec les mentions «positif», «avec réserve» ou «négatif».

d) la faisabilité technique et économique :

- capacité technique, financière et de gestion du chef de file et des autres partenaires,
- délais et modalités de réalisation prévues,
- pertinence des dépenses et justification des coûts,

- risultati attesi (quantificati e rapportati agli indicatori previsti per la specifica linea di intervento),

Il giudizio viene espresso con un punteggio da 0 a 5; il punteggio 0 comporta la non ammissibilità a finanziamento.

#### *7.5.2 Criteri di compatibilità ambientale*

Al fine di assicurare la conformità delle operazioni con la politica e la legislazione comunitaria, nazionale e regionale in materia di ambiente, i servizi istruttori competenti verificano e valutano gli impatti, diretti e indiretti, previsti a livello ambientale secondo i criteri definiti dalle Autorità ambientali.

Il giudizio viene espresso con un punteggio da 0 a 5; il punteggio 0 comporta la non ammissibilità a finanziamento.

#### *7.5.3 Criteri di priorità*

I criteri di priorità vengono applicati a livello generale e a livello di specifica linea di intervento.

#### *Priorità generali valide per tutte le misure*

Tra i progetti ammissibili a finanziamento a titolo di ciascuna linea di intervento, viene attribuita una priorità generale a quelli in grado di:

- creare un valore aggiunto attraverso lo sviluppo di idee creative e innovative;
- individuare nuovi problemi o opportunità presenti sull'area interessata;
- attivare collegamenti tra gruppi, associazioni, istituzioni presenti sul territorio;
- contribuire alla creazione di posti di lavoro;
- contribuire alla promozione delle pari opportunità.

#### *Priorità per misura*

I criteri previsti per alcune linee di intervento e/o tipologie di azione sono indicati nelle rispettive schede tecniche.

Il giudizio sulla rispondenza ai criteri di priorità viene espresso sotto forma di commento qualitativo.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

- résultats attendus (quantifiés et se référant aux indicateurs prévus par la ligne d'intervention spécifique).

L'avis rendu est exprimé avec l'attribution d'un score de 0 à 5. La valeur 0 entraîne la non admissibilité au financement.

#### *7.5.2 Critères de compatibilité environnementale*

Afin d'assurer la conformité des opérations au regard des la politiques et des législations communautaire, nationales et régionales en matière d'environnement, les services compétents vérifient et évaluent les impacts directs et indirects prévus au niveau environnemental selon les critères définis par les Autorités environnementales.

L'avis rendu est exprimé avec l'attribution d'un score de 0 à 5. La valeur 0 entraîne la non admissibilité au financement.

#### *7.5.3 Critères de priorité*

Les critères de priorité sont appliqués à un niveau général sur l'ensemble du Programme et au niveau de chaque mesure.

#### *Priorités générales valables pour toutes les mesures*

Parmi les projets admissibles au financement au titre de chaque mesure, une priorité générale est donnée à ceux qui sont en mesure de :

- créer une valeur ajoutée à travers le développement d'idées créatrices et innovantes,
- identifier de nouveaux problèmes ou opportunités présentes dans la zone intéressée,
- initier les liens entre groupes, associations, institutions présents sur le territoire,
- contribuer à la création de poste de travail,
- contribuer à la promotion des l'égalité des chances.

#### *Priorités par mesure*

Les critères prévus pour certaines lignes d'intervention et/ou typologies d'action sont indiqués dans les fiches techniques correspondantes.

L'avis sur la conformité aux critères de priorité est exprimé sous forme de commentaire qualitatif.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

#### **Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la SEVA s.r.l. di GRESSAN, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo all'impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa sul torrente Brenva e con centrale in località Entrèves, nel comune di COURMAYEUR.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

#### **Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que SEVA s.r.l. de GRESSAN, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant une installation hydroélectrique au fil de l'eau sur le torrent Brenva et la centrale à Entrèves, dans la commune de COURMAYEUR.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---